叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 弗朗西斯·德雷克爵士的著名环(sir Francis Drake's Famous Voyage Round) 000001

2. 弗朗西斯·德雷克爵士的著名环(sir Francis Drake's Famous Voyage Round) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

弗朗西斯·德雷克爵士的著名环(Sir Francis Drake's Famous Voyage Round)

[sɜːr]	['frænsɪs]	[dreɪks]
SIR	**FRANCIS**	**DRAKE'S**
先生	弗朗西斯	德雷克的

弗朗西斯·德雷克爵士

['feɪməs]	['vɔɪɪdʒ]	[raʊnd]	[ðə; ði]	[wɜːrld]
FAMOUS	**VOYAGE**	**ROUND**	**THE**	**WORLD**
著名的	航程	圆形的	这	世界

著名的环球航行

['nærətɪv]	[baɪ]	['frænsɪs]	['prɪti]	,
Narrative	**By**	**Francis**	**Pretty**	**,**
叙述	经过	弗朗西斯	漂亮的	,

弗朗西斯·普雷蒂的叙述

[wʌn]	[ʌv; əv]	[dreɪks]	['dʒent(ə)lmən]	[æt; ət]	[ɑːrmz]	.
One	**Of**	**Drake's**	**Gentlemen**	**At**	**Arms**	**.**
一	的	德雷克的	先生们	在	武器	.

德雷克的一名侍卫。

[-]	[noʊt]
PREPARER'S	**NOTE**
准备者的	笔记

编制者说明

[ðɪs]	[tekst]	[wʌz; wəz]	[prɪ'perd]	[frʌm; frəm]	[ə; eɪ]	-	[ɪ'dɪʃn]	,	['pʌblɪʃt]	[baɪ]	[piː]	[ef]
This	**text**	**was**	**prepared**	**from**	**a**	**1910**	**edition**	**,**	**published**	**by**	**P**	**F**
这	文本	曾是	准备	从	一个	-	版	,	已发布	经过	P	F

本文根据PF出版社1910年出版的版本整理而成。

['kɑːliər]	&	[sʌn]	['kʌmpəni]	,	[nuː]	[jɔːk]	.
Collier	**&**	**Son**	**Company**	**,**	**New**	**York**	**.**
科利尔	&	儿子	公司	,	新的	约克	.

科利尔父子公司，纽约。

[ðə; ði]	['feɪməs]	['vɔɪɪdʒ]	[ʌv; əv]	[sɜːr]	['frænsɪs]	[dreɪk]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[saʊθ]	[siː]	,	[ænd; ənd]
The	**FAMOUS**	**VOYAGE**	**of**	**Sir**	**FRANCIS**	**DRAKE**	**into**	**the**	**South**	**Sea**	**,**	**and**
这	著名的	航程	的	先生	弗朗西斯	德雷克	进入	这	南	海	,	和

弗朗西斯·德雷克爵士著名的南海航行，以及

[ˌðɛr'hɛns]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[hoʊl]	[gloʊb]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[ɜːrθ]	,	[bɪ'gʌn]	[ɪn]	[ðə; ði]	[jɪr]
therehence	**about**	**the**	**whole**	**Globe**	**of**	**the**	**Earth**	**,**	**begun**	**in**	**the**	**year**
因此	关于	这	所有的	地球	的	这	地球	,	开始	在	这	年

因此，关于整个地球，始于某年

[ʌv; əv]	['aʊər; ɑːr]	[lɔːrd]	-	.
of	**our**	**Lord**	**1577**	**.**
的	我们的	主	-	.

公元1577年。

[ðə; ði] 15th [deɪ] [ʌv; əv][noʊ'vembər] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [lɔ:rd] - , ['mæstər]['frænsɪs]

The	15th	day	of	November	,	in	the	year	of	our	Lord	1577	,	Master	Francis
这	15th	天	的	十一月	,	在	这	年	的	我们的	主	-	,	掌握	弗朗西斯

[dreɪk] ,

Drake	,
德雷克	,

公元1577年11月15日，弗朗西斯·德雷克大师

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fli:t] [ʌv; əv][faɪv] [ʃɪps] [ænd; ənd] [bɑ:ks] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] - [men]

with	a	fleet	of	five	ships	and	barks	,	and	to	the	number	of	164	men
和	一个	舰队	的	五	船舶	和	树皮	,	和	到	这	数字	的	-	男人

,

,

,

拥有五艘船和帆船组成的舰队，以及164名士兵，

['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd] ['seɪləz] , [dɪ'pɑ:rtɪd] [frʌm; frəm] ['plɪməθ] , ['gɪvɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] [prɪ'tendɪd]

gentlemen	and	sailors	,	departed	from	Plymouth	,	giving	out	his	pretended
先生们	和	水手们	,	已离开	从	普利茅斯	,	给予	出去	他的	假装

['vɔɪɪdʒ] [fɔ:r; fər][ˌælɪg'zændriə] .

voyage	for	Alexandria	.
航程	为了	亚历山大	.

绅士和水手们从普利茅斯出发，谎称要去亚历山大港。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɪnd] ['fɔ:lɪŋ] ['kɑ:ntreri] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [fɔ:rst] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [tu:; tə][pʊt]['ɪntu:]

But	the	wind	falling	contrary	,	he	was	forced	the	next	morning	to	put	into
但	这	风	坠落	相反	,	他	曾是	强制	这	下一个	早晨	到	放	进入

['fælməθ] ['heɪv(ə)n] ,

Falmouth	Haven	,
法尔茅斯	避风港	,

但由于风向相反，他被迫于第二天早上驶入法尔茅斯港。

[ɪn]['kɔ:rnwɑ:l] , [wer] [sʌtʃ] [ænd; ənd][soʊ]['terəb(ə)l][ə; eɪ] ['tempɪst] [tʊk] [ju: 'es] ,

in	Cornwall	,	where	such	and	so	terrible	a	tempest	took	us	,
在	康沃尔郡	,	在哪里	这样的	和	所以	糟糕的	一个	暴风雨	采取	我们	,

在康沃尔郡，我们被一场可怕的风暴带到了那里，

[æz; əz] [fju:] [men] [hæv; həv] [si:n] [ðə; ði] [laɪk] ,

as	few	men	have	seen	the	like	,
作为	很少	男人	有	已见	这	喜欢	,

很少有人见过这样的事，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪn'di:d] [soʊ] ['vi:əmənt] [ðæt] [ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] [ʃɪps] [wɜ:r; wər][laɪk][tu:; tə][hæv; həv]

and	was	indeed	so	vehement	that	all	our	ships	were	like	to	have
和	曾是	的确	所以	慷慨	那	全部	我们的	船舶	是	喜欢	到	有

[gɔ:n] [tu:; tə] [ræk] .

gone	to	wrack	.
已消失	到	残骸	.

当时的情绪确实非常激烈，以至于我们所有的船只都差点沉没。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [pli:zd] [gɑ:d][tu:; tə] [prɪ'zɜ:rv] [ju: 'es][frʌm; frəm] [ðæt] [ɪk'streməti] [ænd; ənd][tu:; tə] [ə'flɪkt]

But	it	pleased	God	to	preserve	us	from	that	extremity	and	to	afflict
但	它	高兴	上帝	到	保存	我们	从	那	末端	和	到	折磨

[ju: 'es]['oʊnli][fɔ:r; fər] [ðæt] ['prez(ə)nt][wɪð; wɪθ] [ði:z] [tu:] [pə'tiku:ləz] :

us	only	for	that	present	with	these	two	particulars	:
我们	仅有的	为了	那	展示	和	这些	二	细节	:

但上帝乐意使我们免于那极端境地，而只让我们暂时承受这两件事的痛苦：

[ðə; ði][mæst][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['ædmərəl] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['pelɪkən] ,

the	mast	of	our	Admiral	,	which	was	the	Pelican	,
这	桅杆	的	我们的	上将	,	哪个	曾是	这	鹈	,

我们海军上将的桅杆，也就是那艘名为"鹈鹕"号的船。

[wʌz; wəz] [kʌt] ['oʊvərbɔ:rd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['seɪfgɑ:rd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mærɪgoʊld]

was	cut	overboard	for	the	safeguard	of	the	ship	,	and	the	Marigold
曾是	切	落水	为了	这	保障	的	这	船	,	和	这	万寿菊

[wʌz; wəz] ['drɪvn] [ə'ʃɔ:r] ,

was	driven	ashore	,
曾是	驱动	岸上	,

为了保护船只，船体被砍入海中，“万寿菊号”被冲上了岸。

[ænd; ənd] ['sʌmwʌt] [bru:zd] .

and	somewhat	bruised	.
和	有些	瘀伤	.

而且有些擦伤。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [rɪ'perɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['dæmɪdʒɪz] [wi:; wi] [rɪ'tɜ:rnd] [ə'gen] [tu:; tə] ['plɪməθ] ; [ænd; ənd]

For	the	repairing	of	which	damages	we	returned	again	to	Plymouth	;	and
为了	这	维修	的	哪个	损害	我们	返回	再次	到	普利茅斯	;	和

['hævɪŋ] [rɪ'kʌvərd] [ðoʊz] ['hɑ:rmz] ,

having	recovered	those	harms	,
拥有	恢复	那些	危害	,

为了弥补这些损失，我们再次返回普利茅斯；在弥补了这些损失之后，

[ænd; ənd] [brɔ:t] [ðə; ði] [ʃɪps] [ə'gen] [tu:; tə] [gʊd] [steɪt] , [wi:; wi] [set] [fɔ:rθ] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm]

and	brought	the	ships	again	to	good	state	,	we	set	forth	the	second	time
和	带来	这	船舶	再次	到	好的	状态	,	我们	放	前进	这	第二	时间

[frʌm; frəm] ['plɪməθ] ,

from	Plymouth	,
从	普利茅斯	,

我们把船只修整完毕，再次从普利茅斯启航。

[ænd; ənd] [set] [seɪl] [ðə; ði] 13th [deɪ] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] ['fɑ:loʊɪŋ] .

and	set	sail	the	13th	day	of	December	following	.
和	放	帆	这	13th	天	的	十二月	下列的	.

并于次年12月13日启航。

[ðə; ði] 25th [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [mʌnθ] [wi:; wi] [fel] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [keɪp] [kɑ:n'ti:n] ,

The	25th	day	of	the	same	month	we	fell	with	the	Cape	Cantin	,
这	25th	天	的	这	相同的	月	我们	跌倒	和	这	岬	坎廷	,

当月25日，我们与坎廷角相撞。

[ə'pɑ:n] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] ['bɑ:rbəri] ; [ænd; ənd] ['koʊstɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] , [ðə; ði] 27th [deɪ] [wi:; wi] [faʊnd] [æn; ən]

upon	the	coast	of	Barbary	;	and	coasting	along	,	the	27th	day	we	found	an
之上	这	海岸	的	巴巴里	;	和	滑行	沿着	,	这	27th	天	我们	成立	一个

['aɪlənd] [kɔ:ld] ['mɒgəˌdɔ:r] ,

island	called	Mogador	,
岛	称为	莫加多尔	,

在巴巴里海岸；沿着海岸航行，第27天我们发现了一个叫做莫加多尔的岛屿，

['laɪɪŋ] [wʌn] [maɪl] ['dɪstənt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [meɪn] .

lying	one	mile	distant	from	the	main	.
说谎	一	英里	遥远	从	这	主要的	.

距离主干道一英里。

[bɪ'twi:n] [wɪtʃ] ['aɪlənd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [meɪn] [wi:; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [ænd; ənd] [seɪf] ['hɑ:rbər]

Between	which	island	and	the	main	we	found	a	very	good	and	safe	harbour
之间	哪个	岛	和	这	主要的	我们	成立	一个	非常	好的	和	安全的	港口

[fɔ:r; fər] ['aʊər; ɑ:r] [ʃɪps] [tu:; tə] [raɪd] [ɪn] ,

for	our	ships	to	ride	in	,
为了	我们的	船舶	到	骑	在	,

我们在岛屿和主岛之间找到了一个非常好的、安全的港口，我们的船只可以在那里航行。

[æz; əz]['ɔːlsoʊ]['veri] [gʊd] ['entrəns] , [ænd; ənd][vɔɪd][ʌv; əv]['eni]['deɪndʒər] .

as	also	very	good	entrance	,	and	void	of	any	danger	.
作为	还	非常	好的	入口	,	和	空白	的	任何	危险	.

同时也是一个非常好的入口，没有任何危险。

[ɑːn] [ðɪs] ['aɪlənd]['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl] [i'rektid] [ə; eɪ] ['pɪnɪs] ,

On	this	island	our	General	erected	a	pinnace	,
在	这	岛	我们的	一般的	竖立	一个	小艇	,

我们的将军在这个岛上建造了一艘小艇，

[wer'ʌv] [hiː; hi] [brɔːt] [aʊt][ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [fɔːr] [ɔːl'redi] [freɪmd] .

whereof	he	brought	out	of	England	with	him	four	already	framed	.
其中	他	带来	出去	的	英格兰	和	他	四	已经	框	.

其中他从英国带回了四个已经装裱好的画框。

[waɪl] [ðiːz] [θɪŋz] [wɜːr; wər][ɪn] ['duːɪŋ] ,

While	these	things	were	in	doing	,
尽管	这些	事物	是	在	正在做	,

在做这些事情的同时，

[ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔtɚz] [saɪd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

there	came	to	the	water's	side	some	of	the	inhabitants	of	the	country	,
那里	来了	到	这	水的	边	一些	的	这	居民	的	这	国家	,

一些当地居民来到水边，

[ʃəʊ] [fɔːrθ] [ðer; ðər][flægz][ʌv; əv] [truːs] ; [wɪtʃ] ['biːɪŋ] [siːn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl] ,

shewing	forth	their	flags	of	truce	;	which	being	seen	of	our	General	,
显示	前进	他们的	旗帜	的	休战	;	哪个	存在	已见	的	我们的	一般的	,

他们亮出休战旗帜；我们的将军看到了，

[hiː; hi][sent][hɪz; ɪz] ['ʃɪps] [boʊt][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [wʊd] .

he	sent	his	ship's	boat	to	the	shore	to	know	what	they	would	.
他	发送	他的	船的	船	到	这	支撑	到	知道	什么	他们	会	.

他派船上的小艇到岸边去打听他们的动向。

[ðeɪ] ['biːɪŋ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ə'bɔːrd] ,

They	being	willing	to	come	aboard	,
他们	存在	愿意的	到	来	船上	,

他们愿意加入，

['aʊər; ɑːr][men] [left][ðer; ðər][wʌn][mæn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [pledʒ] ,

our	men	left	there	one	man	of	our	company	for	a	pledge	,
我们的	男人	左边	那里	一	男人	的	我们的	公司	为了	一个	保证	,

我们的人留下我们连队的一名士兵去那里做担保。

[ænd; ənd] [brɔːt] [tuː] [ʌv; əv] [ðerz] [ə'bɔːrd] ['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] ;

and	brought	two	of	theirs	aboard	our	ship	;
和	带来	二	的	他们的	船上	我们的	船	;

并将他们的两个人带上了我们的船；

[wɪtʃ] [baɪ][saɪnz] [ʃoʊ] ['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl][ðæt][ðə; ði][nekst][deɪ] [ðeɪ] [wʊd] [brɪŋ] [sʌm; səm]

which	by	signs	shewed	our	General	that	the	next	day	they	would	bring	some
哪个	经过	标志	展示	我们的	一般的	那	这	下一个	天	他们	会	带来	一些

[prə'vɪʒ(ə)n] ,

provision	,
条款	,

他们用手势向我们的将军表明，他们第二天会送来一些补给品。

[æz; əz] [ʃiːp] , ['keɪpɑːn] , [ænd; ənd][henz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] .

as	sheep	,	capons	,	and	hens	,	and	such	like	.
作为	羊	,	阉鸡	,	和	母鸡	,	和	这样的	喜欢	.

例如绵羊、阉鸡、母鸡等等。

[ˌwerə'pɑːn] ['ɑʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl] [bi'stəu] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm][sʌm; səm]['lɪnɪn] [klɔːθ] [ænd; ənd] [ʃuːz]

Whereupon	**our**	**General**	**bestowed**	**amongst**	**them**	**some**	**linen**	**cloth**	**and**	**shoes**
于是	我们的	一般的	授予	在	他们	一些	亚麻布	布	和	鞋

, [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒævlɪn] ,

,	**and**	**a**	**javelin**	**,**
,	和	一个	标枪	,

于是，我们的将军分发给他们一些亚麻布、鞋子和一支标枪。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['veri] ['dʒɔɪfəli] [rɪ'siːvd] , [ænd; ənd] [dɪ'pɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [ðæt] [taɪm] .

which	**they**	**very**	**joyfully**	**received**	**,**	**and**	**departed**	**for**	**that**	**time**	**.**
哪个	他们	非常	欣喜地	已收到	,	和	已离开	为了	那	时间	.

他们欣然接受，然后暂时离开了。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðeɪ] [feɪld] [nɑːt][tuː; tə] [kʌm] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɔtɚz] [saɪd] .

The	**next**	**morning**	**they**	**failed**	**not**	**to**	**come**	**again**	**to**	**the**	**water's**	**side**	**.**
这	下一个	早晨	他们	失败的	不是	到	来	再次	到	这	水的	边	.

第二天早上，他们还是没能忍住，再次来到水边。

[ænd; ənd]['ɑʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl] [ə'gen] ['setɪŋ] [ɑʊt]['ɑʊər; ɑːr][boʊt] , [wʌn][ʌv; əv]['ɑʊər; ɑːr][men] ['liːpɪŋ]

And	**our**	**General**	**again**	**setting**	**out**	**our**	**boat**	**,**	**one**	**of**	**our**	**men**	**leaping**
和	我们的	一般的	再次	环境	出去	我们的	船	,	一	的	我们的	男人	跳跃

['oʊvər] - ['ræʃli] [ə'ʃɔːr] ,

over	**-**	**rashly**	**ashore**	**,**
超过	-	贸然	岸上	,

我们的将军再次下水，我们的一名士兵鲁莽地跳上岸。

[ænd; ənd] ['ɔːfərɪŋ] ['frendli] [tuː; tə] [ɪm'breɪs] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [set]['vaɪələnt][hændz][ɑːn][hɪm; ɪm] ,

and	**offering**	**friendly**	**to**	**embrace**	**them**	**,**	**they**	**set**	**violent**	**hands**	**on**	**him**	**,**
和	提供	友好的	到	拥抱	他们	,	他们	放	暴力	双手	在	他	,

他们上前友好地拥抱他，却对他施以暴力。

['ɔːfərɪŋ] [ə; eɪ] ['dægər] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [θroʊt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] ['eni] [rɪ'zɪstəns] ;

offering	**a**	**dagger**	**to**	**his**	**throat**	**if**	**he**	**had**	**made**	**any**	**resistance**	**;**
提供	一个	匕首	到	他的	喉	如果	他	有	制成	任何	反抗	;

如果他反抗，就用匕首抵住他的喉咙；

[ænd; ənd][soʊ] ['leɪɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn][ə; eɪ] [hɔːrs] ['kærid] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] .

and	**so**	**laying**	**him**	**on**	**a**	**horse**	**carried**	**him**	**away**	**.**
和	所以	躺下	他	在	一个	马	携带	他	离开	.

于是，人们把他放在马背上，马就把他带走了。

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] ['kænɑːt] [biː; bi] [tuː] ['sɜːrkəmspekt][ænd; ənd] ['weri] [ʌv; əv][hɪm'self] [ə'mʌŋ] [sʌtʃ]

So	**that**	**a**	**man**	**cannot**	**be**	**too**	**circumspect**	**and**	**wary**	**of**	**himself**	**among**	**such**
所以	那	一个	男人	不能	是	也	谨慎	和	警惕	的	他自己	之中	这样的

['mɪskriːənts] .

miscreants	**.**
恶棍	.

所以，面对这些恶棍，一个人再怎么谨慎小心也不为过。

['ɑʊər; ɑːr] ['pɪnɪs] ['biːɪŋ] ['fɪnɪʃt] , [wiː; wi] [dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [ðə; ði] 30th [ænd; ənd][læst]

Our	**pinnace**	**being**	**finished**	**,**	**we**	**departed**	**from**	**this**	**place**	**the**	**30th**	**and**	**last**
我们的	小艇	存在	完成的	,	我们	已离开	从	这	地方	这	30th	和	最后的

[deɪ] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] ,

day	**of**	**December**	**,**
天	的	十二月	,

我们的小艇完工后，于12月30日，也就是12月的最后一天，离开了这里。

[ænd; ənd] ['koʊstɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [ʃɔːr] [wiː; wi][dɪd][dɪ'skraɪ] , [nɑːt]['kɑːntreri][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]

and	coasting	along	the	shore	we	did	descry	,	not	contrary	to	our
和	滑行	沿着	这	支撑	我们	做过	描述	,	不是	相反	到	我们的

[ˌekspek'teɪʃn] ,

expectation	,
期待	,

沿着海岸线航行，我们看到了，这与我们的预期相符。

['sɜːrt(ə)n]['kæntəz] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['spænɪʃ] ['fɪʃərmən] ; [tuː; tə] [huːm] [wiː; wi] [geɪv] [tʃeɪs] [ænd; ənd]

certain	canters	,	which	were	Spanish	fishermen	;	to	whom	we	gave	chase	and
肯定	坎特	,	哪个	是	西班牙语	渔民	;	到	谁	我们	给予	追赶	和

[tʊk] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

took	three	of	them	.
采取	三	的	他们	.

我们追赶并抓住了其中三名西班牙渔民。

[ænd; ənd] [prə'siːdɪŋ] ['fɜːrðər] [wiː; wi] [met] [wɪð; wɪθ] [θriː] ['kɑːrvəl] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm]['ɔːlsoʊ] .

And	proceeding	further	we	met	with	three	carvels	,	and	took	them	also	.
和	进行中	更远	我们	遇见	和	三	平接	,	和	采取	他们	还	.

继续前行，我们遇到了三艘平底帆船，也把它们带走了。

[ðə; ði] 17th [deɪ] [ʌv; əv]['dʒænjueri][wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [keɪp] ['blæŋkəj] ,

The	17th	day	of	January	we	arrived	at	Cape	Blanco	,
这	17th	天	的	一月	我们	到达的	在	岬	布兰科	,

1月17日，我们抵达布兰科角。

[wer] [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [ʃɪp] ['raɪdɪŋ][æt; ət] ['æŋkər] , [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [keɪp] ,

where	we	found	a	ship	riding	at	anchor	,	within	the	Cape	,
在哪里	我们	成立	一个	船	骑术	在	锚	,	之内	这	岬	,

我们在好望角内发现了一艘停泊的船只。

[ænd; ənd][bʌt; bət] [tuː] ['sɪmp(ə)l] ['mærɪnəz] [ɪn][hɜːr; hər] .

and	but	two	simple	mariners	in	her	.
和	但	二	简单的	水手们	在	她	.

船上只有两名普通水手。

[wɪtʃ] [ʃɪp] [wiː; wi] [tʊk] [ænd; ənd] ['kærid] [hɜːr; hər] ['fɜːrðər] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hɑːrbər] , [wer] [wiː; wi]

Which	ship	we	took	and	carried	her	further	into	the	harbour	,	where	we
哪个	船	我们	采取	和	携带	她	更远	进入	这	港口	,	在哪里	我们

[rɪ'meɪnd] [fɔːr] [deɪz] ;

remained	four	days	;
剩余	四	天	;

我们乘坐那艘船将她进一步运入港口，在那里停留了四天；

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [speɪs] ['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl] ['mʌstəd] [ænd; ənd] [treɪnd] [hɪz; ɪz][men][ɑːn][lænd][ɪn]

and	in	that	space	our	General	mustered	and	trained	his	men	on	land	in
和	在	那	空间	我们的	一般的	集结	和	受过训练	他的	男人	在	土地	在

['wɔːrlaɪk] ['mænər] ,

warlike	manner	,
好战	方式	,

就在那片区域，我们的将军以作战的方式集结并训练他的士兵。

[tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][fɪt][fɔːr; fər][ɔːl] [ə'keiʒənz] .

to	make	them	fit	for	all	occasions	.
到	制作	他们	合身	为了	全部	场合	.

使它们适合各种场合。

[ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [wiː; wi] [tʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪʃərmən] [sʌtʃ] ['nesəseriz] [æz; əz][wiː; wi]['wɑːntɪd] ,

In	this	place	we	took	of	the	fishermen	such	necessaries	as	we	wanted	,
在	这	地方	我们	采取	的	这	渔民	这样的	必需品	作为	我们	通缉	,

在这里，我们为渔民们提供了我们想要的一切必需品。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [jiːld] [ˌjuː 'es] ; [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [hɪr] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [bɑːks] ,

and	they	could	yield	us	;	and	leaving	here	one	of	our	little	barks	,
和	他们	可以	屈服	我们	;	和	离开	这里	一	的	我们的	小的	树皮	,

他们可能会放了我们；然后我们留下了一艘小船，

[kɔːld] [ðə; ði]['benədɪkt] , [wiː; wi] [tʊk] [wɪð; wɪθ][juː 'es][wʌn][ʌv; əv] [ðerz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːld] ['kæntəz] ,

called	the	Benedict	,	we	took	with	us	one	of	theirs	which	they	called	canters	,
称为	这	本尼迪克特	,	我们	采取	和	我们	一	的	他们的	哪个	他们	称为	坎特	,

我们带上了他们的一辆名叫"本笃"的马，他们称之为"坎特马"。

['biːɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv] - [tʌnz] [ɔːr] [ˌðerə'baʊts] .

being	of	the	burden	of	40	tons	or	thereabouts	.
存在	的	这	负担	的	-	吨	或者	大约	.

重量约为40吨。

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] ['biːɪŋ] ['fɪnɪʃt] [wiː; wi] [dɪ'pɑːrtɪd] [ðɪs] ['hɑːrbər] [ðə; ði] 22nd [ʌv; əv]['dʒænjueri] ,

All	these	things	being	finished	we	departed	this	harbour	the	22nd	of	January	,
全部	这些	事物	存在	完成的	我们	已离开	这	港口	这	22nd	的	一月	,

一切事宜完成后，我们于1月22日离开了这个港口。

['kæriɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][juː 'es][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔːrtʃʊgl] ['kɑːrvəl] ,

carrying	along	with	us	one	of	the	Portugal	carvels	,
携带	沿着	和	我们	一	的	这	葡萄牙	平接	,

我们随身携带了一艘葡萄牙平底帆船，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪləndz][ʌv; əv] [keɪp] [v\\:d] [fɔːr; fər][sɔːlt] ,

which	was	bound	to	the	islands	of	Cape	Verde	for	salt	,
哪个	曾是	边界	到	这	岛屿	的	岬	维德	为了	盐	,

这条航线通往佛得角群岛是为了获取盐。

[wer'ʌv] [gʊd] [stɔːr] [ɪz] [meɪd] [ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['aɪləndz] .

whereof	good	store	is	made	in	one	of	those	islands	.
其中	好的	店铺	是	制成	在	一	的	那些	岛屿	.

其中一家不错的商店就位于这些岛屿之一。

[ðə; ði]['mæstər][ɔːr]['paɪlət][ʌv; əv] [ðæt] ['kɑːrvəl][dɪd]['ædvərtaɪz]['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl] [ðæt] [ə'pɑːn][wʌn][ʌv; əv]

The	master	or	pilot	of	that	carvel	did	advertise	our	General	that	upon	one	of
这	掌握	或者	飞行员	的	那	平底	做过	广告	我们的	一般的	那	之上	一	的

[ðoʊz] ['aɪləndz] ,

those	islands	,
那些	岛屿	,

那艘平底帆船的船长或领航员向我们的将军宣布，在其中一个岛屿上，

[kɔːld] ['meɪoʊ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [stɔːr] [ʌv; əv][draɪd] - ([goʊts]) ,

called	Mayo	,	there	was	great	store	of	dried	cabritos	(	goats	)	,
称为	蛋黄酱	,	那里	曾是	伟大的	店铺	的	干燥	-	(	山羊	)	,

那里名叫梅奥，储存着大量的干山羊肉。

[wɪtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪn'hæbɪtənts][ðer; ðər] ['dwelɪŋ] [dɪd] ['jɪrli] [meɪk] ['redi] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]

which	a	few	inhabitants	there	dwelling	did	yearly	make	ready	for	such	of	the
哪个	一个	很少	居民	那里	住宅	做过	每年	制作	准备好	为了	这样的	的	这

['kɪŋz] [ʃɪps] [æz; əz][dɪd][ðer; ðər] [tʌtʃ] ,

king's	ships	as	did	there	touch	,
国王的	船舶	作为	做过	那里	触碰	,

当地少数居民每年都会为停靠在那里的国王船只做好准备。

['biːɪŋ] [baʊnd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ʌv; əv][brə'zɪl][ɔːr] ['elsˌwer] .

being	bound	for	his	country	of	Brazil	or	elsewhere	.
存在	边界	为了	他的	国家	的	巴西	或者	别处	.

前往他的祖国巴西或其他地方。

[wi:; wi] [fel] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['aɪlənd][ðə; ði] 27th [ʌv; əv]['dʒænjueri] ,

We	fell	with	this	island	the	27th	of	January	,
我们	跌倒	和	这	岛	这	27th	的	一月	,

1月27日，我们随这座岛屿陷落了。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] [wʊd] [ɪn][noʊ] [keɪs] ['træfɪk][wɪð; wɪθ][ˌju: 'es] , ['bi:ɪŋ] [ˌðer'ʌv] [fər'bɪdn] [baɪ]

but	the	inhabitants	would	in	no	case	traffic	with	us	,	being	thereof	forbidden	by
但	这	居民	会	在	不	案件	交通	和	我们	,	存在	其中	禁止	经过

[ðə; ði] ['kɪŋz] ['i:dɪkt] .

the	king's	edict	.
这	国王的	法令	.

但当地居民无论如何都不会与我们进行贸易往来，因为国王的法令禁止这样做。

[jet] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ['aʊər; ɑ:r]['dʒen(ə)rəl] [sent] [tu:; tə] [vju:] [ðə; ði]['aɪlənd] ,

Yet	the	next	day	our	General	sent	to	view	the	island	,
然而	这	下一个	天	我们的	一般的	发送	到	看法	这	岛	,

然而第二天，我们的将军就被派去视察该岛了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪklihʊd] [ðæt] [maɪt] [bi:; bi][ðer; ðər][ʌv; əv][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['vɪtlz] ,

and	the	likelihoods	that	might	be	there	of	the	provision	of	victuals	,
和	这	可能性	那	可能	是	那里	的	这	条款	的	食物	,

以及提供食物的可能性，

[ə'baʊt] ['θri:skɔ:r] [ænd; ənd] [tu:] [men] ['ʌndər][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ænd; ənd] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv]['mæstər]

about	threescore	and	two	men	under	the	conduct	and	government	of	Master
关于	六点	和	二	男人	在下面	这	执行	和	政府	的	掌握

['wɪntər] [ænd; ənd]['mæstər] ['daʊti] .

Winter	and	Master	Doughty	.
冬天	和	掌握	强悍	.

在温特少爷和道蒂少爷的领导和管理下，大约有六十二人。

[ænd; ənd] [maːtʃɪŋ] [tɔ:rdz] [ðə; ði] [tʃi:f] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɪn] [ðɪs] ['aɪlənd] ([æz; əz][baɪ][ðə; ði]

And	marching	towards	the	chief	place	of	habitation	in	this	island	(	as	by	the
和	行军	向	这	首席	地方	的	居住地	在	这	岛	(	作为	经过	这

['pɔ:rtʃʊgl] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ɪn'fɔ:rmd]) ,

Portugal	we	were	informed	)	,
葡萄牙	我们	是	知情的	)	,

（据葡萄牙方面告知）我们正向这座岛屿的主要居住地进发，

['hævɪŋ] ['trævld] [tu:; tə][ðə; ði] ['maʊntnz] [ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] [θri:] [maɪlz] , [ænd; ənd] [ə'raɪvɪŋ]

having	travelled	to	the	mountains	the	space	of	three	miles	,	and	arriving
拥有	旅行	到	这	山脉	这	空间	的	三	英里	,	和	抵达

[ðer; ðər] ['sʌmwʌt] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['deɪbreɪk] ,

there	somewhat	before	the	daybreak	,
那里	有些	前	这	拂晓	,

他们跋涉了三英里到达山区，到达时天还没亮。

[wi:; wi] [ə'restɪd] [ɑ:r'selvz] , [tu:; tə] [si:] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] [ˌju: 'es] .

we	arrested	ourselves	,	to	see	day	before	us	.
我们	被捕	我们自己	,	到	看	天	前	我们	.

我们自我约束，只为看清眼前的景象。

[wɪtʃ] [ə'piərɪŋ] , [wi:; wi] [faʊnd] [ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][tu:; tə][bi:; bi] [fled] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [pleɪs] ,

Which	appearing	,	we	found	the	inhabitants	to	be	fled	;	but	the	place	,
哪个	出现	,	我们	成立	这	居民	到	是	逃亡	;	但	这	地方	,

到达那里后，我们发现居民都已逃离；但那个地方，

[baɪ]['riːz(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mə'njʊə] , [wiː; wi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] ['fruːtf(ə)l][ðæn; ðən][ðə; ði]

by	reason	that	it	was	manured	,	we	found	to	be	more	fruitful	than	the
经过	原因	那	它	曾是	施肥	,	我们	成立	到	是	更多的	卓有成效	比	这

['ʌðər] [pɑːrt] ,

other	part	,
其他	部分	,

由于施过肥，我们发现这部分比其他部分更肥沃。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['væliz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɪlz] .

especially	the	valleys	among	the	hills	.
尤其	这	山谷	之中	这	丘陵	.

尤其是山丘间的山谷。

[hɪr] [wiː; wi] [geɪv] [ɑːr'selvz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɪ'freʃɪŋ] , [æz; əz][baɪ] ['veri] [raɪp][ænd; ənd] [swiːt] [greɪps] ,

Here	we	gave	ourselves	a	little	refreshing	,	as	by	very	ripe	and	sweet	grapes	,
这里	我们	给予	我们自己	一个	小的	令人耳目一新	,	作为	经过	非常	成熟	和	甜的	葡萄	,

在这里，我们享用了一些清爽的食物，比如非常成熟香甜的葡萄。

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['fruːtflnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] [æt; ət] [ðæt] ['siːz(ə)n][ʌv; əv]['wɪntər] ,

which	the	fruitfulness	of	the	earth	at	that	season	of	winter	,
哪个	这	丰硕	的	这	地球	在	那	季节	的	冬天	,

冬季时节，大地丰饶，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [siːmz] [streɪndʒ] [ðæt] [ðoʊz] [fruːts] [wɜːr; wər] [ðen] [ðer; ðər] ['groʊɪŋ] .

it	may	seems	strange	that	those	fruits	were	then	there	growing	.
它	可能	似乎	奇怪的	那	那些	水果	是	然后	那里	生长	.

那些水果当时竟然在那里生长，这或许会让人觉得很奇怪。

[bʌt; bət][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ˌðer'ʌv] [ɪz] [ðɪs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] ['biːɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['trɑːpɪk][ænd; ənd]

But	the	reason	thereof	is	this	,	because	they	being	between	the	tropic	and
但	这	原因	其中	是	这	,	因为	他们	存在	之间	这	热带	和

[ðə; ði][ˌiːkwɪ'nɑːkʃl; ˌekwɪ'nɑːkʃl] ,

the	equinoctial	,
这	春分	,

但其原因在于，因为它们位于回归线和春分线之间，

[ðə; ði][sʌn] ['pæsəθ] [twaɪs][ɪn][ðə; ði] [jɪr] [θruː] [ðer; ðər] ['ziːnɪθ] ['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] ,

the	sun	passeth	twice	in	the	year	through	their	zenith	over	their	heads	,
这	太阳	经过	两次	在	这	年	通过	他们的	天顶	超过	他们的	头部	,

太阳一年两次从他们头顶正上方经过，

[baɪ] [miːnz] [wer'ʌv] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː] ['sʌmərz] ;

by	means	whereof	they	have	two	summers	;
经过	方法	其中	他们	有	二	夏天	;

由此他们便拥有了两个夏天；

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [soʊ] [nɪr] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] [ðeɪ] ['nevər] [luːz] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn]

and	being	so	near	the	heat	of	the	line	they	never	lose	the	heat	of	the	sun
和	存在	所以	靠近	这	热	的	这	线	他们	绝不	失去	这	热	的	这	太阳

[soʊ] [mʌtʃ] ,

so	much	,
所以	很多	,

由于距离热源很近，它们几乎不会失去太阳的热量。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fruːts] [hæv; həv][ðer; ðər] [ɪn'kriːs] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəns] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv]['wɪntər] .

but	the	fruits	have	their	increase	and	continuance	in	the	midst	of	winter	.
但	这	水果	有	他们的	增加	和	继续	在	这	中间	的	冬天	.

但是，果实会在隆冬时节增多并持续生长。

[ðə; ði]['aɪlənd][ɪz] ['wʌndərfəli] [stɔ:rd] [wɪð; wɪθ][goʊts][ænd; ənd][waɪld][henz] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][hæθ][sɔ:lt]

The	island	is	wonderfully	stored	with	goats	and	wild	hens	;	and	it	hath	salt
这	岛	是	太棒了	存储	和	山羊	和	荒野	母鸡	;	和	它	有	盐

['ɔ:lsoʊ] ,

also	,
还	,

岛上山羊和野鸡数量惊人；而且岛上还有盐。

[wɪ'ðaʊt] ['leɪbər] , [seɪv] ['oʊnli][ðæt] [ðə; ði]['pi:p(ə)l] ['gæðər][ˌaɪ 'ti:]['ɪntu:] [hi:ps] ;

without	labour	,	save	only	that	the	people	gather	it	into	heaps	;
没有	劳动	,	节省	仅有的	那	这	人们	收集	它	进入	堆积如山	;

无需劳动，只需人们将其堆成堆即可；

[wɪtʃ] [kən'tɪnjuəli] [ɪn] ['greɪtər] ['kwɑ:ntəti][ɪz] [ɪn'kri:st] [ə'pɑ:n][ðə; ði][sændz][baɪ][ðə; ði] ['floʊɪŋ] [ʌv; əv]

which	continually	in	greater	quantity	is	increased	upon	the	sands	by	the	flowing	of
哪个	持续	在	更大的	数量	是	增加	之上	这	沙子	经过	这	流动	的

[ðə; ði] [si:] ,

the	sea	,
这	海	,

随着海水的冲刷，沙子在沙滩上不断堆积，数量也随之增加。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'si:vɪŋ] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] ['kə:niŋ] [ðə; ði] [seɪm] .

and	the	receiving	heat	of	the	sun	kerning	the	same	.
和	这	接收	热	的	这	太阳	字距调整	这	相同的	.

太阳的热量也起到同样的作用。

[soʊ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ˌðer'ʌv] [ðeɪ] [ki:p] [ə; eɪ][kən'tɪnjuəl]['træfɪk][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

So	that	of	the	increase	thereof	they	keep	a	continual	traffic	with	their
所以	那	的	这	增加	其中	他们	保持	一个	持续的	交通	和	他们的

['neɪbərz] .

neighbours	.
邻居	.

因此，他们不断与邻居进行贸易往来，以弥补收入的增加。

[ə'mʌŋst] ['ʌðər] [θɪŋz] [wi:; wi] [faʊnd] [hɪr] [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][fru:t] [kɔ:ld] ['koʊˌkoʊz] ,

Amongst	other	things	we	found	here	a	kind	of	fruit	called	cocos	,
在	其他	事物	我们	成立	这里	一个	种类	的	水果	称为	椰子	,

我们在这里发现了一种叫做椰子的水果，以及其他一些东西。

[wɪtʃ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] ['kɑ:mənli] [noʊn] [wɪð; wɪθ][ˌju: 'es][ɪn] ['ɪŋgləɪnd] ,

which	because	it	is	not	commonly	known	with	us	in	England	,
哪个	因为	它	是	不是	通常	已知	和	我们	在	英格兰	,

因为在英国，这种现象并不为人所熟知。

[aɪ] [θɔ:t] [gʊd] [tu:; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

I	thought	good	to	make	some	description	of	it	.
我	想法	好的	到	制作	一些	描述	的	它	.

我觉得最好对它做一些描述。

[ðə; ði] [tri:] ['bɛrəθ] [noʊ] [li:vz] [nɔ:r] ['brɑntʃɪz] , [bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [tɑ:p][ðə; ði] [fru:t] ['groʊɛθ]

The	tree	beareth	no	leaves	nor	branches	,	but	at	the	very	top	the	fruit	groweth
这	树	怀雷斯	不	树叶	也不	分支	,	但	在	这	非常	顶部	这	水果	生长

[ɪn] ['klʌstərz] ,

in	clusters	,
在	集群	,

这棵树没有叶子也没有树枝，但树顶却长着成串的果实。

[hɑ:rd][æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði] [stem] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:] ,

hard	at	the	top	of	the	stem	of	the	tree	,
难的	在	这	顶部	的	这	干	的	这	树	,

树干顶端坚硬

[æz; əz][bɪg] ['evri] ['sevrəl] [fruːt] [æz; əz][ə; eɪ]['mænz] [hed] ; [bʌt; bət] ['hævɪŋ] ['teɪkən] [ɔːf] [ðə; ði] ['ʌtərmoʊst]

as	big	every	several	fruit	as	a	man's	head	;	but	having	taken	off	the	uttermost
作为	大的	每一个	一些	水果	作为	一个	男人的	头	;	但	拥有	已采取	离开	这	极致

[bɑːrk] ,

bark	,
吠	,

每一个果实都像人的脑袋那么大；但剥去最外层的树皮后，

[wɪtʃ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][faɪnd][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [fʊl] [ʌv; əv] [strɪŋz] [ɔːr] ['sɪnjuːz] , [æz; əz][aɪ] [meɪ] [tɜːrm]

which	you	shall	find	to	be	very	full	of	strings	or	sinews	,	as	I	may	term
哪个	你	将	寻找	到	是	非常	满的	的	字符串	或者	肌腱	,	作为	我	可能	学期

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

你会发现里面充满了细绳或筋腱，我姑且这么称呼它们吧。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɑːrd] [ʃel] , [wɪtʃ] [meɪ] [hoʊld][ə; eɪ]['kwɑːntəti][ʌv; əv] ['lɪkər] [ə; eɪ]

you	shall	come	to	a	hard	shell	,	which	may	hold	a	quantity	of	liquor	a
你	将	来	到	一个	难的	壳	,	哪个	可能	抓住	一个	数量	的	酒	一个

[paɪnt] ['kɑːmənli] ,

pint	commonly	,
品脱	通常	,

你会看到一个坚硬的外壳，通常可以装一品脱的酒。

[ɔːr][sʌm; səm][ə; eɪ][kwɔːrt] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [les] .

or	some	a	quart	,	and	some	less	.
或者	一些	一个	夸脱	,	和	一些	较少的	.

有些人一夸脱，有些人少一些。

[wɪ'ðɪn] [ðæt] [ʃel] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɪknəs] [ʌv; əv][hæf] - [æn; ən] - [ɪntʃ] [gʊd] ,

Within	that	shell	,	of	the	thickness	of	half	-	an	-	inch	good	,
之内	那	壳	,	的	这	厚度	的	一半	-	一个	-	英寸	好的	,

在那层厚度为半英寸的优质外壳内，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][hɑːrd] ['sʌbstəns] [ænd; ənd] ['veri] [waɪt] ,

you	shall	have	a	kind	of	hard	substance	and	very	white	,
你	将	有	一个	种类	的	难的	物质	和	非常	白色的	,

你会得到一种质地坚硬、非常洁白的物质，

[noʊ] [les] [gʊd] [ænd; ənd] [swiːt] [ðæn; ðən] ['ɑːməndz] ; [wɪ'ðɪn] [ðæt] [ə'gen] , [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [klɪr] ['lɪkər]

no	less	good	and	sweet	than	almonds	;	within	that	again	,	a	certain	clear	liquor
不	较少的	好的	和	甜的	比	杏仁	;	之内	那	再次	,	一个	肯定	清除	酒

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] [drʌŋk] ,

which	being	drunk	,
哪个	存在	醉	,

其美味和甜度丝毫不逊于杏仁；其中还含有一种清澈的液体，饮用后，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt]['oʊnli][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['delɪkət] [ænd; ənd] [swiːt] , [bʌt; bət][moʊst]

you	shall	not	only	find	it	very	delicate	and	sweet	,	but	most
你	将	不是	仅有的	寻找	它	非常	精美的	和	甜的	,	但	最多

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ænd; ənd]['kɔːrdʒəl] .

comfortable	and	cordial	.
舒服的	和	亲切	.

你不仅会发现它非常精致甜美，而且会觉得它非常舒适亲切。

['æftər][wiː; wi][hæd; həd]['sætɪsfaɪd] [ɑːr'selvz] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [fruːts] , [wiː; wi] ['mɑːtʃt]

After	we	had	satisfied	ourselves	with	some	of	these	fruits	,	we	marched
后	我们	有	使满意	我们自己	和	一些	的	这些	水果	,	我们	行军

['fɜːrðər] ['ɪntuː][ðə; ði]['aɪlənd] ,

further	into	the	island	,
更远	进入	这	岛	,

享用了一些水果后，我们继续向岛上深处进发。

[ænd; ənd] [sɔ:] [greɪt] [stɔ:r] [ʌv; əv] - [ə'laɪv] ,

and	saw	great	store	of	cabritos	alive	,
和	锯	伟大的	店铺	的	-	活	,

并看到大量活羊羔，

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər][soʊ] [tʃeɪst] [baɪ][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd][du:][noʊ] [gʊd] [tɔ:rdz]

which	were	so	chased	by	the	inhabitants	that	we	could	do	no	good	towards
哪个	是	所以	追逐	经过	这	居民	那	我们	可以	做	不	好的	向

['aʊər; ɑ:r][prə'vɪʒ(ə)n] ;

our	provision	;
我们的	条款	;

这些牲畜被当地居民追赶，以至于我们无法为生计提供任何帮助；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][leɪd] [aʊt] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər][tu:; tə][stɑ:p]['aʊər; ɑ:r] [maʊðz] [wɪð'ɔ:l; wɪθ'ɔ:l] ,

but	they	had	laid	out	,	as	it	were	to	stop	our	mouths	withal	,
但	他们	有	铺设	出去	,	作为	它	是	到	停止	我们的	嘴	此外	,

但他们却摆出了一副要堵住我们嘴巴的样子，

['sɜ:rt(ə)n][oʊld][draɪd] - , [wɪtʃ] ['bi:ɪŋ] [bʌt; bət] [ɪl] , [ænd; ənd] [smɔ:l] [ænd; ənd] [fju:] , [wi:; wi]

certain	old	dried	cabritos	,	which	being	but	ill	,	and	small	and	few	,	we
肯定	老的	干燥	-	,	哪个	存在	但	患病的	,	和	小的	和	很少	,	我们

[meɪd] [noʊ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] .

made	no	account	of	.
制成	不	帐户	的	.

一些老干羊，因为体型小、数量少、身体不好，我们没有放在心上。

['bi:ɪŋ] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [ʃɪps] , ['aʊər; ɑ:r]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'pɑ:rtɪd] [hens] [ðə; ði] 31st [ʌv; əv] [ðɪs]

Being	returned	to	our	ships	,	our	General	departed	hence	the	31st	of	this
存在	返回	到	我们的	船舶	,	我们的	一般的	已离开	因此	这	31st	的	这

[mʌnθ] ,

month	,
月	,

返回船上后，我们的将军于本月31日启程离开。

[ænd; ənd] [seɪld] [baɪ][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv][ˌsænti:'eigəu] , [bʌt; bət][fɑ:r] [ɪ'nʌf] [frʌm; frəm][ðə; ði]['deɪndʒər]

and	sailed	by	the	island	of	Santiago	,	but	far	enough	from	the	danger
和	航行	经过	这	岛	的	圣地亚哥	,	但	远的	足够的	从	这	危险

[ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts] ,

of	the	inhabitants	,
的	这	居民	,

并驶过圣地亚哥岛，但与岛上居民保持了足够的距离，以免遭受危险。

[hu:] [ʃɑ:t] [ænd; ənd] [dis'tʃa:dʒd] [æt; ət][ju: 'es] [θri:] ['pi:sɪz] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔ:l] [fel] [ʃɔ:rt] [ʌv; əv][ju: 'es]

who	shot	and	discharged	at	us	three	pieces	;	but	they	all	fell	short	of	us
WHO	射击	和	出院	在	我们	三	件	;	但	他们	全部	跌倒	短的	的	我们

,

,

,

他们向我们开了三枪，但都没打中我们。

[ænd; ənd][dɪd][ju: 'es][noʊ][hɑ:rm] .

and	did	us	no	harm	.
和	做过	我们	不	伤害	.

而且没有对我们造成任何伤害。

[ðə; ði]['aɪlənd][ɪz] [fer] [ænd; ənd][lɑ:rdʒ] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] ['si:mɪθ] , [rɪtʃ] [ænd; ənd]['fru:tf(ə)l] ,

The	island	is	fair	and	large	,	and	,	as	it	seemeth	,	rich	and	fruitful	,
这	岛	是	公平的	和	大的	,	和	,	作为	它	似乎	,	富有的	和	卓有成效	,

这座岛屿美丽辽阔，而且似乎富饶肥沃。

[ænd; ənd] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['pɔːrtʃʊgl] ;
and **inhabited** **by** **the** **Portugals** **;**
和 有人居住的 经过 这 葡萄牙 ;

葡萄牙人居住于此；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['maʊntnz] [ænd; ənd] [haɪ] ['pleɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ɑːr; ər] [sed] [tuː; tə][biː; bi]
but **the** **mountains** **and** **high** **places** **of** **the** **island** **are** **said** **to** **be**
但 这 山脉 和 高的 地方 的 这 岛 是 说 到 是
[pə'zest] [baɪ][ðə; ði] [mʊəz] ,
possessed **by** **the** **Moors** **,**
拥有 经过 这 沼泽地 ,

但据说岛上的山脉和高地都被摩尔人占据了。

[huː] ['hævɪŋ] [bɪn] [sleɪvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɔːrtʃʊgl] , [tuː; tə] [iːz] [ðəm'selvz] ,
who **having** **been** **slaves** **to** **the** **Portugals** **,** **to** **ease** **themselves** **,**
WHO 拥有 到过 奴隶 到 这 葡萄牙 , 到 舒适 他们自己 ,

他们曾是葡萄牙人的奴隶，为了方便自己，

[meɪd] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə][ðə; ði]['dezərt]['pleɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , [wer] [ðeɪ] [ə'baɪd][wɪð; wɪθ] [greɪt]
made **escape** **to** **the** **desert** **places** **of** **the** **island** **,** **where** **they** **abide** **with** **great**
制成 逃脱 到 这 沙漠 地方 的 这 岛 , 在哪里 他们 遵守 和 伟大的
[streŋθ] .
strength **.**
力量 .

他们逃到了岛上的沙漠地区，在那里他们拥有强大的力量。

['biːɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] ['aɪlənd] , [wiː; wi] [ɪ'spaɪd] [tuː] [ʃɪps] ['ʌndər] [seɪl] ,
Being **before** **this** **island** **,** **we** **espied** **two** **ships** **under** **sail** **,**
存在 前 这 岛 , 我们 窥视 二 船舶 在下面 帆 ,

在这座岛屿前，我们看到了两艘扬帆航行的船只。

[tuː; tə][ðə; ði][wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [geɪv] [tʃeɪs] ,
to **the** **one** **of** **which** **we** **gave** **chase** **,**
到 这 一 的 哪个 我们 给予 追赶 ,

我们追赶的那一个，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][end] ['bɔːrdɪd] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɪp] - [boʊt] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zɪstəns] ;
and **in** **the** **end** **boarded** **her** **with** **a** **ship** **-** **boat** **without** **resistance** **;**
和 在 这 结尾 登机 她 和 一个 船 - 船 没有 反抗 ;

最后，他们乘船登上了她，她没有遭到任何抵抗；

[wɪtʃ] [wiː; wi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [praɪz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['jiːldɪd] ['ʌntəˌʌntu][ˌjuː 'es] [gʊd]
which **we** **found** **to** **be** **a** **good** **prize** **,** **and** **she** **yielded** **unto** **us** **good**
哪个 我们 成立 到 是 一个 好的 奖 , 和 她 产生 到 我们 好的
[stɔːr] [ʌv; əv][waɪn] .
store **of** **wine** **.**
店铺 的 葡萄酒 .

我们发现这是一笔不错的收获，她给了我们很多美酒。

[wɪtʃ] [praɪz] ['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl] [kə'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstədi] [ʌv; əv]['mæstər] ['daʊti] ; [ænd; ənd]
Which **prize** **our** **General** **committed** **to** **the** **custody** **of** **Master** **Doughty** **;** **and**
哪个 奖 我们的 一般的 坚定的 到 这 保管 的 掌握 强悍 ; 和
[rɪ'teɪnɪŋ] [ðə; ði]['paɪlət] ,
retaining **the** **pilot** **,**
保留 这 飞行员 ,

我们的将军将奖品托付给了道蒂少校；并保留了领航员，

[sent][ðə; ði][rest][əˈweɪ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['pɪnɪs] , ['gɪvɪŋ][ðem; ðəm][ə; eɪ][bʌt][ʌv; əv][waɪn][ænd; ənd]

sent	the	rest	away	with	his	pinnace	,	giving	them	a	butt	of	wine	and
发送	这	休息	离开	和	他的	小艇	,	给予	他们	一个	屁股	的	葡萄酒	和

[sʌm; səm] ['vɪtlz] ,

some	victuals	,
一些	食物	,

他用自己的小船送走了其余的人，并给了他们一桶葡萄酒和一些食物。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['werɪŋ] [kloʊðz] , [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [dɪˈpɑːrtɪd] .

and	their	wearing	clothes	,	and	so	they	departed	.
和	他们的	穿着	衣服	,	和	所以	他们	已离开	.

他们穿上衣服，然后就离开了。

[ðə; ði] [seɪm] [naɪt] [wiː; wi] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['aɪlənd] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] ['pɔːrtʃʊgl] ['iːʎə][duː]['foʊgoʊ] ,

The	same	night	we	came	with	the	island	called	by	the	Portugals	Ilha	do	Fogo	,
这	相同的	夜晚	我们	来了	和	这	岛	称为	经过	这	葡萄牙	伊利亚	做	福戈	,

当晚我们就来到了葡萄牙人称之为伊利亚杜福戈岛的那个岛屿，

[ðæt][ɪz] , [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ]['aɪlənd] ; [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd] [werˈʌv] [ɪz][ə; eɪ] [kənˈsuːmɪŋ] ['faɪər] .

that	is	,	the	burning	island	;	in	the	north	side	whereof	is	a	consuming	fire	.
那	是	,	这	燃烧	岛	;	在	这	北	边	其中	是	一个	消费	火	.

也就是说，燃烧的岛屿；岛屿北侧燃起熊熊大火。

[ðə; ði] ['mætər] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] ['sʌlfər] , [bʌt; bət] , [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] ,

The	matter	is	said	to	be	of	sulphur	,	but	,	notwithstanding	,
这	事情	是	说	到	是	的	硫	,	但	,	虽然	,

据说这东西是硫磺，但是，尽管如此，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kəˈmoʊdiəs] ['aɪlənd] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði] ['pɔːrtʃʊgl] [hæv; həv] [bɪlt] ,

it	is	like	to	be	a	commodious	island	,	because	the	Portugals	have	built	,
它	是	喜欢	到	是	一个	宽敞的	岛	,	因为	这	葡萄牙	有	建造	,

[ænd; ənd][duː][ɪnˈhæbɪt][ðer; ðər] .

and	do	inhabit	there	.
和	做	居住	那里	.

那里就像一个设施齐全的岛屿，因为葡萄牙人在那里建造房屋并居住。

[əˈpɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] [ˌðerˈʌv] [liːθ] [ə; eɪ][moʊst]['plez(ə)nt][ænd; ənd] [swiːt] ['aɪlənd] ,

Upon	the	south	side	thereof	lieth	a	most	pleasant	and	sweet	island	,
之上	这	南	边	其中	谎言	一个	最多	令人愉快的	和	甜的	岛	,

在其南侧，坐落着一座非常宜人美丽的小岛。

[ðə; ði] [triːz] [werˈʌv] [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] [griːn] [ænd; ənd] [fer] [tuː; tə] [lʊk] [əˈpɑːn] ;

the	trees	whereof	are	always	green	and	fair	to	look	upon	;
这	树木	其中	是	总是	绿色的	和	公平的	到	看	之上	;

那里的树木总是绿意盎然，赏心悦目；

[ɪn] [rɪ'spekt] [werˈʌv] [ðeɪ] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː]['iːʎə]['brɑːvɑː] , [ðæt][ɪz] , [ðə; ði] [breɪv] ['aɪlənd] .

in	respect	whereof	they	call	it	Ilha	Brava	,	that	is	,	the	brave	island	.
在	尊重	其中	他们	称呼	它	伊利亚	布拉瓦	,	那	是	,	这	勇敢的	岛	.

因此，人们称它为勇敢之岛（Ilha Brava）。

[frʌm; frəm][ðə; ði][bæŋks] [ˌðerˈʌv] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] [duː][rʌn][ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz]['riːz(ə)nəb(ə)l] [striːmz]

From	the	banks	thereof	into	the	sea	do	run	in	many	places	reasonable	streams
从	这	银行	其中	进入	这	海	做	跑步	在	许多	地方	合理的	溪流

[ʌv; əv] [freʃ] ['wɔːtər] ['iːzi] [tuː; tə] [kʌm] [baɪ] ,

of	fresh	water	easy	to	come	by	,
的	新鲜的	水	简单的	到	来	经过	,

从河岸到大海，多处都有水量充沛、易于获取的淡水溪流。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [kənˈviːniənt] [roʊd][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] ;

but	there	was	no	convenient	road	for	our	ships	;
但	那里	曾是	不	方便的	路	为了	我们的	船舶	;

但是我们的船只没有方便通行的道路；

[fɔːr; fər] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [depθ] [ðæt] [noʊ] [graʊnd] [kʊd; kəd][biː; bi][hæd; həd][fɔːr; fər] ['æŋkərɪŋ] .

for	such	was	the	depth	that	no	ground	could	be	had	for	anchoring	.
为了	这样的	曾是	这	深度	那	不	地面	可以	是	有	为了	锚定	.

因为水深太深，根本找不到可以抛锚的地面。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] [graʊnd] [wʌz; wəz]['nevər] [faʊnd] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] ;

And	it	is	reported	that	ground	was	never	found	in	that	place	;
和	它	是	据报道	那	地面	曾是	绝不	成立	在	那	地方	;

据报道，那个地方从未找到过土地；

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv]['foʊgoʊ][bɜːrn][nɑːt][soʊ] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

so	that	the	tops	of	Fogo	burn	not	so	high	in	the	air	,
所以	那	这	最高额	的	福戈	烧伤	不是	所以	高的	在	这	空气	,

这样一来，福戈山顶的火焰就不会烧得太高了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv]['brɑːvɑː][ɑːr; ər] [kwentʃt] [æz; əz] [loʊ] [ɪn][ðə; ði] [siː] .

but	the	roots	of	Brava	are	quenched	as	low	in	the	sea	.
但	这	根	的	布拉瓦	是	淬火	作为	低的	在	这	海	.

但布拉瓦的根系却在深海中枯萎了。

['biːɪŋ] [dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['aɪləndz] , [wiː; wi] [druː] [tɔːrdz] [ðə; ði][laɪn] ,

Being	departed	from	these	islands	,	we	drew	towards	the	line	,
存在	已离开	从	这些	岛屿	,	我们	画	向	这	线	,

离开这些岛屿后，我们向着界线驶去，

[wer] [wiː; wi][wɜːr; wər] [bɪ'kɑːmd] [ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] [θriː] [wiːks] , [bʌt; bət] [jet] ['sʌbdʒekt][tuː; tə]

where	we	were	becalmed	the	space	of	three	weeks	,	but	yet	subject	to
在哪里	我们	是	平静	这	空间	的	三	周	,	但	然而	主题	到

['daɪvərz] [greɪt] ['stɔrmz] ,

divers	great	storms	,
潜水员	伟大的	暴风雨	,

我们在那里被困了三个星期，但同时也遭遇了各种各样的大风暴。

['terəb(ə)l] ['laɪtnɪŋ] [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['θʌndər] .

terrible	lightnings	and	much	thunder	.
糟糕的	闪电	和	很多	雷	.

闪电交加，雷声隆隆。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['mɪzəri] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] [kə'mɑːdəti] [ʌv; əv] [greɪt] [stɔːr] [ʌv; əv] [fɪʃ] ,

But	with	this	misery	we	had	the	commodity	of	great	store	of	fish	,
但	和	这	苦难	我们	有	这	商品	的	伟大的	店铺	的	鱼	,

但即便身处苦难之中，我们也拥有了大量的鱼类资源。

[æz; əz] ['dɑːlfɪnz] , [bə'niːtoʊz] , [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] - ['fɪʃɪz] , [wer'ʌv] [sʌm; səm] [fel] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [ʃɪps]

as	dolphins	,	bonitos	,	and	flying	-	fishes	,	whereof	some	fell	into	our	ships
作为	海豚	,	鲣鱼	,	和	飞行	-	鱼	,	其中	一些	跌倒	进入	我们的	船舶

;
;
;

例如海豚、鲣鱼和飞鱼，其中一些落入了我们的船上；

[ˌwɛr'hɛns] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][raɪz] [ə'gen] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] ['mɔɪstʃər] ,

wherehence	they	could	not	rise	again	for	want	of	moisture	,
因此	他们	可以	不是	上升	再次	为了	想	的	水分	,

因此，由于缺乏水分，它们无法再次浮起。

[fɔːr; fər] [wen] [ðer; ðər] [wɪŋz] [ɑːr; ər][draɪ] [ðeɪ] ['kænɑːt][flaɪ] .

for	when	their	wings	are	dry	they	cannot	fly	.
为了	什么时候	他们的	翅膀	是	干燥	他们	不能	飞	.

因为翅膀干枯后就无法飞行。

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst][deɪ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [dɪ'pɑːrtʃər] [frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪləndz][ʌv; əv] [keɪp] [v\\:d] ,

From	the	first	day	of	our	departure	from	the	islands	of	Cape	Verde	,
从	这	第一的	天	的	我们的	离开	从	这	岛屿	的	岬	维德	,

从我们离开佛得角群岛的第一天起，

[wiː; wi] [seɪld] - [deɪz] [wɪ'ðaʊt] [saɪt] [ʌv; əv][lænd] .

we	sailed	54	days	without	sight	of	land	.
我们	航行	-	天	没有	视线	的	土地	.

我们航行了54天，始终没有看到陆地。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][lænd] [ðæt] [wiː; wi] [fel] [wɪð; wɪθ][wʌz; wəz][ðə; ði][koʊst][ʌv; əv][brə'zɪl] ,

And	the	first	land	that	we	fell	with	was	the	coast	of	Brazil	,
和	这	第一的	土地	那	我们	跌倒	和	曾是	这	海岸	的	巴西	,

我们登陆的第一块土地是巴西海岸。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] [fɪfθ] [ʌv; əv]['eɪprəl] , [ɪn][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] - [dɪ'griːz] [tɔːrdz] [ðə; ði][poʊl]

which	we	saw	the	fifth	of	April	,	in	the	height	of	33	degrees	towards	the	pole
哪个	我们	锯	这	第五	的	四月	,	在	这	高度	的	-	学位	向	这	极

[æn'tɑːrktɪk] .

Antarctic	.
南极	.

我们在 4 月 5 日看到了它，当时南极方向的纬度为 33 度。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [dɪ'skʌvərd] [æt; ət] [siː] [baɪ][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

And	being	discovered	at	sea	by	the	inhabitants	of	the	country	,
和	存在	发现	在	海	经过	这	居民	的	这	国家	,

被该国居民在海上发现后，

[ðeɪ] [meɪd] [ə'pɑːn][ðə; ði][koʊst] [greɪt] [fairz][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] ([æz; əz][wiː; wi] ['lɜːrnɪd]) [tuː; tə]

they	made	upon	the	coast	great	fires	for	a	sacrifice	(	as	we	learned	)	to
他们	制成	之上	这	海岸	伟大的	火灾	为了	一个	牺牲	(	作为	我们	学习	)	到

[ðə; ði]['dɛvəlz] ;

the	devils	;
这	魔鬼	;

据我们所知，他们在海岸边燃起熊熊大火，作为献祭给魔鬼的祭品；

[ə'baʊt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [juːz][ˌkɑːndʒʊ'reɪʃənz] , ['meɪkɪŋ] [hiːps] [ʌv; əv][sænd] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['serəmənɪz] ,

about	which	they	use	conjurations	,	making	heaps	of	sand	,	and	other	ceremonies	,
关于	哪个	他们	使用	咒语	,	制作	堆积如山	的	沙	,	和	其他	仪式	,

他们会通过咒语、堆沙堆和其他仪式来祈求神灵庇佑。

[ðæt] [wen] ['eni] [ʃɪp] [ʃæl; ʃəl][goʊ][ə'baʊt][tuː; tə] [steɪ] [ə'pɑːn][ðer; ðər][koʊst] ,

that	when	any	ship	shall	go	about	to	stay	upon	their	coast	,
那	什么时候	任何	船	将	去	关于	到	停留	之上	他们的	海岸	,

当任何船只准备在其海岸停留时，

[nɑːt]['oʊnli][sændz] [meɪ] [biː; bi] ['gæðərd] [tə'geðər] [ɪn] [ʃoʊlz] [ɪn] ['evri] [pleɪs] ,

not	only	sands	may	be	gathered	together	in	shoals	in	every	place	,
不是	仅有的	沙子	可能	是	聚集	一起	在	浅滩	在	每一个	地方	,

不仅沙子可以在任何地方聚集形成沙洲，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] [ðæt] ['stɔrmz] [ænd; ənd] ['tempɪsts] [meɪ] [ə'raɪz] , [tuː; tə][ðə; ði] ['kæstɪŋ] [ə'weɪ] [ʌv; əv] [ʃɪps]

but	also	that	storms	and	tempests	may	arise	,	to	the	casting	away	of	ships
但	还	那	暴风雨	和	暴风雨	可能	出现	,	到	这	铸件	离开	的	船舶

[ænd; ənd][men] ,

and	men	,
和	男人	,

但也可能发生风暴和暴风雨，导致船只和人员被卷走。

[wer'ʌv] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'pɔːrtɪd] , [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['daɪvərz]
whereof , **as** **it** **is** **reported** , **there** **have** **been** **divers**
其中 , 作为 它 是 据报道 , 那里 有 到过 潜水员
[ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] .
experiments .
实验 .

据报道，其中已经进行了各种各样的实验。

[ðə; ði] 7th [deɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['maɪti] [greɪt] [stɔːrm] , [bəuθ][ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] , [reɪn] , [ænd; ənd] ['θʌndər] ,
The **7th** **day** **in** **a** **mighty** **great** **storm** , **both** **of** **lightning** , **rain** , **and** **thunder** ,
这 7th 天 在 一个 强大的 伟大的 风暴 , 两个都 的 闪电 , 雨 , 和 雷 ,

第七天，狂风暴雨，雷电交加，

[wiː; wi] [lɔːst] [ðə; ði] ['kæntər] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːld] [ðə; ði] ['krɪstəfər] .
we **lost** **the** **canter** , **which** **we** **called** **the** **Christopher** .
我们 丢失的 这 慢跑 , 哪个 我们 称为 这 克里斯托弗 .

我们失去了那种我们称之为"克里斯托弗"的慢跑节奏。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] [deɪ] ['æftər] , [baɪ]['aʊər; ɑːr]['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz] [greɪt] [ker] [ɪn] [di'spəːsiŋ] [hɪz; ɪz]
But **the** **eleventh** **day** **after** , **by** **our** **General's** **great** **care** **in** **dispersing** **his**
但 这 第十一 天 后 , 经过 我们的 将军的 伟大的 关心 在 分散 他的
[ʃɪps] ,
ships ,
船舶 ,

但到了第十一天，由于我们将军精心分散了他的船只，

[wiː; wi] [faʊnd] [hɜːr; hər] [ə'gen] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wiː; wi] [met] ['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl] [kɔːld]
we **found** **her** **again** , **and** **the** **place** **where** **we** **met** **our** **General** **called**
我们 成立 她 再次 , 和 这 地方 在哪里 我们 遇见 我们的 一般的 称为
[ðə; ði] [keɪp] [ʌv; əv][dʒɔɪ] ,
the **Cape** **of** **Joy** ,
这 岬 的 喜悦 ,

我们再次找到了她，而我们遇到将军的地方被称为欢乐角。

[wer] ['evri] [ʃɪp] [tʊk] [ɪn][sʌm; səm]['wɔːtər] .
where **every** **ship** **took** **in** **some** **water** .
在哪里 每一个 船 采取 在 一些 水 .

每艘船都进了一些水。

[hɪr] [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ænd; ənd] [swiːt] [er] ,
Here **we** **found** **a** **good** **temperature** **and** **sweet** **air** ,
这里 我们 成立 一个 好的 温度 和 甜的 空气 ,

这里气温适宜，空气清新。

[ə; eɪ] ['veri] [fer] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'siːdɪŋ] ['fruːtf(ə)l] [sɔɪl] ,
a **very** **fair** **and** **pleasant** **country** **with** **an** **exceeding** **fruitful** **soil** ,
一个 非常 公平的 和 令人愉快的 国家 和 一个 超过 卓有成效 土壤 ,

这是一个非常美丽宜人的国家，拥有极其肥沃的土壤。

[wer] [wɜːr; wər] [greɪt] [stɔːr] [ʌv; əv][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['maɪti] [dɪr] ,
where **were** **great** **store** **of** **large** **and** **mighty** **deer** ,
在哪里 是 伟大的 店铺 的 大的 和 强大的 鹿 ,

那里曾有大量体型庞大、威猛无比的鹿，

[bʌt; bət][wiː; wi] [keɪm] [nɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] ['eni] ['piːp(ə)l] ;
but **we** **came** **not** **to** **the** **sight** **of** **any** **people** ;
但 我们 来了 不是 到 这 视线 的 任何 人们 ;

但我们却没有见到任何民族；

[bʌt; bət] ['trævəlɪŋ] ['fɜːrðər] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] [wiː; wi] [pər'siːvd] [ðə; ði] ['fʊtɪŋ] [ʌv; əv]['piːp(ə)l][ɪn]

but	travelling	further	into	the	country	we	perceived	the	footing	of	people	in
但	旅行	更远	进入	这	国家	我们	感知	这	立足点	的	人们	在

[ðə; ði] [kleɪ] [graʊnd] ,

the	clay	ground	,
这	黏土	地面	,

但继续深入内陆，我们发现人们的脚都踩在黏土地上。

[ʃəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][men][ʌv; əv] [greɪt] ['stætʃər] .

shewing	that	they	were	men	of	great	stature	.
显示	那	他们	是	男人	的	伟大的	身材	.

这表明他们都是身材高大的人。

['biːɪŋ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] [wiː; wi] [weid] ['æŋkər] , [ænd; ənd][ræn] ['sʌmwʌt] ['fɜːrðər] ,

Being	returned	to	our	ships	we	weighed	anchor	,	and	ran	somewhat	further	,
存在	返回	到	我们的	船舶	我们	称重	锚	,	和	跑	有些	更远	,

返回船上后，我们起锚，又航行了一段距离。

[ænd; ənd] ['hɑːrbər] [ɑːr'selvz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [rɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði][meɪn] ;

and	harboured	ourselves	between	the	rock	and	the	main	;
和	窝藏	我们自己	之间	这	岩石	和	这	主要的	;

我们把自己安置在岩石和大海之间；

[wer] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] [ðæt] [breɪk] [ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] , [wiː; wi][rɪd] ['veri] [seɪf]

where	by	means	of	the	rock	that	brake	the	force	of	the	sea	,	we	rid	very	safe
在哪里	经过	方法	的	这	岩石	那	制动	这	力量	的	这	海	,	我们	摆脱	非常	安全的

.

:

.

借助能够阻挡海浪冲击的岩石，我们得以非常安全地航行。

[ænd; ənd][ə'pɑːn] [ðɪs] [rɑːk] [wiː; wi] [kɪld] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][prə'vɪʒ(ə)n]['sɜːrt(ə)n] [siː] - [wʊlvz] ,

And	upon	this	rock	we	killed	for	our	provision	certain	sea	-	wolves	,
和	之上	这	岩石	我们	被杀	为了	我们的	条款	肯定	海	-	狼	,

['kɑːmənli] [kɔːld] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] [siːlz] .

commonly	called	with	us	seals	.
通常	称为	和	我们	封印	.

我们在这块岩石上猎杀了一些海狼作为食物，我们通常称它们为海豹。

[frʌm; frəm] [hens] [wiː; wi] [went] ['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] [tuː; tə] - [dɪ'griːz] , [ænd; ənd] ['entərd] [ðə; ði] [greɪt]

From	hence	we	went	our	course	to	36	degrees	,	and	entered	the	great
从	因此	我们	去	我们的	课程	到	-	学位	,	和	进入	这	伟大的

['rɪvər][ʌv; əv] [pleɪt] ,

river	of	Plate	,
河	的	盘子	,

从这里我们向北航行至北纬36度，进入了拉普拉塔大河。

[ænd; ənd][ræn]['ɪntuː] - [ænd; ənd] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] ['fæðəmz] [ʌv; əv] [freʃ] ['wɔːtər] ,

and	ran	into	54	and	53	1	/	2	fathoms	of	fresh	water	,
和	跑	进入	-	和	-	1	/	2	英寻	的	新鲜的	水	,

并遇到了54和53.5英寻深的淡水，

[wer] [wiː; wi] [fɪld] ['aʊər; ɑːr]['wɔːtər][baɪ][ðə; ði] ['ʃɪps] [saɪd] ; [bʌt; bət]['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl]['faɪndɪŋ] [hɪr]

where	we	filled	our	water	by	the	ship's	side	;	but	our	General	finding	here
在哪里	我们	已填	我们的	水	经过	这	船的	边	;	但	我们的	一般的	寻找	这里

[noʊ] [gʊd] ['hɑːrbərə] ,

no	good	harborough	,
不	好的	哈伯勒	,

我们在船边灌满了水；但是我们的将军发现这里不是一个合适的港口。

[æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] , [ber] [aʊt] [ə'gen] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] 27th [ʌv; əv]['eɪprəl] ,

as	he	thought	he	should	,	bare	out	again	to	sea	the	27th	of	April	,
作为	他	想法	他	应该	,	裸	出去	再次	到	海	这	27th	的	四月	,

他认为应该如此，于是在4月27日再次出海。

[ænd; ənd][ɪn] ['berɪŋ] [aʊt][wiː; wi][lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][flai] - [boʊt] [wer'ɪn] ['mæstər] ['daʊti]

and	in	bearing	out	we	lost	sight	of	our	fly	-	boat	wherein	Master	Doughty
和	在	轴承	出去	我们	丢失的	视线	的	我们的	飞	-	船	其中	掌握	强悍

[wʌz; wəz] .

was	.
曾是	.

在验证过程中，我们失去了道蒂船长的飞行艇的踪迹。

[bʌt; bət][wiː; wi] , ['seɪlɪŋ] [ə'lɔːŋ] , [faʊnd] [ə; eɪ] [fer] [ænd; ənd]['riːz(ə)nəb(ə)l] [gʊd] [beɪ] ,

But	we	,	sailing	along	,	found	a	fair	and	reasonable	good	bay	,
但	我们	,	帆船	沿着	,	成立	一个	公平的	和	合理的	好的	湾	,

但我们一路航行，找到了一处相当不错的海湾。

['wer'ɪn] [wɜːr; wər] ['meni] [ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['prɑːfɪtəb(ə)l]['aɪləndz] ;

wherein	were	many	and	the	same	profitable	islands	;
其中	是	许多	和	这	相同的	有利可图	岛屿	;

其中有许多利润丰厚的岛屿；

[wʌn] [wer'ʌv] [hæd; həd][soʊ] ['meni] [siːlz] [æz; əz] [wʊd] [æt; ət][ðə; ði] [liːst] [hæv; həv] ['leɪdn] [ɔːl]['aʊər; ɑːr]

one	whereof	had	so	many	seals	as	would	at	the	least	have	laden	all	our
一	其中	有	所以	许多	封印	作为	会	在	这	至少	有	满载	全部	我们的

[ʃɪps] ,

ships	,
船舶	,

其中一只身上的海豹数量之多，至少足以装满我们所有的船只。

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪləndz][ɑːr; ər] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [faʊlz] ,

and	the	rest	of	the	islands	are	,	as	it	were	,	laden	with	fowls	,
和	这	休息	的	这	岛屿	是	,	作为	它	是	,	满载	和	家禽	,

其余岛屿仿佛都挤满了鸟类。

[wɪtʃ] [ɪz]['wʌndərf(ə)l][tuː; tə] [siː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʌv; əv]['daɪvərz]['sɔrts] .

which	is	wonderful	to	see	,	and	they	of	divers	sorts	.
哪个	是	精彩的	到	看	,	和	他们	的	潜水员	排序	.

这真是太棒了，而且他们还是各种各样的潜水员。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] ['veri] ['plentɪf(ə)l][ʌv; əv] ['vɪtlz] , [ænd; ənd] [hæθ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][noʊ][wɑːnt][ʌv; əv] [freʃ]

It	is	a	place	very	plentiful	of	victuals	,	and	hath	in	it	no	want	of	fresh
它	是	一个	地方	非常	丰富	的	食物	,	和	有	在	它	不	想	的	新鲜的

['wɔːtər] .

water	.
水	.

这里食物非常丰富，而且不缺乏淡水。

['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl] , ['æftər]['sɜːrt(ə)n] [deɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ə'boʊd][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] , ['biːɪŋ] [ɑːn] [ʃɔːr] [ɪn]

Our	General	,	after	certain	days	of	his	abode	in	this	place	,	being	on	shore	in
我们的	一般的	,	后	肯定	天	的	他的	住所	在	这	地方	,	存在	在	支撑	在

[æn; ən]['aɪlənd] ,

an	island	,
一个	岛	,

我们的将军在此地居住数日后，在岛上岸边，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʃoʊ] [ðəm'selvz] ['ʌntə,'ʌntu] [hɪm; ɪm] , ['liːpɪŋ] [ænd; ənd]

the	people	of	the	country	shewed	themselves	unto	him	,	leaping	and
这	人们	的	这	国家	展示	他们自己	到	他	,	跳跃	和

['dænsɪŋ] ,

dancing	,
跳舞	,

全国人民都向他欢呼雀跃，载歌载舞。

[ænd; ənd] ['entərd] ['ɪntuː] ['træfɪk] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [rɪ'siːv] ['eniθɪŋ] [æt; ət]

and	entered	into	traffic	with	him	,	but	they	would	not	receive	anything	at
和	进入	进入	交通	和	他	,	但	他们	会	不是	收到	任何事物	在

['eni] ['mænz] [hændz] ,

any	man's	hands	,
任何	男人的	双手	,

他们与他进行贸易往来，但他们不愿从任何人手中接受任何东西。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [seɪm] [mʌst; məst] [biː; bi] [kæst] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .

but	the	same	must	be	cast	upon	the	ground	.
但	这	相同的	必须	是	投掷	之上	这	地面	.

但同样的东西必须扔在地上。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [kliːn] , ['kʌmli] , [ænd; ənd] [strɔːŋ] ['bɑːdɪz] , [swɪft] [ɑːn] [fʊt] , [ænd; ənd] [siːm]

They	are	of	clean	,	comely	,	and	strong	bodies	,	swift	on	foot	,	and	seem
他们	是	的	干净的	,	漂亮	,	和	强的	身体	,	迅速	在	脚	,	和	似乎

[tuː; tə] [biː; bi] ['veri] ['æktɪv] .

to	be	very	active	.
到	是	非常	积极的	.

它们体态匀称、容貌姣好、身强体壮，行动敏捷，而且似乎非常活跃。

[ðə; ði] 18th [ʌv; əv] [meɪ] ,

The	18th	of	May	,
这	18th	的	可能	,

5月18日

['aʊər; ɑːr] ['dʒen(ə)rəl] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['niːdfl] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ker] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ʃɪps] [æz; əz]

our	General	thought	it	needful	to	have	a	care	of	such	ships	as
我们的	一般的	想法	它	需要	到	有	一个	关心	的	这样的	船舶	作为

[wɜːr; wər] ['æbsənt] ;

were	absent	;
是	缺席的	;

我们的将军认为有必要照看那些不在的船只；

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ɪn'devər] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] [flai] - [boʊt] [wer'ɪn] ['mæstər] ['daʊti] [wʌz; wəz]

and	therefore	endeavouring	to	seek	the	fly	-	boat	wherein	Master	Doughty	was
和	所以	努力	到	寻找	这	飞	-	船	其中	掌握	强悍	曾是

,

,
,

因此，他们努力寻找道蒂船长乘坐的飞艇。

[wiː; wi] [ɪ'spaɪd] [hɜːr; hər] [ə'gen] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .

we	espied	her	again	the	next	day	.
我们	窥视	她	再次	这	下一个	天	.

第二天我们又看到了她。

[ænd; ənd] [ˌwer'æz] ['sɜːrt(ə)n] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ðə; ði] [koʊst]

And	whereas	certain	of	our	ships	were	sent	to	discover	the	coast
和	然而	肯定	的	我们的	船舶	是	发送	到	发现	这	海岸

[ænd; ənd] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [æn; ən] ['hɑːrbər] ,

and	to	search	an	harbour	,
和	到	搜索	一个	港口	,

而我们的一些船只被派去勘察海岸线和搜索港口，

[ðə; ði]['mærɪgoʊld][ænd; ənd][ðə; ði]['kæntər] ['biːɪŋ] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðæt] ['bɪznəs] ,

the	Marigold	and	the	canter	being	employed	in	that	business	,
这	万寿菊	和	这	慢跑	存在	受雇	在	那	商业	,

万寿菊和慢跑都用于这项业务，

[keɪm] ['ʌntəˌ'ʌntu][juː 'es][ænd; ənd] [geɪv] [juː 'es] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [seɪf] ['hɑːrbər] [ðæt] [ðeɪ]

came	unto	us	and	gave	us	understanding	of	a	safe	harbour	that	they
来了	到	我们	和	给予	我们	理解	的	一个	安全的	港口	那	他们

[hæd; həd] [faʊnd] .

had	found	.
有	成立	.

他们来到我们面前，让我们了解到他们找到的避风港。

[hweə'wɪð] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] [ber] , [ænd; ənd] ['entərd] [ˌaɪ 'tiː] ; [wer] [wiː; wi] ['wɔːtərd] [ænd; ənd]

Wherewith	all	our	ships	bare	,	and	entered	it	;	where	we	watered	and
以及	全部	我们的	船舶	裸	,	和	进入	它	;	在哪里	我们	浇水	和

[meɪd] [nuː] [prə'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['vɪtlz] ,

made	new	provision	of	victuals	,
制成	新的	条款	的	食物	,

我们所有的船只都卸下重担，驶入其中；在那里，我们补充了水，并准备了新的食物。

[æz; əz][baɪ] [siːlz] ,

as	by	seals	,
作为	经过	封印	,

就像用印章一样，

[wer'ʌv] [wiː; wi] [sluː] [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] - [ɔːr] - [ɪn][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv][æn; ən]['aʊər] .

whereof	we	slew	to	the	number	of	200	or	300	in	the	space	of	an	hour	.
其中	我们	一万	到	这	数字	的	-	或者	-	在	这	空间	的	一个	小时	.

其中，我们在一小时内就杀死了 200 或 300 人。

[hɪr] ['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl][ɪn][ðə; ði]['ædmərəl][rɪd][kloʊz] [ə'bɔːrd] [ðə; ði][flai] - [boʊt] ,

Here	our	General	in	the	Admiral	rid	close	aboard	the	fly	-	boat	,
这里	我们的	一般的	在	这	上将	摆脱	关闭	船上	这	飞	-	船	,

瞧，我们的将军和海军上将就坐在飞艇上，

[ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ɔːl][ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n][ʌv; əv] ['vɪtlz] [ænd; ənd] [wʌt] [els] [wʌz; wəz]

and	took	out	of	her	all	the	provision	of	victuals	and	what	else	was
和	采取	出去	的	她	全部	这	条款	的	食物	和	什么	别的	曾是

[ɪn][hɜːr; hər] ,

in	her	,
在	她	,

并夺走了她体内所有的食物和其他东西。

[ænd; ənd] ['hɔːlɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði][lænd] , [set]['faɪər][tuː; tə][hɜːr; hər] ,

and	hauling	her	to	the	land	,	set	fire	to	her	,
和	运输	她	到	这	土地	,	放	火	到	她	,

将她拖到地上，放火烧死了她。

[ænd; ənd][soʊ][bɜːrnt][hɜːr; hər][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði]['aɪərn][wɜːrk] .

and	so	burnt	her	to	save	the	iron	work	.
和	所以	烧焦的	她	到	节省	这	铁	工作	.

为了保住铁器，他们把她烧死了。

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] - ['duːɪŋ] , [ðer; ðər] [keɪm] [daʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l]

Which	being	a	-	doing	,	there	came	down	of	the	country	certain	of	the	people
哪个	存在	一个	-	正在做	,	那里	来了	向下	的	这	国家	肯定	的	这	人们

['neɪkɪd] ,

naked	,
裸	,

就在这时，一些赤身裸体的人从乡下来了。

['seɪvɪŋ] ['oʊnli] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [weɪst] [ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [biːst] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [fɜːr] [ɔːr] [her]

saving	only	about	their	waist	the	skin	of	some	beast	,	with	the	fur	or	hair
保存	仅有的	关于	他们的	腰部	这	皮肤	的	一些	兽	,	和	这	毛皮	或者	头发

[ɑːn] ,

on	,
在	,

他们只在腰部剥下某种野兽的皮，保留了皮毛。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] ['ɔːlsoʊ] [riːðd] [ɑːn] [ðer; ðər] ['hedz] .

and	something	also	wreathed	on	their	heads	.
和	某物	还	花环	在	他们的	头部	.

他们头上还戴着花环。

[ðer; ðər] ['feɪsɪz] [wɜːr; wər] ['peɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['daɪvərz] ['kʌlərz] ,

Their	faces	were	painted	with	divers	colours	,
他们的	面孔	是	绘	和	潜水员	颜色	,

他们的脸上涂着各种各样的颜色，

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [ɑːn] [ðer; ðər] ['hedz] [ðə; ði] [sɪ'mɪlɪtuːd] [ʌv; əv] [hɔːrnz] ,

and	some	of	them	had	on	their	heads	the	similitude	of	horns	,
和	一些	的	他们	有	在	他们的	头部	这	相似性	的	角	,

['evri] [mæn] [hɪz; ɪz] [baʊ; boʊ] ,

every	man	his	bow	,
每一个	男人	他的	弓	,

他们当中有些人头上戴着形似牛角的饰物，每个人都带着自己的弓。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [æn; ən] [el] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['ærəus] .

which	was	an	ell	in	length	,	and	a	couple	of	arrows	.
哪个	曾是	一个	艾尔	在	长度	,	和	一个	夫妻	的	箭头	.

长约一肘，还有几支箭。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['ædʒ(ə)l] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [kwɪk] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər] ,

They	were	very	agile	people	and	quick	to	deliver	,
他们	是	非常	敏捷	人们	和	快的	到	递送	,

他们行动非常敏捷，交付速度也很快。

[ænd; ənd] [siːmd] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɪgnərənt] [ɪn] [ðə; ði] [fiːts] [ʌv; əv] ['wɔrz] ,

and	seemed	not	to	be	ignorant	in	the	feats	of	wars	,
和	似乎	不是	到	是	无知	在	这	壮举	的	战争	,

似乎对战争的功绩并非一无所知。

[æz; əz] [baɪ] [ðer; ðər] ['ɔːrdər] [ʌv; əv] ['reɪndʒɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [men] [maɪt] [ə'pɪr] .

as	by	their	order	of	ranging	a	few	men	might	appear	.
作为	经过	他们的	命令	的	范围	一个	很少	男人	可能	出现	.

按他们的巡逻顺序，可能会出现几个人。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [wʊd] [nɑːt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [rɪ'siːv] ['eniθɪŋ] [æt; ət] ['aʊər; ɑːr] [hændz] ;

These	people	would	not	of	a	long	time	receive	anything	at	our	hands	;
这些	人们	会	不是	的	一个	长的	时间	收到	任何事物	在	我们的	双手	;

这些人很长一段时间都无法从我们手中得到任何东西；

[jet] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] ['aʊər; ɑːr] ['dʒen(ə)rəl] ['biːɪŋ] [ə'ʃɔːr] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['dænsɪŋ] ['æftər] [ðer; ðər]

yet	at	length	our	General	being	ashore	,	and	they	dancing	after	their
然而	在	长度	我们的	一般的	存在	岸上	,	和	他们	跳舞	后	他们的

[ə'kʌstəmd] ['mænər] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,

accustomed	manner	about	him	,
习惯	方式	关于	他	,

然而，当我们的将军终于上岸时，他们像往常一样在他周围载歌载舞。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌns] ['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] , [wʌn] [liːpt] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

and	he	once	turning	his	back	towards	them	,	one	leaped	suddenly	to	him
和	他	一次	转弯	他的	后退	向	他们	,	一	跳跃	突然	到	他

,

,

,

他刚一转身背对他们，就有一个突然扑向他。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz][kæp][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][goʊld][bænd][ɔːf][hɪz; ɪz] [hed] ,

and	took	his	cap	with	his	gold	band	off	his	head	,
和	采取	他的	帽	和	他的	金子	乐队	离开	他的	头	,

他摘下头上戴着金带的帽子，

[ænd; ənd][ræn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ʃerd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['feloʊ]

and	ran	a	little	distance	from	him	,	and	shared	it	with	his	fellow
和	跑	一个	小的	距离	从	他	,	和	共享	它	和	他的	同伴

,

,

,

然后跑开一段距离，和同伴分享了这件事。

[ðə; ði][kæp][tuː; tə][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði][bænd][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

the	cap	to	one	and	the	band	to	the	other	.
这	帽	到	一	和	这	乐队	到	这	其他	.

把帽子戴在一个头上，把帽带戴在另一个头上。

['hævɪŋ] [dɪ'spætʃ] [ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] , [wiː; wi] [dɪ'pɑːrtɪd] [ænd; ənd][set][seɪl] .

Having	despatched	all	our	business	in	this	place	,	we	departed	and	set	sail	.
拥有	已派送	全部	我们的	商业	在	这	地方	,	我们	已离开	和	放	帆	.

我们处理完此地的一切事务后，便启程扬帆起航。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr] ['setɪŋ] [fɔːrθ] [wiː; wi][lɔːst]['aʊər; ɑːr]['kæntər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

And	immediately	upon	our	setting	forth	we	lost	our	canter	,	which	was
和	立即地	之上	我们的	环境	前进	我们	丢失的	我们的	慢跑	,	哪个	曾是

['æbsənt] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] ;

absent	three	or	four	days	;
缺席的	三	或者	四	天	;

我们刚一出发，就失去了三四天来一直保持的轻快步态；

[bʌt; bət] [wen] ['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl][hæd; həd][hɜːr; hər][ə'gen] , [hiː; hi] [tʊk] [aʊt][ðə; ði] ['nesəseriz] ,

but	when	our	General	had	her	again	,	he	took	out	the	necessaries	,
但	什么时候	我们的	一般的	有	她	再次	,	他	采取	出去	这	必需品	,

[ænd; ənd][soʊ] [geɪv] [hɜːr; hər]['oʊvər] ,

and	so	gave	her	over	,
和	所以	给予	她	超过	,

但当我们的将军再次得到她时，他取出了必需品，然后就把她交给了别人。

[nɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪp] [ʌv; əv] [gʊd] [hoʊp] .

near	to	the	Cape	of	Good	Hope	.
靠近	到	这	岬	的	好的	希望	.

靠近好望角。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['æftər] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] 20th [ʌv; əv][dʒuːn] ,

The	next	day	after	,	being	the	20th	of	June	,
这	下一个	天	后	,	存在	这	20th	的	六月	,

第二天，也就是6月20日，

[wiː; wi] ['hɑːrbər] [ɑːr'selvz] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['hɑːrbərə] , [kɔːld] [baɪ][mə'gelən] , [pɔːrt]

we	harboured	ourselves	again	in	a	very	good	harborough	,	called	by	Magellan	,	Port
我们	窝藏	我们自己	再次	在	一个	非常	好的	哈伯勒	,	称为	经过	麦哲伦	,	港口

[ˌes 'tiː] . ['dʒuːliən] ,

St	.	Julian	,
英石	.	朱利安	,

我们再次在一个很好的港口小镇安营扎寨，这个小镇被麦哲伦称为圣朱利安港。

[wer] [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['dʒɪbɪt] ['stændɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [meɪn] ;

where	we	found	a	gibbet	standing	upon	the	main	;
在哪里	我们	成立	一个	绞刑架	常设	之上	这	主要的	;

我们在主干道上发现了一个绞刑架；

[wɪtʃ] [wiː; wi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [mə'gelən][dɪd][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ə'pɑːn]

which	we	supposed	to	be	the	place	where	Magellan	did	execution	upon
哪个	我们	据称	到	是	这	地方	在哪里	麦哲伦	做过	执行	之上

[sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'biːdiənt] [ænd; ənd] [rɪ'beljəs] ['kʌmpəni] .

some	of	his	disobedient	and	rebellious	company	.
一些	的	他的	忤	和	叛逆的	公司	.

我们原以为这里是麦哲伦处决一些不服从命令、叛逆的船员的地方。

[ðə; ði] [tuː] [ænd; ənd] ['twentiəθ] [deɪ] ['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl] [went] [ə'ʃɔːr] [tuː; tə][ðə; ði][meɪn] ,

The	two	and	twentieth	day	our	General	went	ashore	to	the	main	,
这	二	和	第二十	天	我们的	一般的	去	岸上	到	这	主要的	,

第二十二天，我们的将军上岸前往主岛。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [dʒɑːn] ['tɔməs] , [ænd; ənd]['rɑːbərt] - , ['ɑːlɪvər][ðə; ði]['mæstər] -

and	in	his	company	John	Thomas	,	and	Robert	Winterhie	,	Oliver	the	master	-
和	在	他的	公司	约翰	托马斯	,	和	罗伯特	-	,	奥利弗	这	掌握	-

['gʌnər] , [dʒɑːn] ['bruːər] ,

gunner	,	John	Brewer	,
炮手	,	约翰	酿酒师	,

他的同伴还有约翰·托马斯、罗伯特·温特希、炮长奥利弗、约翰·布鲁尔。

['tɔməs] [hʊd] , [ænd; ənd] ['tɔməs] [dreɪk] .

Thomas	Hood	,	and	Thomas	Drake	.
托马斯	兜帽	,	和	托马斯	德雷克	.

托马斯·胡德和托马斯·德雷克。

[ænd; ənd] ['entərɪŋ] [ɑːn][lænd] , [ðeɪ] ['prez(ə)ntli] [met] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri]

And	entering	on	land	,	they	presently	met	with	two	or	three	of	the	country
和	进入	在	土地	,	他们	目前	遇见	和	二	或者	三	的	这	国家

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

上了岸后，他们很快遇到了两三个乡下人。

[ænd; ənd]['rɑːbərt] - ['hævɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ə; eɪ][baʊ; boʊ][ænd; ənd]['ærəus] ,

And	Robert	Winterhie	having	in	his	hands	a	bow	and	arrows	,
和	罗伯特	-	拥有	在	他的	双手	一个	弓	和	箭头	,

罗伯特·温特希手里拿着弓箭，

[went] [ə'baʊt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃuːt] [ʌv; əv] ['pleʒər] , [ænd; ənd] , [ɪn][hɪz; ɪz] [drɑːft] , [hɪz; ɪz]

went	about	to	make	a	shoot	of	pleasure	,	and	,	in	his	draught	,	his
去	关于	到	制作	一个	射击	的	乐趣	,	和	,	在	他的	草稿	,	他的

['boʊstrɪŋ] [breɪk] ;

bowstring	brake	;
弦	制动	;

他想尽情享受射箭的乐趣，结果却在拉弓的过程中弄断了弓弦；

[wɪtʃ] [ðə; ði] [ruːd] ['sævidʒiz] ['teɪkɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['toʊkən][ʌv; əv][wɔːr] ,

which	the	rude	savages	taking	as	a	token	of	war	,
哪个	这	粗鲁的	野蛮人	采取	作为	一个	令牌	的	战争	,

被野蛮的原始人当作战争的象征，

[bɪ'gæn][tuː; tə][bend][ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðer; ðər]['baʊz, 'boʊz] [ə'genst] ['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] ,

began	to	bend	the	force	of	their	bows	against	our	company	,
开始	到	弯曲	这	力量	的	他们的	弓	反对	我们的	公司	,

他们开始用弓箭的力量攻击我们公司，

[ænd; ənd] [droʊv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər] [ʃɪfts] ['veri] ['næroʊli] .

and	drove	them	to	their	shifts	very	narrowly	.
和	驾驶	他们	到	他们的	轮班	非常	勉强	.

差点就让他们赶上了班。

[ɪn] [ðɪs] [pɔːrt]['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl][bɪ'gæn][tuː; tə][ɪn'kwaɪər]['dɪlɪdʒəntli][ʌv; əv][ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv]['mæstər]

In	this	port	our	General	began	to	enquire	diligently	of	the	actions	of	Master
在	这	港口	我们的	一般的	开始	到	查询	勤勉地	的	这	行动	的	掌握

['tɔməs] ['daʊti] ,

Thomas	Doughty	,
托马斯	强悍	,

在这个港口，我们的将军开始认真调查托马斯·道蒂船长的行为。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [sʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [fɔːr; fər] ,

and	found	them	not	to	be	such	as	he	looked	for	,
和	成立	他们	不是	到	是	这样的	作为	他	看起来	为了	,

他发现他们并非他所寻找的那种人。

[bʌt; bət] ['tendɪŋ] ['ræðər] [ʌv; əv] [kən'tenʃ(ə)n] [ɔːr]['mjuːtəni] , [ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] [dɪs'ɔːrdər] , [wer'baɪ] ,

but	tending	rather	of	contention	or	mutiny	,	or	some	other	disorder	,	whereby	,
但	倾向于	相当	的	争论	或者	兵变	,	或者	一些	其他	紊乱	,	由此	,

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'dres] ,

without	redress	,
没有	纠正	,

但却更容易引发争执、叛乱或其他混乱，以致无法补救，

[ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [maɪt] ['greɪtli] [hæv; həv] [bɪn] ['hæzədid] .

the	success	of	the	voyage	might	greatly	have	been	hazarded	.
这	成功	的	这	航程	可能	非常	有	到过	危险的	.

这次航行的成功可能存在很大的风险。

[ˌwerə'pɑːn] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [kɔːld] [tə'geðər] [ænd; ənd] [meɪd] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Whereupon	the	company	was	called	together	and	made	acquainted	with	the
于是	这	公司	曾是	称为	一起	和	制成	熟人	和	这

[pə'tiku:ləz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːz] ,

particulars	of	the	cause	,
细节	的	这	原因	,

于是，公司全体员工被召集起来，了解了事件的详细情况。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [faʊnd] , ['pɑːrtli][baɪ]['mæstər] ['daʊtiz] [oʊn] [kən'feʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['pɑːrtli][baɪ][ðə; ði]

which	were	found	,	partly	by	Master	Doughty's	own	confession	,	and	partly	by	the
哪个	是	成立	,	部分	经过	掌握	道蒂的	自己的	忏悔	,	和	部分	经过	这

['evɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] ,

evidence	of	the	fact	,
证据	的	这	事实	,

这些发现一部分来自道蒂先生自己的供述，一部分来自事实证据。

[tuː; tə][biː; bi] [truː] .

to	be	true	.
到	是	真的	.

属实。

[wɪtʃ] [wen] ['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl] [sɔː] , [ɔːl'ðoʊ] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] [ə'fekʃ(ə)n] [tuː; tə]['mæstər] ['daʊti] ,

Which	**when**	**our**	**General**	**saw**	**,**	**although**	**his**	**private**	**affection**	**to**	**Master**	**Doughty**	**,**
哪个	什么时候	我们的	一般的	锯	,	虽然	他的	私人的	感情	到	掌握	强悍	,

当我们的将军看到，尽管他对道蒂少爷怀有私情，

[æz; əz][hiː; hi] [ðen] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][juː 'es][ɔːl] ['seɪkrɪdli] [prəu'testid] , [wʌz; wəz] [greɪt] ,

as	**he**	**then**	**in**	**the**	**presence**	**of**	**us**	**all**	**sacredly**	**protested**	**,**	**was**	**great**	**,**
作为	他	然后	在	这	在场	的	我们	全部	神圣地	抗议	,	曾是	伟大的	,

他当时当着我们所有人的面，郑重其事地抗议道，他很伟大。

[jet] [ðə; ði] [ker] [hiː; hi][hæd; həd][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃn]

yet	**the**	**care**	**he**	**had**	**of**	**the**	**state**	**of**	**the**	**voyage**	**,**	**of**	**the**	**expectation**
然而	这	关心	他	有	的	这	状态	的	这	航程	,	的	这	期待

[ʌv; əv][hɜːr; hər]['mædʒəsti] ,

of	**her**	**Majesty**	**,**
的	她	威严	,

然而，他十分关心航程的状况，以及女王陛下的期望。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [dɪd] [mɔːr] [tʌtʃ] [hɪm; ɪm] , [æz; əz] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː]

and	**of**	**the**	**honour**	**of**	**his**	**country**	**did**	**more**	**touch**	**him**	**,**	**as**	**indeed**	**it**
和	的	这	荣誉	的	他的	国家	做过	更多的	触碰	他	,	作为	的确	它

[ɔːt] ,

ought	**,**
应该	,

而对祖国荣誉的维护更是让他深受触动，这理所当然。

[ðæn; ðən][ðə; ði] ['praɪvət] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][wʌn][mæn] .

than	**the**	**private**	**respect**	**of**	**one**	**man**	**.**
比	这	私人的	尊重	的	一	男人	.

比一个人的私人尊重更重要。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːz] ['biːɪŋ] ['θɜːrəli] [hɜːrd] ,

So	**that**	**the**	**cause**	**being**	**thoroughly**	**heard**	**,**
所以	那	这	原因	存在	彻底	听到	,

以便让诉求得到充分听取，

[ænd; ənd][ɔːl] [θɪŋz] [dʌn] [ɪn] [gʊd] ['ɔːrdər][æz; əz] [nɪr] [æz; əz] [maɪt] [biː; bi][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv]

and	**all**	**things**	**done**	**in**	**good**	**order**	**as**	**near**	**as**	**might**	**be**	**to**	**the**	**course**	**of**
和	全部	事物	完毕	在	好的	命令	作为	靠近	作为	可能	是	到	这	课程	的

['aʊər; ɑːr] [lɔːz] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] ,

our	**laws**	**in**	**England**	**,**
我们的	法律	在	英格兰	,

所有事情都按部就班地进行，尽可能地符合英国的法律程序。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'kluːdid] [ðæt] ['mæstər] ['daʊti] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] ['pʌnɪʃmənt] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]

it	**was**	**concluded**	**that**	**Master**	**Doughty**	**should**	**receive**	**punishment**	**according**	**to**
它	曾是	结束	那	掌握	强悍	应该	收到	惩罚	根据	到

[ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fens] .

the	**quality**	**of**	**the**	**offence**	**.**
这	质量	的	这	罪行	.

最终决定，道蒂少爷应根据其罪行的严重程度受到惩罚。

[ænd; ənd][hiː; hi] , ['siːɪŋ] [noʊ] ['remədi] [bʌt; bət] ['peɪʃ(ə)ns] [fɔːr; fər][hɪm'self] , [dɪ'zaɪrd] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz]

And	**he**	**,**	**seeing**	**no**	**remedy**	**but**	**patience**	**for**	**himself**	**,**	**desired**	**before**	**his**
和	他	,	看到	不	补救	但	耐心	为了	他自己	,	想要的	前	他的

[deθ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [kə'mjuːniən] ,

death	**to**	**receive**	**the**	**communion**	**,**
死亡	到	收到	这	圣餐	,

他认为自己别无他法，只能忍受痛苦，因此希望在临终前领受圣餐。

[wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd][æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]['mæstər] ['fletʃər] , ['aʊər; ɑːr]['mɪnɪstər] ,

which	he	did	at	the	hands	of	Master	Fletcher	,	our	minister	,
哪个	他	做过	在	这	双手	的	掌握	弗莱彻	,	我们的	部长	,

这是在我们的牧师弗莱彻先生的授意下完成的。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl][hɪm'self] [ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðæt] ['hoʊli]['ækʃ(ə)n] .

and	our	General	himself	accompanied	him	in	that	holy	action	.
和	我们的	一般的	他自己	伴随	他	在	那	圣	行动	.

我们的将军亲自陪同他参与了那次神圣的行动。

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] [dʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [meɪd] ['redi] , [hiː; hi] ['hævɪŋ]

Which	being	done	,	and	the	place	of	execution	made	ready	,	he	having
哪个	存在	完毕	,	和	这	地方	的	执行	制成	准备好	,	他	拥有

[ɪm'breɪst] ['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl] ,

embraced	our	General	,
拥抱	我们的	一般的	,

事情办妥后，行刑地点也已准备就绪，他拥抱了我们的将军，

[ænd; ənd]['teɪkən][hɪz; ɪz] [liːv] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['kʌmpəni] , [wɪð; wɪθ] [prerz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kwiːnz]

and	taken	his	leave	of	all	the	company	,	with	prayers	for	the	Queen's
和	已采取	他的	离开	的	全部	这	公司	,	和	祈祷	为了	这	女王大学

['mædʒəsti][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [relm] ,

Majesty	and	our	realm	,
威严	和	我们的	领域	,

他向在场所有人告别，并为女王陛下和我们的王国祈祷。

[ɪn]['kwaɪət][sɔːrt][leɪd][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [blɑːk] , [wer] [hiː; hi] ['endɪd] [hɪz; ɪz][laɪf] .

in	quiet	sort	laid	his	head	to	the	block	,	where	he	ended	his	life	.
在	安静的	种类	铺设	他的	头	到	这	堵塞	,	在哪里	他	结束	他的	生活	.

他静静地将头埋在断头台上，结束了自己的生命。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [dʌn] , ['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl] [meɪd] ['daɪvərz] ['spiːtʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] ['kʌmpəni] ,

This	being	done	,	our	General	made	divers	speeches	to	the	whole	company	,
这	存在	完毕	,	我们的	一般的	制成	潜水员	演讲	到	这	所有的	公司	,

[pə'sweɪdɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə]['juːnəti] ,

persuading	us	to	unity	,
说服	我们	到	统一	,

完成这些事后，我们的将军向全公司发表了各种演讲，劝说我们团结一致。

[ə'biːdiəns] , [lʌv] , [ænd; ənd][rɪ'gɑːrd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['vɔɪɪdʒ] ; [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['betər]

obedience	,	love	,	and	regard	of	our	voyage	;	and	for	the	better
服从	,	爱	,	和	看待	的	我们的	航程	;	和	为了	这	更好的

[ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n] [ˌðer'ʌv] ,

confirmation	thereof	,
确认	其中	,

服从、热爱和尊重我们的航程；为了更好地证实这一点，

[wɪld] ['evri] ['meni] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['sʌndeɪ] ['fɑːloʊɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'per] [hɪm'self][tuː; tə][ðə; ði]

willed	every	many	in	the	next	Sunday	following	to	prepare	himself	to	the
意志	每一个	许多	在	这	下一个	星期日	下列的	到	准备	他自己	到	这

[kə'mjuːniən] ,

communion	,
圣餐	,

许多人都希望在接下来的星期日做好领圣餐的准备。

[æz; əz] ['krɪstʃən] ['breðrən] [ænd; ənd] [frendz] [ɔːt] [tuː; tə][duː] .

as	Christian	brethren	and	friends	ought	to	do	.
作为	基督教	弟兄们	和	朋友们	应该	到	做	.

基督徒弟兄和朋友理应如此。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn] ['veri] ['revərənt] [sɔːrt] ;
Which **was** **done** **in** **very** **reverent** **sort** **;**
哪个 曾是 完毕 在 非常 虔诚的 种类 ;

整个过程都以非常虔诚的方式进行;

[ænd; ənd][soʊ][wɪð; wɪθ] [gʊd] [kən'tentmənt] ['evri] [mæn] [went] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] .
and **so** **with** **good** **contentment** **every** **man** **went** **about** **his** **business** **.**
和 所以 和 好的 满意 每一个 男人 去 关于 他的 商业 .

于是，每个人都心满意足地忙着自己的事了。

[ðə; ði] 17th [ʌv; əv] ['ɔːgəst] [wiː; wi] [dɪ'pɑːrtɪd] [ðə; ði][pɔːrt][ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['dʒuːliən] ,
The **17th** **of** **August** **we** **departed** **the** **port** **of** **St** **.** **Julian** **,**
这 17th 的 八月 我们 已离开 这 港口 的 英石 . 朱利安 ,

8月17日，我们离开圣朱利安港。

[ænd; ənd][ðə; ði] 20th [deɪ] [wiː; wi] [fel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [streɪt] [ʌv; əv][mə'gelən] , ['goʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [saʊθ]
and **the** **20th** **day** **we** **fell** **with** **the** **Strait** **of** **Magellan** **,** **going** **into** **the** **South**
和 这 20th 天 我们 跌倒 和 这 海峡 的 麦哲伦 , 去 进入 这 南
[siː] ;
Sea **;**
海 ;

第 20 天，我们穿过麦哲伦海峡，进入南海;

[æt; ət][ðə; ði] [keɪp] [ɔːr]['hedlənd,'hedlænd] [wer'ʌv] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ] [ded] [mæn] ,
at **the** **cape** **or** **headland** **whereof** **we** **found** **the** **body** **of** **a** **dead** **man** **,**
在 这 岬 或者 海岬 其中 我们 成立 这 身体 的 一个 死的 男人 ,

我们在海角或岬角上发现了一具男尸，

[huːz] [fleʃ] [wʌz; wəz] [kliːn] [kən'sʊmd] .
whose **flesh** **was** **clean** **consumed** **.**
谁 肉 曾是 干净的 消耗 .

其肉被干净地吃掉了。

[ðə; ði] 21st [deɪ] [wiː; wi] ['entərd] [ðə; ði] [streɪt] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [faʊnd] [tuː; tə][hæv; həv] ['meni] ['tɜːnɪŋz] ,
The **21st** **day** **we** **entered** **the** **Strait** **,** **which** **we** **found** **to** **have** **many** **turnings** **,**
这 21st 天 我们 进入 这 海峡 , 哪个 我们 成立 到 有 许多 转弯 ,

第21天我们进入了海峡，发现海峡有很多弯道。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] - [ʌp] , [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['pæsɪdʒ] [æt; ət][ɔːl] .
and **as** **it** **were** **shuttings** **-** **up** **,** **as** **if** **there** **were** **no** **passage** **at** **all** **.**
和 作为 它 是 关闭 - 向上 , 作为 如果 那里 是 不 通道 在 全部 .

仿佛一切都戛然而止，好像根本没有通道一样。

[baɪ] [miːnz] [wer'ʌv] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði][wɪnd]['ɔːf(ə)n] [ə'genst] [ˌjuː 'es] ;
By **means** **whereof** **we** **had** **the** **wind** **often** **against** **us** **;**
经过 方法 其中 我们 有 这 风 经常 反对 我们 ;

凭借此法，我们常常可以逆风而行;

[soʊ] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [fliːt] [rɪ'kʌvərɪŋ] [ə; eɪ] [keɪp] [ɔːr] [pɔɪnt] [ʌv; əv][lænd] ,
so **that** **some** **of** **the** **fleet** **recovering** **a** **cape** **or** **point** **of** **land** **,**
所以 那 一些 的 这 舰队 恢复中 一个 岬 或者 观点 的 土地 ,

因此，部分舰队正在收复海角或陆地岬角，

['ʌðər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə][tɜːrn] [bæk] [ə'gen] , [ænd; ənd][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] ['æŋkər]
others **should** **be** **forced** **to** **turn** **back** **again** **,** **and** **to** **come** **to** **an** **anchor**
其他的 应该 是 强制 到 转动 后退 再次 , 和 到 来 到 一个 锚
[wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
where **they** **could** **.**
在哪里 他们 可以 .

其他人应该被迫折返，并尽可能地找到一个可以停泊的地方。

[ɪn] [ðɪs] [streɪt] [ðer; ðər][biː; bi] ['meni] [fer] ['hɑːrbər] , [wɪð; wɪθ] [stɔːr] [ʌv; əv] [freʃ] ['wɔːtər] .

In	this	Strait	there	be	many	fair	harbours	,	with	store	of	fresh	water	.
在	这	海峡	那里	是	许多	公平的	港口	,	和	店铺	的	新鲜的	水	.

这条海峡里有很多优良的港口，淡水资源丰富。

[bʌt; bət] [jet] [ðeɪ] [læk] [ðer; ðər] [best] [kə'mɑːdəti] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['wɔːtər][ðer; ðər][ɪz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [depθ] ,

But	yet	they	lack	their	best	commodity	,	for	the	water	there	is	of	such	depth	,
但	然而	他们	缺少	他们的	最好的	商品	,	为了	这	水	那里	是	的	这样的	深度	,

但是，他们却缺少他们最宝贵的资源，因为那里的水太深了。

[ðæt] [noʊ][mæn][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [graʊnd] [tuː; tə] ['æŋkər] [ɪn] [ɪk'sept] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɪn][sʌm; səm] ['næroʊ] ['rɪvər] [ɔːr]['kɔːrnər] ,

that	no	man	shall	find	ground	to	anchor	in	except	it	be	in	some	narrow	river	or	corner	,
那	不	男人	将	寻找	地面	到	锚	在	除了	它	是	在	一些	狭窄的	河	或者	角落	,

除非是在狭窄的河道或角落，否则任何人都找不到可以停泊的地方。

[ɔːr] [bɪ'twiːn] [sʌm; səm] ['rɑːks] ; [soʊ] [ðæt] [ɪf] ['eni] [ɪk'striːm] [blæsts][ɔːr]['kɑːntreri] ['waɪndz][duː] [kʌm] ,

or	between	some	rocks	;	so	that	if	any	extreme	blasts	or	contrary	winds	do	come	,
或者	之间	一些	岩石	;	所以	那	如果	任何	极端	爆炸	或者	相反	风	做	来	,

或者夹在一些岩石之间；这样，即使遇到极端强风或逆风，

[hweər'ʌntʊ] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [mʌtʃ] ['sʌbdʒekt] , [ˌaɪ 'tiː] [kæriːɪθ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː]

whereunto	the	place	is	much	subject	,	it	carrieth	with	it
其中	这	地方	是	很多	主题	,	它	凯莉丝	和	它

这个地方很大程度上取决于此，它承载着……

[noʊ] [smɔːl] ['deɪndʒər] .

no	small	danger	.
不	小的	危险	.

危险不容小觑。

[ðə; ði][lænd][ɑːn][bəuθ][saɪdz][ɪz] ['veri] [hjuːdʒ][ænd; ənd] ['maʊntənəs] ; [ðə; ði] ['loʊər] ['maʊntnz] [wer'ʌv] ,

The	land	on	both	sides	is	very	huge	and	mountainous	;	the	lower	mountains	whereof	,
这	土地	在	两个都	侧面	是	非常	巨大的	和	多山	;	这	降低	山脉	其中	,

两侧的土地非常辽阔，山峦叠嶂；其中较低的山脉，

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [biː; bi] ['mɑːnstrəs] [ænd; ənd]['wʌndərf(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [ə'pɑːn][fɔːr; fər][ðer; ðər] [haɪt] ,

although	they	be	monstrous	and	wonderful	to	look	upon	for	their	height	,
虽然	他们	是	滔天	和	精彩的	到	看	之上	为了	他们的	高度	,

虽然它们体型庞大，看起来十分壮观，但它们的高度……

[jet] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [wɪtʃ] [ɪn] [haɪt] [ɪk'siːd] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][streɪndʒ] ['mænər] ,

yet	there	are	others	which	in	height	exceed	them	in	a	strange	manner	,
然而	那里	是	其他的	哪个	在	高度	超过	他们	在	一个	奇怪的	方式	,

然而，还有一些树木的高度却以一种奇特的方式超过了它们。

[riːtʃɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'bʌv] [ðer; ðər] ['fɛloʊz] [soʊ] [haɪ] , [ðæt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][dɪd] [ə'pɪr] [θriː] ['riːdʒənz][ʌv; əv] [klaʊdz] .

reaching	themselves	above	their	fellows	so	high	,	that	between	them	did	appear	three	regions	of	clouds	.
到达	他们自己	多于	他们的	伙伴们	所以	高的	,	那	之间	他们	做过	出现	三	地区	的	云	.

他们高高地伸展着身体，远远超过同伴，以至于在他们之间出现了三片云层。

[ðiːz] ['maʊntnz] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] .

These	mountains	are	covered	with	snow	.
这些	山脉	是	涵盖	和	雪	.

这些山峰都被白雪覆盖着。

[æt; ət][bəuθ][ðə; ði] ['sʌðərli] [ænd; ənd] ['iːstərli] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [streɪt] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['aɪləndz] ,

At	both	the	southerly	and	easterly	parts	of	the	Strait	there	are	islands	,
在	两个都	这	南风	和	东风	部分	的	这	海峡	那里	是	岛屿	,

海峡的南部和东部都有岛屿，

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [siː] [hæθ] [hɪz; ɪz] ['ɪnˌdrɑːft] ['ɪntuː][ðə; ði] [streɪts] ,

among	which	the	sea	hath	his	indraught	into	the	Straits	,
之中	哪个	这	海	有	他的	抽水	进入	这	海峡	,

其中海水涌入海峡，

['iːv(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [ɪn][ðə; ði][meɪn] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] - .

even	as	it	hath	in	the	main	entrance	of	the	frete	.
甚至	作为	它	有	在	这	主要的	入口	的	这	-	.

即使它位于门廊的主入口处。

[ðɪs] [streɪt] [ɪz] [ɪk'striːm] [koʊld] , [wɪð; wɪθ][frɔːst][ænd; ənd] [snoʊ] [kən'tɪnjuəli] ;

This	Strait	is	extreme	cold	,	with	frost	and	snow	continually	;
这	海峡	是	极端	寒冷的	,	和	霜	和	雪	持续	;

这条海峡极其寒冷，常年有霜冻和降雪；

[ðə; ði] [triːz] [siːm] [tuː; tə] [stuːp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bɜːrd(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər] , [ænd; ənd] [jet] [ɑːr; ər]

the	trees	seem	to	stoop	with	the	burden	of	the	weather	,	and	yet	are
这	树木	似乎	到	哈腰	和	这	负担	的	这	天气	,	和	然而	是

[griːn] [kən'tɪnjuəli] ,

green	continually	,
绿色的	持续	,

树木似乎因天气的重压而弯腰，但却始终保持翠绿。

[ænd; ənd] ['meni] [gʊd] [ænd; ənd] [swiːt] [hɜːrb] [duː] ['veri] ['plentɪfəli] [groʊ] [ænd; ənd] [ɪn'kriːs] ['ʌndər]

and	many	good	and	sweet	herbs	do	very	plentifully	grow	and	increase	under
和	许多	好的	和	甜的	草药	做	非常	大量	生长	和	增加	在下面

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

许多优质香甜的香草在它们下面生长茂盛。

[ðə; ði] [bredθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪt] [ɪz][ɪn][sʌm; səm]['pleɪsɪz][ə; eɪ] [liːg] ,

The	breadth	of	the	Strait	is	in	some	places	a	league	,
这	宽度	的	这	海峡	是	在	一些	地方	一个	联盟	,

海峡某些地方的宽度相当于一里格。

[ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] ['pleɪsɪz] [tuː] [liːgz] [ænd; ənd] [θriː] [liːgz] , [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] [fɔːr]

in	some	other	places	two	leagues	and	three	leagues	,	and	in	some	other	four
在	一些	其他	地方	二	联赛	和	三	联赛	,	和	在	一些	其他	四

[liːgz] ;

leagues	;
联赛	;

有些地方有两级联赛、三级联赛，有些地方有四级联赛；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['nɛroʊəst] [pleɪs] [hæθ] [ə; eɪ] [liːg] ['oʊvər] .

but	the	narrowest	place	hath	a	league	over	.
但	这	最窄	地方	有	一个	联盟	超过	.

但最狭窄的地方也隔着一里格。

[ðə; ði] 24th [ʌv; əv] ['ɔːgəst] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][æn; ən]['aɪlənd][ɪn][ðə; ði] [streɪts] ,

The	24th	of	August	we	arrived	at	an	island	in	the	Straits	,
这	24th	的	八月	我们	到达的	在	一个	岛	在	这	海峡	,

8月24日，我们抵达海峡中的一个岛屿。

[wer] [wi:; wi] [faʊnd] [greɪt] [stɔ:r] [ʌv; əv] [faʊl] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɑ:t][flai] , [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪgnəs] [ʌv; əv]

where	we	found	great	store	of	fowl	which	could	not	fly	,	of	the	bigness	of
在哪里	我们	成立	伟大的	店铺	的	鸡	哪个	可以	不是	飞	,	的	这	大	的

[gi:s] ;

geese	;
鹅	;

我们发现那里有大量不会飞的家禽，其中有体型巨大的鹅；

[wer'ʌv] [wi:; wi] [kɪld] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][wʌn] [deɪ] [θri:] , - , [ænd; ənd] ['vitld] [ɑ:r'selvz]

whereof	we	killed	in	less	than	one	day	3	,	000	,	and	victualled	ourselves
其中	我们	被杀	在	较少的	比	一	天	3	,	-	,	和	食物	我们自己

['θɜ:rəli] [ˌðer'wɪð; ˌðer'wɪθ] .

thoroughly	therewith	.
彻底	由此	.

我们一天之内就杀死了其中 3000 人，并用这些猎物彻底充饥。

[ðə; ði] 6th [deɪ] [ʌv; əv] [sep'tembər] [wi:; wi] ['entərd] [ðə; ði] [saʊθ] [si:] [æt; ət][ðə; ði] [keɪp] [ɔ:r] [hed] [ʃɔ:r]

The	6th	day	of	September	we	entered	the	South	Sea	at	the	cape	or	head	shore
这	6th	天	的	九月	我们	进入	这	南	海	在	这	岬	或者	头	支撑

.

:
.

9月6日，我们从海角或岬角海岸进入南海。

[ðə; ði] 7th [deɪ] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['drɪvn] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [stɔ:rm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['entərɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]

The	7th	day	we	were	driven	by	a	great	storm	from	the	entering	into	the
这	7th	天	我们	是	驱动	经过	一个	伟大的	风暴	从	这	进入	进入	这

[saʊθ] [si:] ,

South	Sea	,
南	海	,

第七天，我们被一场巨大的风暴从南海入口处驱赶出来。

- [li:gz] [ænd; ənd] [ɑ:d] [ɪn]['lɑ:ndʒɪtu:d] , [ænd; ənd][wʌn] [dɪ'gri:] [tu:; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] [ʌv; əv]

200	leagues	and	odd	in	longitude	,	and	one	degree	to	the	southward	of
-	联赛	和	奇怪的	在	经度	,	和	一	程度	到	这	向南	的

[ðə; ði] [streɪt] ;

the	Strait	;
这	海峡	;

经度 200 多里格，海峡以南一度；

[ɪn] [wɪtʃ] [haɪt] , [ænd; ənd][soʊ] ['meni] [li:gz] [tu:; tə][ðə; ði] ['westwərd] , [ðə; ði] 15th [deɪ] [ʌv; əv]

in	which	height	,	and	so	many	leagues	to	the	westward	,	the	15th	day	of
在	哪个	高度	,	和	所以	许多	联赛	到	这	向西	,	这	15th	天	的

[sep'tembər] ,

September	,
九月	,

在那个高度，以及向西延伸的那么多里格，9月15日，

[fel] [aʊt] [ðə; ði] [ɪ'klɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊər] [ʌv; əv][sɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [klɑ:k] [æt; ət]

fell	out	the	eclipse	of	the	moon	at	the	hour	of	six	of	the	clock	at
跌倒	出去	这	蚀	的	这	月亮	在	这	小时	的	六	的	这	钟	在

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

晚上六点钟，月食消失了。

[bʌt; bət] ['ni:ðər] [dɪd][ðə; ði] [iˊkliptikəl] ['kɑ:nflɪkt][ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] [ɪm'per] ['aʊər; ɑ:r] [steɪt] ,

But	neither	did	the	ecliptical	conflict	of	the	moon	impair	our	state	,
但	两者都不	做过	这	黄道	冲突	的	这	月亮	妨害	我们的	状态	,

但月食冲突也没有损害我们的国家。

[nɔːr][hɜːr; hər] ['klɪrɪŋ] [ə'gen] [ə'mend] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [wɪt] ;
nor her clearing again amend us a whit ;
也不 她 清理 再次 修正 我们 一个 白色 ;

她的清澈也丝毫没有改变我们的想法;

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'kʌstəmd] [ɪ'klɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][hɪz; ɪz] [fɔːrs] ,
but the accustomed eclipse of the sea continued in his force ,
但 这 习惯 蚀 的 这 海 持续 在 他的 力量 ,

但是，大海惯常的遮蔽现象仍在他的力量中持续发生。

[wiː; wi] ['biːɪŋ] ['daːkənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [muːn] ['sevən'foʊld] . [*]
we being darkened more than the moon sevenfold . [*]
我们 存在 变暗 更多的 比 这 月亮 七倍 . [*]

我们比月亮还要黑暗七倍。[*]

[*] [ɪn] [ðɪs] [stɔːrm][ðə; ði]['mærɪgoʊld] [went] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hændz] .
[*] In this storm the Marigold went down with all hands .
[*] 在 这 风暴 这 万寿菊 去 向下 和 全部 双手 .

[*] 在这场风暴中，“万寿菊”号沉没了，船上所有人员全部遇难。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [beɪ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːld] [ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] ['sevərɪŋ] [ʌv; əv] [frendz] ,
From the bay which we called the Bay of Severing of Friends ,
从 这 湾 哪个 我们 称为 这 湾 的 切断 的 朋友们 ,

从我们称之为“朋友分离湾”的海湾，

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['drɪvn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪts] [ɪn] - [dɪ'griːz] [ænd; ənd]
we were driven back to the southward of the Straits in 57 degrees and
我们 是 驱动 后退 到 这 向南 的 这 海峡 在 - 学位 和
[ə; eɪ] [tɪrs] ;
a tierce ;
一个 三 ;

我们被驱赶回了海峡以南，方位角为 57 度 3 分;

[ɪn] [wɪtʃ] [haɪt] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən] ['æŋkər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['aɪləndz] ,
in which height we came to an anchor among the islands ,
在 哪个 高度 我们 来了 到 一个 锚 之中 这 岛屿 ,

我们以多高的高度在岛屿间抛锚停泊?

['hævɪŋ] [ðer; ðər] [freʃ] [ænd; ənd] ['veri] [gʊd] ['wɔːtər] , [wɪð; wɪθ] [hɜːrb] [ʌv; əv]['sɪŋgjələr]['vɜːrtʃuː] .
having there fresh and very good water , with herbs of singular virtue .
拥有 那里 新鲜的 和 非常 好的 水 , 和 草药 的 单数 美德 .

那里有新鲜优质的水，还有功效非凡的草药。

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [hens] [wiː; wi] ['entərd] [ə'nʌðər] [beɪ] , [wer] [wiː; wi] [faʊnd] ['piːp(ə)l] , [bəuθ][men]
Not far from hence we entered another bay , where we found people , both men
不是 远的 从 因此 我们 进入 其他 湾 , 在哪里 我们 成立 人们 , 两个都 男人
[ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,
and women ,
和 女性 ,

离这里不远，我们进入了另一个海湾，在那里我们发现了人，有男人也有女人。

[ɪn][ðer; ðər] [kə'nuːz] ['neɪkɪd] , [ænd; ənd]['reɪndʒɪŋ][frʌm; frəm][wʌn]['aɪlənd][tuː; tə] [ə'nʌðər] [tuː; tə] [siːk]
in their canoes naked , and ranging from one island to another to seek
在 他们的 独木舟 裸 , 和 范围 从 一 岛 到 其他 到 寻找
[ðer; ðər] [miːt] ;
their meat ;
他们的 肉 ;

他们赤身裸体地划着独木舟，从一个岛屿游到另一个岛屿寻找食物;

[huː] ['entərd] ['træfɪk][wɪð; wɪθ][juː 'es][fɔːr; fər] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] .
who entered traffic with us for such things as they had .
WHO 进入 交通 和 我们 为了 这样的 事物 作为 他们 有 .

他们为了诸如此类的事情与我们一起进入了交通领域。

[wiː; wi] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [hens] [ˈnɔːrθwərd] [əˈgen] , [faʊnd] [ðə; ði] [θɜːrd] [ʌv; əv] [ɑːkˈtoʊbər] [θriː] [ˈaɪləndz] ,

We	returning	hence	northward	again	,	found	the	third	of	October	three	islands	,
我们	返回	因此	向北	再次	,	成立	这	第三	的	十月	三	岛屿	,

我们由此再次向北返回，发现了十月三日的三个岛屿，

[ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ˈplenti] [ʌv; əv] [bɜːrdz] [æz; əz] [ɪz] [skænt] [ˈkredəb(ə)l] [tuː; tə] [rɪˈpɔːrt] .

in	one	of	which	was	such	plenty	of	birds	as	is	scant	credible	to	report	.
在	一	的	哪个	曾是	这样的	很多	的	鸟类	作为	是	稀少	可信的	到	报告	.

其中一处鸟类数量之多，简直难以置信。

[ðə; ði] 8th [deɪ] [ʌv; əv] [ɑːkˈtoʊbər] [wiː; wi] [lɔːst] [saɪt] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɔnˌsɔːts] ,

The	8th	day	of	October	we	lost	sight	of	one	of	our	consorts	,
这	8th	天	的	十月	我们	丢失的	视线	的	一	的	我们的	配偶	,

10月8日，我们失去了一位同伴的踪迹。

[*] [werˈɪn] [ˈmæstər] [ˈwɪntər] [wʌz; wəz] ; [huː] , [æz; əz] [ðen] [wiː; wi] [səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] ,

[	*	]	wherein	Master	Winter	was	;	who	,	as	then	we	supposed	,
[	*	]	其中	掌握	冬天	曾是	;	WHO	,	作为	然后	我们	据称	,

[*] 其中温特大师就在那里；当时我们以为，

[wʌz; wəz] [pʊt] [baɪ] [ə; eɪ] [stɔːrm] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [streɪts] [əˈgen] .

was	put	by	a	storm	into	the	Straits	again	.
曾是	放	经过	一个	风暴	进入	这	海峡	再次	.

又被暴风雨推入了海峡。

[wɪtʃ] [æt; ət] [ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈtɜːrn] [hoʊm] [wiː; wi] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [truː] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [nɑːt] [ˈperɪʃt]

Which	at	our	return	home	we	found	to	be	true	,	and	he	not	perished
哪个	在	我们的	返回	家	我们	成立	到	是	真的	,	和	他	不是	遇难

,

,

,

我们回到家后发现情况属实，他并没有丧命。

[æz; əz] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌmpəni] [fɪrd] .

as	some	of	our	company	feared	.
作为	一些	的	我们的	公司	害怕	.

正如我们公司一些人所担心的那样。

[ðʌs] [ˈbiːɪŋ] [kʌm] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [streɪts] [əˈgen] , [wiː; wi] [ræn] ,

Thus	being	come	into	the	height	of	the	Straits	again	,	we	ran	,
因此	存在	来	进入	这	高度	的	这	海峡	再次	,	我们	跑	,

于是，我们再次来到海峡的最高处，开始奔跑。

[səˈpoʊzɪŋ] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] [ˈtʃɪli] [tuː; tə] [laɪ] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [mæps] [hæv; həv] [dɪˈskraɪbd] [ˌaɪ ˈtiː]

supposing	the	coast	of	Chili	to	lie	as	the	general	maps	have	described	it
假如	这	海岸	的	辣椒	到	说谎	作为	这	一般的	地图	有	描述	它

,

,

,

假设智利海岸线与一般地图上的描述一致，

[ˈneɪmli] [nɔːrθ] - [west] ; [wɪtʃ] [wiː; wi] [faʊnd] [tuː; tə] [laɪ] [ænd; ənd] [trend] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ] - [iːst]

namely	north	-	west	;	which	we	found	to	lie	and	trend	to	the	north	-	east
即	北	-	西方	;	哪个	我们	成立	到	说谎	和	趋势	到	这	北	-	东方

[ænd; ənd] [ˈiːstwərdz] .

and	eastwards	.
和	向东	.

即西北方向；我们发现它位于东北方向，并向东延伸。

[werˈbaɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪrəθ] [ðæt] [ðɪs] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ˈtʃɪli] [hæθ] [nɑːt] [bɪn] [ˈtruːli] [ˌhɪðərˈtuː] [dɪˈskʌvərd] ,

Whereby	it	appeareth	that	this	part	of	Chili	hath	not	been	truly	hitherto	discovered	,
由此	它	出现	那	这	部分	的	辣椒	有	不是	到过	真的	迄今为止	发现	,

由此可见，智利的这一部分此前尚未被真正发现。

[ɔ:r][æt; ət][ðə; ði] [li:st] [nɑ:t]['tru:li] [rɪ'pɔ:rtɪd] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] [twelv] [dɪ'gri:z] [æt; ət][ðə; ði]

or	at	the	least	not	truly	reported	,	for	the	space	of	twelve	degrees	at	the
或者	在	这	至少	不是	真的	据报道	,	为了	这	空间	的	十二	学位	在	这

[li:st] ;

least	;
至少	;

或者至少没有如实报道，至少在十二度的范围内；

['bi:ɪŋ] [set] [daʊn] ['i:ðər] [ʌv; əv] ['pɜ:rpəs] [tu:; tə] [dɪ'si:v] , [ɔ:r][ʌv; əv] ['ɪgnərənt] [kən'dʒektʃər] . [*]

being	set	down	either	of	purpose	to	deceive	,	or	of	ignorant	conjecture	.	[	*	]
存在	放	向下	任何一个	的	目的	到	欺骗	,	或者	的	无知	推测	.	[	*	]

要么是出于欺骗的目的而下达的命令，要么是出于无知的臆测。[*]

[ðə; ði] [ɪ'lɪzəbəθ] .

The	Elizabeth	.
这	伊丽莎白	.

伊丽莎白号。

['wɪntər] , ['hævɪŋ] [slaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ædmərəl] ,

Winter	,	having	slight	of	the	Admiral	,
冬天	,	拥有	轻微	的	这	上将	,

冬天，略带海军上将的气息，

[seɪld] [hoʊm] .

sailed	home	.
航行	家	.

乘船回家了。

[ðə; ði]['goʊldən][haɪnd][wʌz; wəz] [ðʌs] [left][tu:; tə] [pər'su:] [hɜ:r; hər]

The	Golden	Hind	was	thus	left	to	pursue	her
这	金的	后	曾是	因此	左边	到	追求	她

于是，金鹿号便继续追赶她。

['vɔɪɪdʒ] [ə'loʊn] .

voyage	alone	.
航程	独自的	.

独自航行。

[wi:; wi] [kən'tɪnju:ɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [kɔ:rs] , [fel] [ðə; ði] 29th [ʌv; əv][noʊ'vembər][wɪð; wɪθ][æn; ən]['aɪlənd] [kɔ:ld]

We	continuing	our	course	,	fell	the	29th	of	November	with	an	island	called
我们	继续	我们的	课程	,	跌倒	这	29th	的	十一月	和	一个	岛	称为

[lɑ:] ['mokər] ,

La	Mocha	,
拉	摩卡	,

我们继续航行，于11月29日抵达一个名为拉莫查的岛屿。

[wer] [wi:; wi][kæst] ['æŋkər] ; [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r]['dʒen(ə)rəl] , ['hɔɪstɪŋ] [aʊt]['aʊər; ɑ:r][boʊt] ,

where	we	cast	anchor	;	and	our	General	,	hoisting	out	our	boat	,
在哪里	我们	投掷	锚	;	和	我们的	一般的	,	吊装	出去	我们的	船	,

我们抛锚的地方；还有我们的将军，正在吊起我们的船，

[went] [wɪð; wɪθ] [ten] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kʌmpəni] [tu:; tə] [ʃɔ:r] .

went	with	ten	of	our	company	to	shore	.
去	和	十	的	我们的	公司	到	支撑	.

我们公司有十个人一起上岸了。

[wer] [wi:; wi] [faʊnd] ['pi:p(ə)l] [hu:m] [ðə; ði]['kru:əl][ænd; ənd] [ɪk'stri:m] ['di:lɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['spænjərdz]

Where	we	found	people	whom	the	cruel	and	extreme	dealings	of	the	Spaniards
在哪里	我们	成立	人们	谁	这	残忍的	和	极端	交易	的	这	西班牙人

[hæv; həv] [fɔ:rst] ,

have	forced	,
有	强制	,

我们在那些因西班牙人的残酷暴行而被迫流落街头的人们那里发现了

[fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] ['seɪfti] [ænd; ənd] ['lɪbərti] , [tuː; tə] [fliː] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][meɪn] ,

for	their	own	safety	and	liberty	,	to	flee	from	the	main	,
为了	他们的	自己的	安全	和	自由	,	到	逃跑	从	这	主要的	,

为了自身安全和自由，逃离主战场。

[ænd; ənd][tuː; tə]['fɔːrtɪfaɪ] [ðəm'selvz] [ɪn] [ðɪs] ['aɪlənd] .

and	to	fortify	themselves	in	this	island	.
和	到	强化	他们自己	在	这	岛	.

并在此岛上巩固自身防御。

[wiː; wi] ['biːɪŋ] [ɑːn][lænd] ,

We	being	on	land	,
我们	存在	在	土地	,

我们身处陆地上，

[ðə; ðɪ]['piːp(ə)l] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][juː 'es][tuː; tə][ðə; ðɪ]['wɔːtər][saɪd][wɪð; wɪθ] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [greɪt]

the	people	came	down	to	us	to	the	water	side	with	show	of	great
这	人们	来了	向下	到	我们	到	这	水	边	和	展示	的	伟大的

['kɜːrtəsi] ,

courtesy	,
礼貌	,

人们彬彬有礼地走到水边来和我们打招呼。

['brɪŋɪŋ] [tuː; tə][juː 'es] [pə'tetoz] , [ruːts] , [ænd; ənd] [tuː] ['veri] [fæt] [ʃiːp] ; [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl]

bringing	to	us	potatoes	,	roots	,	and	two	very	fat	sheep	;	which	our	General
带来	到	我们	土豆	,	根	,	和	二	非常	胖的	羊	;	哪个	我们的	一般的

[rɪ'siːvd] ,

received	,
已收到	,

他们给我们带来了土豆、根茎类蔬菜和两只非常肥的羊；我们的将军收下了这些。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] ['ʌðər] [θɪŋz] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][hæd; həd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə]

and	gave	them	other	things	for	them	,	and	had	promised	to
和	给予	他们	其他	事物	为了	他们	,	和	有	承诺	到

[hæv; həv]['wɔːtər][ðer; ðər] .

have	water	there	.
有	水	那里	.

还给了他们其他东西，并承诺会给他们提供水。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [rɪ'perɪŋ] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ʃɔːr] ,

But	the	next	day	repairing	again	to	the	shore	,
但	这	下一个	天	维修	再次	到	这	支撑	,

但第二天，他们又回到了岸边。

[ænd; ənd] ['sendɪŋ] [tuː] [men][ə; eɪ] - [lænd][wɪð; wɪθ]['bærəlz] [tuː; tə] [fɪl] ['wɔːtər] ,

and	sending	two	men	a	-	land	with	barrels	to	fill	water	,
和	发送	二	男人	一个	-	土地	和	桶	到	充满	水	,

并派两个人带着桶上岸去装水，

[ðə; ðɪ]['piːp(ə)l] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər]['spænjərdz] ([tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [juːz][tuː; tə] [ʃoʊ] [noʊ] ['feɪvər]

the	people	taking	them	for	Spaniards	(	to	whom	they	use	to	show	no	favour
这	人们	采取	他们	为了	西班牙人	(	到	谁	他们	使用	到	展示	不	偏爱

[ɪf] [ðeɪ] [teɪk] [ðem; ðəm]) [leɪd]['vaɪələnt][hændz][ɑːn][ðem; ðəm] ,

if	they	take	them	)	laid	violent	hands	on	them	,
如果	他们	拿	他们	)	铺设	暴力	双手	在	他们	,

那些把他们误认为是西班牙人的人（他们通常不会对西班牙人手下留情）对他们施以暴力。

[ænd; ənd] , [æz; əz][wiː; wi] [θɪŋk] , [sluː] [ðem; ðəm] .

and	,	as	we	think	,	slew	them	.
和	,	作为	我们	思考	,	一万	他们	.

而且，我们认为，他们被屠杀了。

['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [steɪd] [ðer; ðər][noʊ][lɔːŋgər] , [bʌt; bət] [weid] ['æŋkər] ,

Our	General	seeing	this	,	stayed	there	no	longer	,	but	weighed	anchor	,
我们的	一般的	看到	这	,	入住	那里	不	更长	,	但	称重	锚	,

我们的将军见状，便不再停留，起锚驶向目的地。

[ænd; ənd][set][seɪl] [tɔːrdz] [ðə; ði][koʊst][ʌv; əv] ['tʃɪli] .

and	set	sail	towards	the	coast	of	Chili	.
和	放	帆	向	这	海岸	的	辣椒	.

然后扬帆驶向智利海岸。

[ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [tɔːrdz] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi][met] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔːr] [æn; ən]['ɪndiən][ɪn][ə; eɪ][kə'noʊə] ,

And	drawing	towards	it	,	we	met	near	the	shore	an	Indian	in	a	canoa	,
和	绘画	向	它	,	我们	遇见	靠近	这	支撑	一个	印度	在	一个	独木舟	,

我们朝着它走去，在岸边遇到了一位划着独木舟的印第安人。

[huː] ['θɪŋkɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['spænjərdz] , [keɪm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ænd; ənd][toʊld][ˌjuː 'es] ,

who	thinking	us	to	have	been	Spaniards	,	came	to	us	and	told	us	,
WHO	思维	我们	到	有	到过	西班牙人	,	来了	到	我们	和	讲述	我们	,

他们以为我们是西班牙人，走过来对我们说：

[ðæt] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] [ˌsæntiː'eigəu] ,

that	at	a	place	called	Santiago	,
那	在	一个	地方	称为	圣地亚哥	,

在圣地亚哥这个地方，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['spænɪʃ] [ʃɪp] ['leɪdn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv][pə'ruː] ;

there	was	a	great	Spanish	ship	laden	from	the	kingdom	of	Peru	;
那里	曾是	一个	伟大的	西班牙语	船	满载	从	这	王国	的	秘鲁	;

有一艘巨大的西班牙船只，满载着来自秘鲁王国的货物；

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [gʊd] [nuːz] ['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl] [geɪv] [hɪm; ɪm]['daɪvərz]['traɪfəlz] .

for	which	good	news	our	General	gave	him	divers	trifles	.
为了	哪个	好的	消息	我们的	一般的	给予	他	潜水员	琐事	.

为了庆祝这个好消息，将军给了他各种各样的小礼物。

[wer'ʌv] [hiː; hi][wʌz; wəz][glæd] , [ænd; ənd] [went] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ænd; ənd] [brɔːt] [ˌjuː 'es][tuː; tə]

Whereof	he	was	glad	,	and	went	along	with	us	and	brought	us	to
其中	他	曾是	高兴的	,	和	去	沿着	和	我们	和	带来	我们	到

[ðə; ði] [pleɪs] ,

the	place	,
这	地方	,

他很高兴，就和我们一起去了那里，把我们带到了目的地。

[wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði][pɔːrt][ʌv; əv][ˌvælpə'raisəu] .

which	is	called	the	port	of	Valparaiso	.
哪个	是	称为	这	港口	的	瓦尔帕莱索	.

它被称为瓦尔帕莱索港。

[wen] [wiː; wi] [keɪm] ['ðɪðər] [wiː; wi] [faʊnd] , [ɪn'diːd] , [ðə; ði] [ʃɪp] ['raɪdɪŋ][æt; ət] ['æŋkər] ,

When	we	came	thither	we	found	,	indeed	,	the	ship	riding	at	anchor	,
什么时候	我们	来了	那里	我们	成立	,	的确	,	这	船	骑术	在	锚	,

我们到达那里时，果然发现那艘船正停泊在锚地上。

['hævɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [eɪt] ['spænjərdz][ænd; ənd] [θriː] ['niːgrəuz] ; [huː] , ['θɪŋkɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə]

having	in	her	eight	Spaniards	and	three	negroes	;	who	,	thinking	us	to
拥有	在	她	八	西班牙人	和	三	黑人	;	WHO	,	思维	我们	到

[hæv; həv] [bɪn] ['spænjərdz] ,

have	been	Spaniards	,
有	到过	西班牙人	,

她带着八个西班牙人和三个黑人；他们以为我们也是西班牙人，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] , ['welkəmd] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][drʌm] ,

and	their	friends	,	welcomed	us	with	a	drum	,
和	他们的	朋友们	,	欢迎	我们	和	一个	鼓	,

他们的朋友敲着鼓欢迎我们，

[ænd; ənd] [meɪd] ['redi] [ə; eɪ][bətiɪjə][ʌv; əv][waɪn][ʌv; əv] ['tʃɪli] [tuː; tə][drɪŋk][tuː; tə][ˌjuː 'es] .

and	made	ready	a	botija	of	wine	of	Chili	to	drink	to	us	.
和	制成	准备好	一个	博蒂哈	的	葡萄酒	的	辣椒	到	喝	到	我们	.

并准备了一壶智利葡萄酒给我们喝。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] ['entərd] ,

But	as	soon	as	we	were	entered	,
但	作为	很快	作为	我们	是	进入	,

但我们一进去，

[wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] [kɔːld] ['tɔməs] [muːn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [leɪ] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] ,

one	of	our	company	called	Thomas	Moon	began	to	lay	about	him	,
一	的	我们的	公司	称为	托马斯	月亮	开始	到	躺	关于	他	,

我们公司一个名叫托马斯·穆恩的人开始躺在他身边，

[ænd; ənd] [strʌk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['spænjərdz] , [ænd; ənd] [sed] ['ʌntəˌ'ʌntu][hɪm; ɪm] , - ['pɜˑːroʊ] !

and	struck	one	of	the	Spaniards	,	and	said	unto	him	,	Abaxo	perro	!
和	击	一	的	这	西班牙人	,	和	说	到	他	,	-	狗	!

然后打了其中一个西班牙人，对他说："Abaxo perro！"

[ðæt] [ɪz][ɪn] ['ɪŋglɪʃ] , - [goʊ] [daʊn] , [dɔːg] ! -

that	is	in	English	,	'	Go	down	,	dog	!	'
那	是	在	英语	,	-	去	向下	,	狗	!	-

用英语来说就是："滚下去，狗！"

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['spænjərdz] , ['siːɪŋ] ['pɜːsənz] [ʌv; əv] [ðæt] ['kwɑːləti][ɪn] [ðoʊz] ['siːz] , [krɔːst]

One	of	these	Spaniards	,	seeing	persons	of	that	quality	in	those	seas	,	crossed
一	的	这些	西班牙人	,	看到	人	的	那	质量	在	那些	海域	,	交叉

[ænd; ənd]['blesɪd; blest][hɪm'self] .

and	blessed	himself	.
和	蒙福	他自己	.

其中一位西班牙人，看到海里有如此优秀的人，便划十字并做了个祝福的手势。

[bʌt; bət] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃɔːrt] , [wiː; wi] [stoʊd] [ðem; ðəm]['ʌndər] ['hætʃɪz] , [ɔːl] [seɪv] [wʌn]['spænjərd] ,

But	,	to	be	short	,	we	stowed	them	under	hatches	,	all	save	one	Spaniard	,
但	,	到	是	短的	,	我们	已存放	他们	在下面	孵化	,	全部	节省	一	西班牙人	,

简而言之，我们把它们都藏在了舱口下面，除了一个西班牙人。

[huː] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] ['despərətli] [lept] ['oʊvərbɔːrd]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] , [ænd; ənd][swæm] [ə'ʃɔːr]

who	suddenly	and	desperately	leapt	overboard	into	the	sea	,	and	swam	ashore
WHO	突然	和	绝望地	跳跃	落水	进入	这	海	,	和	游泳	岸上

[tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv][ˌsæntiː'eigəu] ,

to	the	town	of	Santiago	,
到	这	镇	的	圣地亚哥	,

他突然绝望地跳入海中，游到圣地亚哥镇的岸边。

[tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] ['wɔːrnɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ə'raɪv(ə)l] .

to	give	them	warning	of	our	arrival	.
到	给	他们	警告	的	我们的	到达	.

提前告知他们我们的到来。

[ðeɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] , ['biːɪŋ] [nɑːt] [ə'bʌv] [naɪn] ['haʊshəʊldz] , ['prez(ə)ntli] [fled] [ə'weɪ] [ænd; ənd]

They	of	the	town	,	being	not	above	nine	households	,	presently	fled	away	and
他们	的	这	镇	,	存在	不是	多于	九	家庭	,	目前	逃亡	离开	和

[ə'bændənd] [ðə; ði] [taʊn] .

abandoned	the	town	.
弃	这	镇	.

镇上的人不超过九户，他们随即逃离，放弃了这座城镇。

['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl] [mænd] [hɪz; ɪz][boʊt][ænd; ənd][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['ʃɪps] [boʊt] , [ænd; ənd][went][tuː; tə]
Our **General** **manned** **his** **boat** **and** **the** **Spanish** **ship's** **boat** **,** **and** **went** **to**
我们的 一般的 有人值守 他的 船 和 这 西班牙语 船的 船 , 和 去 到
[ðə; ði] [taʊn] ;
the **town** **;**
这 镇 ;

我们的将军驾驶着他的小船和西班牙船上的小船，前往镇上；

[ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [kʌm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi]['raɪf(ə)l][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] ['tʃæp(ə)l]
and **,** **being** **come** **to** **it** **,** **we** **rifled** **it** **,** **and** **came** **to** **a** **small** **chapel**
和 , 存在 来 到 它 , 我们 步枪 它 , 和 来了 到 一个 小的 教堂
,
,
,

于是，我们到了那里，搜刮了一番，发现了一个小教堂。

[wɪtʃ] [wiː; wi] ['entərd] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌðer'ɪn] [ə; eɪ]['sɪlvər] ['tʃælɪs] , [tuː] ['kruːɪt] , [ænd; ənd][wʌn]
which **we** **entered** **,** **and** **found** **therein** **a** **silver** **chalice** **,** **two** **cruets** **,** **and** **one**
哪个 我们 进入 , 和 成立 其中 一个 银 圣杯 , 二 调味瓶 , 和 一
['ɔːltər] - [klɔːθ] ,
altar **-** **cloth** **,**
坛 - 布 ,

我们进去后，发现里面有一个银圣杯、两个圣水瓶和一块祭坛布。

[ðə; ði] [spɔɪl] [wer'ʌv] ['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl] [geɪv] [tuː; tə]['mæstər] ['fletʃər] , [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] .
the **spoil** **whereof** **our** **General** **gave** **to** **Master** **Fletcher** **,** **his** **minister** **.**
这 剧透 其中 我们的 一般的 给予 到 掌握 弗莱彻 , 他的 部长 .

将军将战利品赐给了他的大臣弗莱彻先生。

[wiː; wi] [faʊnd] ['ɔːlsoʊ][ɪn] [ðɪs] [taʊn] [ə; eɪ] ['werhaʊs] [stɔːrd] [wɪð; wɪθ][waɪn] [ʌv; əv] ['tʃɪli] [ænd; ənd] ['meni]
We **found** **also** **in** **this** **town** **a** **warehouse** **stored** **with** **wine** **of** **Chili** **and** **many**
我们 成立 还 在 这 镇 一个 仓库 存储 和 葡萄酒 的 辣椒 和 许多
['bɔrdz] [ʌv; əv]['siːdər] - [wʊd] ;
boards **of** **cedar** **-** **wood** **;**
板 的 雪松 - 木头 ;

我们在这座城镇还发现了一个仓库，里面存放着智利葡萄酒和许多雪松木板；

[ɔːl] [wɪtʃ] [waɪn] [wiː; wi] [brɔːt] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] , [ænd; ənd]['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔrdz] [tuː; tə]
all **which** **wine** **we** **brought** **away** **with** **us** **,** **and** **certain** **of** **the** **boards** **to**
全部 哪个 葡萄酒 我们 带来 离开 和 我们 , 和 肯定 的 这 板 到
[bɜːrn][fɔːr; fər] ['faɪərwʊd] .
burn **for** **firewood** **.**
烧伤 为了 柴 .

我们把所有的酒都带走了，还有一些木板用来烧柴。

[ænd; ənd][soʊ] , ['biːɪŋ] [kʌm] [ə'bɔːrd] , [wiː; wi] [dɪ'pɑːrtɪd] [ðə; ði]['heɪv(ə)n] , ['hævɪŋ] [fɜːrst][set][ɔːl][ðə; ði]
And **so** **,** **being** **come** **aboard** **,** **we** **departed** **the** **haven** **,** **having** **first** **set** **all** **the**
和 所以 , 存在 来 船上 , 我们 已离开 这 避风港 , 拥有 第一的 放 全部 这
['spænjərdz][ɑːn][lænd] ,
Spaniards **on** **land** **,**
西班牙人 在 土地 ,

于是，我们登船后便离开了港湾，事先已将所有西班牙人送上了岸。

['seɪvɪŋ] [wʌn][dʒɑːn]['griːgoʊ] , [ə; eɪ] [griːk] [bɔːrn] ,
saving **one** **John** **Griego** **,** **a** **Greek** **born** **,**
保存 一 约翰 格列戈 , 一个 希腊语 出生 ,

救下了一位名叫约翰·格里戈的希腊裔男子。

[huːm] ['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl] ['kærid] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz]['paɪlət][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ðə; ði]

whom	our	General	carried	with	him	as	pilot	to	bring	him	into	the
谁	我们的	一般的	携带	和	他	作为	飞行员	到	带来	他	进入	这

['heɪv(ə)n][ʌv; əv]['liːmə; 'laɪmə] .

haven	of	Lima	.
避风港	的	利马	.

我们的将军带着他作为飞行员，带他进入利马港。

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət] [siː] ['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl]['raɪf(ə)l][ðə; ði] [ʃɪp] ,

When	we	were	at	sea	our	General	rifled	the	ship	,
什么时候	我们	是	在	海	我们的	一般的	步枪	这	船	,

我们在海上航行时，我们的将军洗劫了船只。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ɪn][hɜːr; hər] [gʊd] [stɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪn][ʌv; əv] ['tʃɪli] , [ænd; ənd] - ,

and	found	in	her	good	store	of	the	wine	of	Chili	,	and	25	,
和	成立	在	她	好的	店铺	的	这	葡萄酒	的	辣椒	,	和	-	,

并在她珍藏的智利葡萄酒中发现了25瓶，

- ['peisəuz][ʌv; əv]['veri] [pjʊr] [ænd; ənd] [faɪn] [goʊld][ʌv; əv][vɑːl'diːviːə] , [ə'maʊnt] [ɪn]['vælјuː][tuː; tə] -

000	pesos	of	very	pure	and	fine	gold	of	Valdivia	,	amounting	in	value	to	37
-	比索	的	非常	纯的	和	美好的	金子	的	瓦尔迪维亚	,	金额	在	价值	到	-

,

,

,

价值 37,000 比索的瓦尔迪维亚纯金，纯度极高，品质上乘。

- ['dʌkət] [ʌv; əv] ['spænɪʃ] ['mʌni] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] .

000	ducats	of	Spanish	money	,	and	above	.
-	杜卡特	的	西班牙语	钱	,	和	多于	.

1000 杜卡特西班牙货币，及以上。

[soʊ] , ['goʊɪŋ][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] , [wiː; wi] [ə'raɪvd] [nekst][æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] [koʊ'kɪmboʊ] ,

So	,	going	on	our	course	,	we	arrived	next	at	a	place	called	Coquimbo	,
所以	,	去	在	我们的	课程	,	我们	到达的	下一个	在	一个	地方	称为	科金博	,

于是，我们继续前行，下一站到达了一个叫科金博的地方。

[wer] ['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl][sent] [ˌfɔːr'tiːn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men][ɑːn][lænd][tuː; tə] [fetʃ] ['wɔːtər] .

where	our	General	sent	fourteen	of	his	men	on	land	to	fetch	water	.
在哪里	我们的	一般的	发送	十四	的	他的	男人	在	土地	到	拿来	水	.

我们的将军派了十四名士兵上岸去取水。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪ'spaɪd] [baɪ][ðə; ði]['spænjərdz] , [huː] [keɪm] [wɪð; wɪθ] - ['hɔːsmən] [ænd; ənd]

But	they	were	espied	by	the	Spaniards	,	who	came	with	300	horsemen	and
但	他们	是	窥视	经过	这	西班牙人	,	WHO	来了	和	-	骑兵	和

- ['fʊtmən] ,

200	footmen	,
-	侍从	,

但他们被西班牙人发现了，西班牙人带着300名骑兵和200名步兵前来支援。

[ænd; ənd] [sluː] [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][men][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] .

and	slew	one	of	our	men	with	a	piece	.
和	一万	一	的	我们的	男人	和	一个	片	.

他用一根棍子打死了我们的一名士兵。

[ðə; ði][rest] [keɪm] [ə'bɔːrd] [ɪn] ['seɪfti] , [ænd; ənd][ðə; ði]['spænjərdz] [dɪ'pɑːrtɪd] .

The	rest	came	aboard	in	safety	,	and	the	Spaniards	departed	.
这	休息	来了	船上	在	安全	,	和	这	西班牙人	已离开	.

其余人安全登船，西班牙人离开了。

[wiː; wi] [went] [ɑːn] [ʃɔːr] [ə'gen] [ænd; ənd] ['berid] ['aʊər; ɑːr][mæn] ,

We	went	on	shore	again	and	buried	our	man	,
我们	去	在	支撑	再次	和	埋葬	我们的	男人	,

我们再次上岸，埋葬了我们的亲人。

[ænd; ənd][ðə; ði]['spænjərdz] [keɪm] [daʊn] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][flæg][ʌv; əv] [truːs] ; [bʌt; bət][wiː; wi][set]

and	the	Spaniards	came	down	again	with	a	flag	of	truce	;	but	we	set
和	这	西班牙人	来了	向下	再次	和	一个	旗帜	的	休战	;	但	我们	放

[seɪl] ,

sail	,
帆	,

西班牙人再次举着休战旗下来；但我们扬帆起航。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt] [trʌst] [ðem; ðəm] .

and	would	not	trust	them	.
和	会	不是	相信	他们	.

我不会信任他们。

[frʌm; frəm] [hens] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n][pɔːrt] [kɔːld] [ˌtɑːrə'pɑːkə] ; [wer] , ['biːɪŋ] ['lændɪd] ,

From	hence	we	went	to	a	certain	port	called	Tarapaca	;	where	,	being	landed	,
从	因此	我们	去	到	一个	肯定	港口	称为	塔拉帕卡	;	在哪里	,	存在	登陆	,

从这里我们前往一个名叫塔拉帕卡的港口；在那里，我们登陆后，

[wiː; wi] [faʊnd] [baɪ][ðə; ði] [siː] [saɪd][ə; eɪ]['spænjərd] ['laɪɪŋ] [ə'sliːp] ,

we	found	by	the	sea	side	a	Spaniard	lying	asleep	,
我们	成立	经过	这	海	边	一个	西班牙人	说谎	睡着了	,

我们在海边发现一个西班牙人躺在地上睡觉。

[huː] [hæd; həd] ['laɪɪŋ] [baɪ][hɪm; ɪm] [ˌθɜːr'tiːn] [baːz][ʌv; əv]['sɪlvər] , [wɪtʃ] [weid] [fɔːr] , - ['dʌkət]

who	had	lying	by	him	thirteen	bars	of	silver	,	which	weighed	4	,	000	ducats
WHO	有	说谎	经过	他	十三	酒吧	的	银	,	哪个	称重	4	,	-	杜卡特

['spænɪʃ] .

Spanish	.
西班牙语	.

他身边放着十三根银条，重达 4,000 西班牙杜卡特。

[wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði]['sɪlvər][ænd; ənd][left][ðə; ði][mæn] .

We	took	the	silver	and	left	the	man	.
我们	采取	这	银	和	左边	这	男人	.

我们拿走了银器，离开了那个人。

[nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [hens] , ['goʊɪŋ][ɑːn][lænd][fɔːr; fər] [freʃ] ['wɔːtər] ,

Not	far	from	hence	,	going	on	land	for	fresh	water	,
不是	远的	从	因此	,	去	在	土地	为了	新鲜的	水	,

离这里不远，就要上岸寻找淡水了。

[wiː; wi] [met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['spænjərd][ænd; ənd][æn; ən]['ɪndiən] [bɔɪ] ['draɪvɪŋ] [eɪt] ['lɑːməz][ɔːr] [ʃiːp]

we	met	with	a	Spaniard	and	an	Indian	boy	driving	eight	llamas	or	sheep
我们	遇见	和	一个	西班牙人	和	一个	印度	男生	驾驶	八	羊驼	或者	羊

[ʌv; əv][pə'ruː] ,

of	Peru	,
的	秘鲁	,

我们遇到了一位西班牙人和一位赶着八只秘鲁羊驼或绵羊的印度男孩。

[wɪtʃ] [ɑːr; ər][æz; əz][bɪg][æz; əz] ['æsɪz] ;

which	are	as	big	as	asses	;
哪个	是	作为	大的	作为	亚斯	;

它们像驴子一样大；

['evri] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ʃiːp] [hæd; həd][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [tuː] [bægz][ʌv; əv] ['leðər] , [iːtʃ] [bæg]

every	of	which	sheep	had	on	his	back	two	bags	of	leather	,	each	bag
每一个	的	哪个	羊	有	在	他的	后退	二	包	的	皮革	,	每个	包

[kən'teɪnɪŋ] - ['el biː] .

containing	50	lb	.
包含	-	磅	.

每只羊背上都背着两个皮袋，每个皮袋装有 50 磅皮革。

[weɪt] [ʌv; əv] [faɪn] ['sɪlvər] .
weight **of** **fine** **silver** **.**
重量 的 美好的 银 .

纯银的重量。

[soʊ] [ðæt] , ['brɪŋɪŋ] [bəuθ][ðə; ði] [ʃi:p] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['bɜ:rðən] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪps] ,
So **that** **,** **bringing** **both** **the** **sheep** **and** **their** **burthen** **to** **the** **ships** **,**
所以 那 , 带来 两个都 这 羊 和 他们的 负担 到 这 船舶 ,

因此，他们把羊群和它们的负重一起带到了船上。

[wi:; wi] [faʊnd] [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] [bægz] [eɪt] ['hʌndrəd] [weɪt] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .
we **found** **in** **all** **the** **bags** **eight** **hundred** **weight** **of** **silver** **.**
我们 成立 在 全部 这 包 八 百 重量 的 银 .

我们在所有袋子里发现了八百磅白银。

[ˌhɪr'hɛns] [wi:; wi] [seɪld] [tu:; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [kɔ:ld] [ə'ri:kə] ; [ænd; ənd] , ['bi:ɪŋ] ['entərd] [ðə; ði] [pɔ:rt] ,
Herehence **we** **sailed** **to** **a** **place** **called** **Arica** **;** **and** **,** **being** **entered** **the** **port** **,**
因此 我们 航行 到 一个 地方 称为 阿里卡 ; 和 , 存在 进入 这 港口 ,

于是我们航行到了一个名叫阿里卡的地方；进入港口后，

[wi:; wi] [faʊnd] [ðer; ðər] [θri:] [smɔ:l] [bɑ:ks] , [wɪtʃ] [wi:; wi] ['raɪf(ə)l] ,
we **found** **there** **three** **small** **barks** **,** **which** **we** **rifled** **,**
我们 成立 那里 三 小的 树皮 , 哪个 我们 步枪 ,

我们在那里发现了三棵小树皮树，我们把它们翻了个底朝天。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ['fɪfti] - ['sev(ə)n] [wedʒz] [ʌv; əv] ['sɪlvər] , [i:tʃ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm]
and **found** **in** **one** **of** **them** **fifty** **-** **seven** **wedges** **of** **silver** **,** **each** **of** **them**
和 成立 在 一 的 他们 五十 - 七 楔形 的 银 , 每个 的 他们
['weɪɪŋ] [ə'baʊt] - ['el bi:] .
weighing **about** **20** **lb** **.**
称重 关于 - 磅 .

在其中一块银器中发现了 57 块银楔，每块重约 20 磅。

[weɪt] , [ænd; ənd] ['evri] [ʌv; əv] [ði:z] [wedʒz] [wɜ:r; wər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['bɪgnəs]
weight **,** **and** **every** **of** **these** **wedges** **were** **of** **the** **fashion** **and** **bigness**
重量 , 和 每一个 的 这些 楔形 是 的 这 时尚 和 大
[ʌv; əv] [ə; eɪ] ['brɪkbæt] .
of **a** **brickbat** **.**
的 一个 碎砖 .

重量，而且每一块楔子都像砖头一样又大又重。

[ɪn] [ɔ:l] [ði:z] [θri:] [bɑ:ks] , [wi:; wi] [faʊnd] [nɑ:t] [wʌn] ['pɜ:rs(ə)n] .
In **all** **these** **three** **barks** **,** **we** **found** **not** **one** **person** **.**
在 全部 这些 三 树皮 , 我们 成立 不是 一 人 .

在这三条树皮中，我们没有找到一个人。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] , [mɪs'trʌstɪŋ] [noʊ] [st'reɪndʒəz] , [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [gɔ:n] [ə; eɪ] - [lænd] [tu:; tə] [ðə; ði] [taʊn] ,
For **they** **,** **mistrusting** **no** **strangers** **,** **were** **all** **gone** **a** **-** **land** **to** **the** **town** **,**
为了 他们 , 不信任 不 陌生人 , 是 全部 已消失 一个 - 土地 到 这 镇 ,

因为他们不怀疑陌生人，所以都去了城里。

[wɪtʃ] [kənsɪstɛθ] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['twenti] ['haʊzɪz] ;
which **consisteth** **of** **about** **twenty** **houses** **;**
哪个 组成 的 关于 二十 房屋 ;

其中约有二十栋房屋；

[wɪtʃ] [wi:; wi] [wʊd] [hæv; həv] ['ræn,sækt] [ɪf] ['aʊər; ɑ:r] ['kʌmpəni] [hæd; həd] [bɪn] ['betər] [ænd; ənd]
which **we** **would** **have** **ransacked** **if** **our** **company** **had** **been** **better** **and**
哪个 我们 会 有 洗劫一空 如果 我们的 公司 有 到过 更好的 和
[mɔ:r] [ɪn] ['nʌmbər] .
more **in** **number** **.**
更多的 在 数字 .

如果我们的公司实力更强、人手更充足，我们早就把那里洗劫一空了。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl] , [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [spɔɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] ,

But	our	General	,	contented	with	the	spoil	of	the	ships	,
但	我们的	一般的	,	满足	和	这	剧透	的	这	船舶	,

但是我们的将军却满足于缴获的战利品，

[left] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [pʊt] [ɔːf] [ə'gen] [tuː; tə] [siː] , [ænd; ənd] [set] [seɪl] [fɔːr; fər]['liːmə; 'laɪmə] ,

left	the	town	and	put	off	again	to	sea	,	and	set	sail	for	Lima	,
左边	这	镇	和	放	离开	再次	到	海	,	和	放	帆	为了	利马	,

离开城镇后，他们再次出海，扬帆驶往利马。

[ænd; ənd] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [met][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [bɑːrk] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['bɔːrdɪd] ,

and	,	by	the	way	,	met	with	a	small	bark	,	which	he	boarded	,
和	,	经过	这	方式	,	遇见	和	一个	小的	吠	,	哪个	他	登机	,

顺便一提，他还遇到了一只小树皮，他就把它租了下来。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ɪn][hɜːr; hər] [gʊd] [stɔːr] [ʌv; əv] ['lɪnɪn] [klɔːθ] .

and	found	in	her	good	store	of	linen	cloth	.
和	成立	在	她	好的	店铺	的	亚麻布	布	.

并在她储备的亚麻布中找到了不少。

[wer'ʌv] ['teɪkɪŋ] [sʌm; səm]['kwɑːntəti] , [hiː; hi] [let] [hɜːr; hər] [goʊ] .

Whereof	taking	some	quantity	,	he	let	her	go	.
其中	采取	一些	数量	,	他	让	她	去	.

他拿了一些，然后放她走了。

[tuː; tə]['liːmə; 'laɪmə][wiː; wi] [keɪm] [ðə; ði] 13th [ʌv; əv] ['februeri] ; [ænd; ənd] , ['biːɪŋ] ['entərd] [ðə; ði]

To	Lima	we	came	the	13th	of	February	;	and	,	being	entered	the
到	利马	我们	来了	这	13th	的	二月	;	和	,	存在	进入	这

['heɪv(ə)n] ,

haven	,
避风港	,

我们于2月13日抵达利马；进入港口后，

[wiː; wi] [faʊnd] [ðer; ðər] [ə'baʊt] [twelv] [seɪl] [ʌv; əv] [ʃɪps] ['laɪɪŋ] [fæst] [muəd] [æt; ət] [æn; ən] ['æŋkər] ,

we	found	there	about	twelve	sail	of	ships	lying	fast	moored	at	an	anchor	,
我们	成立	那里	关于	十二	帆	的	船舶	说谎	快速地	系泊	在	一个	锚	,

我们发现那里大约有十二艘船的帆紧紧地系泊在锚地上。

['hævɪŋ] [ɔːl][ðer; ðər] [seɪlz] ['kærid] [ɑːn] [ʃɔːr] ; [fɔːr; fər][ðə; ði]['mæstərz][ænd; ənd] ['mɜːtʃənts] [wɜːr; wər]

having	all	their	sails	carried	on	shore	;	for	the	masters	and	merchants	were
拥有	全部	他们的	帆	携带	在	支撑	;	为了	这	大师	和	商人	是

[hɪr] [moʊst] [sɪ'kjʊr] ,

here	most	secure	,
这里	最多	安全的	,

他们所有的帆都已收上岸；因为船长和商人们在这里最为安全。

['hævɪŋ] ['nevər] [bɪn] [ə'sɔːltɪd] [baɪ] ['enəmi] ,

having	never	been	assaulted	by	enemies	,
拥有	绝不	到过	袭击	经过	敌人	,

由于从未遭受过敌人的攻击，

[ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [fɪrd] [ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] [nʌn] [sʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər] .

and	at	this	time	feared	the	approach	of	none	such	as	we	were	.
和	在	这	时间	害怕	这	方法	的	没有任何	这样的	作为	我们	是	.

当时，我们并不惧怕任何像我们这样的人靠近。

['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl]['raɪf(ə)l] [ðiːz] [ʃɪps] ,

Our	General	rifled	these	ships	,
我们的	一般的	步枪	这些	船舶	,

我们的将军洗劫了这些船只，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] [tʃest] [fʊl] [ʌv; əv] [riːəlz] [ʌv; əv] [pleɪt] ,

and	found	in	one	of	them	a	chest	full	of	reals	of	plate	,
和	成立	在	一	的	他们	一个	胸部	满的	的	真实	的	盘子	,

在其中一个箱子里发现了一大堆银器。

[ænd; ənd] [gʊd] [stɔːr] [ʌv; əv] [sɪlks] [ænd; ənd] ['lɪnɪn] [klɔːθ] ; [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ðɪ] [tʃest] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]

and	good	store	of	silks	and	linen	cloth	;	and	took	the	chest	into	his
和	好的	店铺	的	帛	和	亚麻布	布	;	和	采取	这	胸部	进入	他的

[oʊn] [ʃɪp] ,

own	ship	,
自己的	船	,

还有大量的丝绸和亚麻布；他把箱子搬进了自己的船上。

[ænd; ənd] [gʊd] [stɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [sɪlks] [ænd; ənd] ['lɪnɪn] .

and	good	store	of	the	silks	and	linen	.
和	好的	店铺	的	这	帛	和	亚麻布	.

而且还有大量的丝绸和亚麻布。

[ɪn] [wɪtʃ] [ʃɪp] [hiː; hi][hæd; həd] [nuːz] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [ʃɪp] [kɔːld] [ðə; ðɪ][ˌkækə'fuːˆəu] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz]

In	which	ship	he	had	news	of	another	ship	called	the	Cacafuego	,	which	was
在	哪个	船	他	有	消息	的	其他	船	称为	这	卡卡富埃戈	,	哪个	曾是

[gɔːn] [tɔːrdz] [peɪtə] ,

gone	towards	Payta	,
已消失	向	佩塔	,

他在船上得到了另一艘名为“卡卡富埃戈”号的船的消息，这艘船正驶往帕伊塔。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [seɪm] [ʃɪp] [wʌz; wəz] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] ['treʒər] .

and	that	the	same	ship	was	laden	with	treasure	.
和	那	这	相同的	船	曾是	满载	和	宝藏	.

而且，同一艘船上还满载着宝藏。

[ˌwerə'pɑːn] [wiː; wi] [steɪd] [noʊ][lɔːŋgər] [hɪr] , [bʌt; bət] , ['kʌtɪŋ] [ɔːl][ðə; ðɪ]['keɪbəlz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ʃɪps]

Whereupon	we	stayed	no	longer	here	,	but	,	cutting	all	the	cables	of	the	ships
于是	我们	入住	不	更长	这里	,	但	,	切割	全部	这	电缆	的	这	船舶

[ɪn][ðə; ðɪ]['heɪv(ə)n] ,

in	the	haven	,
在	这	避风港	,

于是我们不再停留于此，而是割断了港口内所有船只的缆绳。

[wiː; wi][let][ðem; ðəm][draɪv] ['wɪðər] [ðeɪ] [wʊd] , ['iːðər] [tuː; tə] [siː] [ɔːr][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ʃɔːr] ;

we	let	them	drive	wither	they	would	,	either	to	sea	or	to	the	shore	;
我们	让	他们	驾驶	枯萎	他们	会	,	任何一个	到	海	或者	到	这	支撑	;

我们任由他们驱车前往任何地方，无论是出海还是到岸边；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ɔːl] [spiːd] [wiː; wi] ['fɑːloʊd] [ðə; ðɪ][ˌkækə'fuːˆəu] [tɔːrd] [peɪtə] , ['θɪŋkɪŋ] [ðer; ðər]

and	with	all	speed	we	followed	the	Cacafuego	toward	Payta	,	thinking	there
和	和	全部	速度	我们	随后	这	卡卡富埃戈	朝向	佩塔	,	思维	那里

[tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] [hɜːr; hər] .

to	have	found	her	.
到	有	成立	她	.

我们全速沿着卡卡富埃戈号向帕伊塔方向驶去，心想应该在那里找到她了。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [ðer; ðər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [gɔːn] [frʌm; frəm] [ðens] [tɔːrdz] ['pænəmɑː] ;

But	before	we	arrived	there	she	was	gone	from	thence	towards	Panama	;
但	前	我们	到达的	那里	她	曾是	已消失	从	因此	向	巴拿马	;

[huːm] ['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl] [stɪl] [pər'suːd] ,

whom	our	General	still	pursued	,
谁	我们的	一般的	仍然	追击	,

但在我们到达那里之前，她已经从那里前往巴拿马；我们的将军仍在追捕她。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [wei] [met][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɑːrk]['leɪdn][wɪð; wɪθ][roʊps][ænd; ənd]['tæk(ə)l][fɔːr; fər]

and	by	the	way	met	with	a	bark	laden	with	ropes	and	tackle	for
和	经过	这	方式	遇见	和	一个	吠	满载	和	绳索	和	处理	为了

[ʃɪps] ,

ships	,
船舶	,

顺便还遇到了一艘满载船用绳索和滑轮组的帆船。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['bɔːrdɪd] [ænd; ənd] [səːtʃt] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ɪn][hɜːr; hər] - ['el biː] .

which	he	boarded	and	searched	,	and	found	in	her	80	lb	.
哪个	他	登机	和	搜索	,	和	成立	在	她	-	磅	.

他登船搜查，发现她重达 80 磅。

[weɪt] [ʌv; əv][goʊld] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['kruːsəfɪks][ʌv; əv][goʊld][wɪð; wɪθ] ['gʊdli] [greɪt] ['emərəldz] [set][ɪn]

weight	of	gold	,	and	a	crucifix	of	gold	with	goodly	great	emeralds	set	in
重量	的	金子	,	和	一个	十字架	的	金子	和	很好	伟大的	祖母绿	放	在

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

一定重量的黄金，以及一个镶嵌着精美大颗祖母绿的黄金十字架。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrdˌɪdʒ]['ɔːlsoʊ][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] [ʃɪp] .

which	he	took	,	and	some	of	the	cordage	also	for	his	own	ship	.
哪个	他	采取	,	和	一些	的	这	绳索	还	为了	他的	自己的	船	.

他拿走了这些东西，还拿走了一些绳索，准备用在自己的船上。

[frʌm; frəm] [hens] [wiː; wi] [dɪ'pɑːrtɪd] , [stɪl] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði][ˌkækə'fuː^əu] ;

From	hence	we	departed	,	still	following	the	Cacafuego	;
从	因此	我们	已离开	,	仍然	下列的	这	卡卡富埃戈	;

从这里我们启程，继续沿着卡卡富埃戈河前行；

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl] ['prɑːmɪst] ['aʊər; ɑːr] ['kʌmpəni] [ðæt] [ˌhuːsoʊ'evər][ʃʊd; ʃəd][fɜːrst][dɪ'skraɪ]

and	our	General	promised	our	company	that	whosoever	should	first	descry
和	我们的	一般的	承诺	我们的	公司	那	无论谁	应该	第一的	描述

[hɜːr; hər][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hɪz; ɪz] [tʃeɪn] [ʌv; əv][goʊld][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [gʊd] [nuːz] .

her	should	have	his	chain	of	gold	for	his	good	news	.
她	应该	有	他的	链	的	金子	为了	他的	好的	消息	.

我们的将军向我们公司承诺，谁能第一个见到她，就能得到一条金链作为报喜的奖励。

[ˌaɪ 'tiː] ['fɔːrtʃənd] [ðæt] [dʒɑːn] [dreɪk] , ['goʊɪŋ][ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][tɑːp] , [dɪ'skraɪd] [hɜːr; hər][ə'baʊt] [θriː]

It	fortuned	that	John	Drake	,	going	up	into	the	top	,	descried	her	about	three
它	幸运的	那	约翰	德雷克	,	去	向上	进入	这	顶部	,	描述	她	关于	三

[ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːk] .

of	the	clock	.
的	这	钟	.

约翰·德雷克登上山顶时，大约在三点钟方向看到了她，这真是幸运。

[ænd; ənd][ə'baʊt][sɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːk] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd] ['bɔːrdɪd] [hɜːr; hər] ,

And	about	six	of	the	clock	we	came	to	her	and	boarded	her	,
和	关于	六	的	这	钟	我们	来了	到	她	和	登机	她	,

大约六点钟的时候，我们来到她那里，让她登船。

[ænd; ənd] [ʃɑːt] [æt; ət][hɜːr; hər] [θriː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['ɔːrdnəns] , [ænd; ənd] [streɪk] [daʊn] [hɜːr; hər] ['mɪzn]

and	shot	at	her	three	pieces	of	ordnance	,	and	strake	down	her	mizen
和	射击	在	她	三	件	的	军械	,	和	板条	向下	她	米岑

;

;
;

向她的三门火炮开火，并扫射她的后桅；

[ænd; ənd] , ['biːɪŋ] ['entərd] , [wiː; wi] [faʊnd] [ɪn] [hɜːr; hər] [greɪt] ['rɪtʃɪz] , [æz; əz] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] [ænd; ənd]

and	,	being	entered	,	we	found	in	her	great	riches	,	as	jewels	and
和	,	存在	进入	,	我们	成立	在	她	伟大的	财富	,	作为	珠宝	和

['preʃəs] [stoʊnz] ,

precious	stones	,
宝贵的	石头	,

进入屋内后，我们发现她拥有大量的财富，例如珠宝和宝石。

[ˌθɜːr'tiːn] [tʃests] [fʊl] [ʌv; əv] [riːəlz] [ʌv; əv] [pleɪt] , ['fɔːrskɔːr] [paʊnd] [weɪt] [ʌv; əv] [goʊld] , [ænd; ənd] [sɪks]

thirteen	chests	full	of	reals	of	plate	,	fourscore	pound	weight	of	gold	,	and	six
十三	箱子	满的	的	真实	的	盘子	,	八十	磅	重量	的	金子	,	和	六

- [ænd; ənd] - ['twenti] [tʌn] [ʌv; əv] ['sɪlvər] .

-	and	-	twenty	ton	of	silver	.
-	和	-	二十	吨	的	银	.

十三箱银器，八十磅黄金，以及二十六吨白银。

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [wiː; wi] [tʊk] [ðɪs] [praɪz] [wʌz; wəz] [kɔːld] [keɪp] [diː] [sæn] [frən'sɪskoʊ] , [ə'baʊt] -

The	place	where	we	took	this	prize	was	called	Cape	de	San	Francisco	,	about	150
这	地方	在哪里	我们	采取	这	奖	曾是	称为	岬	德	圣	弗朗西斯科	,	关于	-

[liːgz]

leagues
联赛

我们获得这个奖项的地方叫做圣弗朗西斯科角，距离海岸大约150里格。

[[saʊθ]] [frʌm; frəm] ['pænəmɑː] .

[	south	]	from	Panama	.
[	南	]	从	巴拿马	.

[南部] 来自巴拿马。

[ðə; ði] ['paɪləts] [neɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [frən'sɪskoʊ] ;

The	pilot's	name	of	this	ship	was	Francisco	;
这	飞行员的	姓名	的	这	船	曾是	弗朗西斯科	;

这艘船的飞行员名叫弗朗西斯科；

[ænd; ənd] [ə'mʌŋst] ['ʌðər] [pleɪt] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['dʒen(ə)rəl] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [ʃɪp] [hiː; hi] [faʊnd] [tuː] ['veri]

and	amongst	other	plate	that	our	General	found	in	this	ship	he	found	two	very
和	在	其他	盘子	那	我们的	一般的	成立	在	这	船	他	成立	二	非常

[fer] [gɪlt] [boʊlz] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ,

fair	gilt	bowls	of	silver	,
公平的	镀金	碗	的	银	,

将军在这艘船上发现的其他器皿中，还有两只非常精美的镀金银碗。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['paɪləts] .

which	were	the	pilot's	.
哪个	是	这	飞行员的	.

那是飞行员的。

[tuː; tə] [huːm] ['aʊər; ɑːr] ['dʒen(ə)rəl] [sed] , [se'njɔː] ['paɪlət] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [hɪr] [tuː] ['sɪlvər] [kʌps] ,

To	whom	our	General	said	,	Senor	Pilot	,	you	have	here	two	silver	cups	,
到	谁	我们的	一般的	说	,	传感器	飞行员	,	你	有	这里	二	银	杯子	,

我们的将军对他说："领航员先生，你这里有两个银杯。"

[bʌt; bət] [aɪ] [mʌst; məst] [niːdz] [hæv; həv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ; [wɪtʃ] [ðə; ði] ['paɪlət] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi]

but	I	must	needs	have	one	of	them	;	which	the	pilot	,	because	he
但	我	必须	需求	有	一	的	他们	;	哪个	这	飞行员	,	因为	他

[kʊd; kəd] [nɑːt] ['ʌðərwaɪz] [tʃuːz] ,

could	not	otherwise	choose	,
可以	不是	否则	选择	,

但我必须得有一个；而飞行员因为别无选择，所以只能选择其中一个。

['jiːldɪd] ['ʌntə,'ʌntu] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] ['ʌðər] [tuː; tə][ðə; ði] ['stuːərd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

yielded	unto	,	and	gave	the	other	to	the	steward	of	our
产生	到	,	和	给予	这	其他	到	这	管家	的	我们的

['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz] [ʃɪp] .

General's	ship	.
将军的	船	.

屈服了，并将另一艘船交给了我们将军船上的管家。

[wen] [ðɪs] ['paɪlət] [dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm][juː 'es] , [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [sed] [ðʌs] ['ʌntə,'ʌntu]['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl] :

When	this	pilot	departed	from	us	,	his	boy	said	thus	unto	our	General	:
什么时候	这	飞行员	已离开	从	我们	,	他的	男生	说	因此	到	我们的	一般的	:

当这位飞行员离开我们时，他的儿子对我们的将军说了这样一番话：

['kæptɪn] , ['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɔːld] [noʊ] [mɔːr] [ðə; ði][,kækə'fuː^əu] , [bʌt; bət][ðə; ði] -

Captain	,	our	ship	shall	be	called	no	more	the	Cacafuego	,	but	the	Cacaplata	-
队长	,	我们的	船	将	是	称为	不	更多的	这	卡卡富埃戈	,	但	这	-	

,

,

,

船长，我们的船以后不再叫“卡卡富埃戈号”，而要叫“卡卡普拉塔号”。

[ænd; ənd][jʊr; jər] [ʃɪp] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði][,kækə'fuː^əu] .

and	your	ship	shall	be	called	the	Cacafuego	.
和	你的	船	将	是	称为	这	卡卡富埃戈	.

你的船将被称为“卡卡富埃戈号”。

[wɪtʃ] ['prɪti] [spiːtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['paɪləts] [bɔɪ] ['mɪnɪstər] ['mætər] [ʌv; əv] ['læftər] [tuː; tə][juː 'es] ,

Which	pretty	speech	of	the	pilot's	boy	ministered	matter	of	laughter	to	us	,
哪个	漂亮的	演讲	的	这	飞行员的	男生	服事	事情	的	笑声	到	我们	,

飞行员儿子的那番动听的讲话给我们带来了欢笑。

[bəuθ] [ðen] [ænd; ənd] [lɔːŋ] ['æftər] .

both	then	and	long	after	.
两个都	然后	和	长的	后	.

当时如此，之后也如此。

[wen] ['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl][hæd; həd] [dʌn] [wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [,kækə'fuː^əu] , [hiː; hi][kæst]

When	our	General	had	done	what	he	would	with	this	Cacafuego	,	he	cast
什么时候	我们的	一般的	有	完毕	什么	他	会	和	这	卡卡富埃戈	,	他	投掷

[hɜːr; hər][ɔːf] ,

her	off	,
她	离开	,

当我们的将军对这只卡卡富埃戈做完他想做的事后，他就把她抛弃了。

[ænd; ənd][wiː; wi] [went] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] [stɪl] [tɔːrdz] [ðə; ði] [west] ;

and	we	went	on	our	course	still	towards	the	west	;
和	我们	去	在	我们的	课程	仍然	向	这	西方	;

于是我们继续向西行进；

[ænd; ənd][nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər] [met] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɪp] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ]['lɪnɪn] [klɔːθ] [ænd; ənd] [faɪn] ['tʃaɪnə]

and	not	long	after	met	with	a	ship	laden	with	linen	cloth	and	fine	China
和	不是	长的	后	遇见	和	一个	船	满载	和	亚麻布	布	和	美好的	中国

['dɪʃɪz] [ʌv; əv] [waɪt] [ɜːrθ] ,

dishes	of	white	earth	,
菜肴	的	白色的	地球	,

不久之后，他们遇到一艘满载亚麻布和精美白瓷餐具的船。

[ænd; ənd] [greɪt] [stɔːr] [ʌv; əv]['tʃaɪnə] [sɪlks] , [ʌv; əv][ɔːl] [wɪtʃ] [θɪŋz] [wiː; wi] [tʊk] [æz; əz][wiː; wi] ['lɪstɪd] .

and	great	store	of	China	silks	,	of	all	which	things	we	took	as	we	listed	.
和	伟大的	店铺	的	中国	帛	,	的	全部	哪个	事物	我们	采取	作为	我们	列出	.

还有大量的中国丝绸，我们按照清单把这些东西都拿走了。

[ðə; ði] ['oʊnər] [hɪm'self] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [ɪn] [hɜːr; hər] , [huː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['dʒent(ə)lmən]

The	owner	himself	of	this	ship	was	in	her	,	who	was	a	Spanish	gentleman
这	所有者	他自己	的	这	船	曾是	在	她	,	WHO	曾是	一个	西班牙语	绅士

,

,

,

船主本人就在船上，他是一位西班牙绅士。

[frʌm; frəm] [huːm] ['aʊər; ɑːr] ['dʒen(ə)rəl] [tʊk] [ə; eɪ] ['fælkən] [ʌv; əv] [goʊld] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [greɪt] ['emərəld]

from	whom	our	General	took	a	falcon	of	gold	,	with	a	great	emerald
从	谁	我们的	一般的	采取	一个	鹘	的	金子	,	和	一个	伟大的	翠

[ɪn] [ðə; ði] [brest] [ˌðer'ʌv] ;

in	the	breast	thereof	;
在	这	胸部	其中	;

我们的将军从他那里得到了一只金隼，隼的胸前镶嵌着一颗巨大的祖母绿；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['paɪlət] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [hiː; hi] [tʊk] ['ɔːlsoʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [soʊ] [kæst]

and	the	pilot	of	the	ship	he	took	also	with	him	,	and	so	cast
和	这	飞行员	的	这	船	他	采取	还	和	他	,	和	所以	投掷

[ðə; ði] [ʃɪp] [ɔːf] .

the	ship	off	.
这	船	离开	.

他还带上了船的舵手，然后解散了船只。

[ðɪs] ['paɪlət] [brɔːt] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ðə; ði] ['heɪv(ə)n] [ʌv; əv] - , [ðə; ði] [taʊn] [wer'ʌv] , [æz; əz]

This	pilot	brought	us	to	the	haven	of	Guatulco	,	the	town	whereof	,	as
这	飞行员	带来	我们	到	这	避风港	的	-	,	这	镇	其中	,	作为

[hiː; hi] [toʊld] [ˌjuː 'es] ,

he	told	us	,
他	讲述	我们	,

这位飞行员把我们带到了瓜图尔科这个避风港，正如他告诉我们的那样，

[hæd; həd] [bʌt; bət] - ['spænjərdz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

had	but	17	Spaniards	in	it	.
有	但	-	西班牙人	在	它	.

里面只有17名西班牙人。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['entərd] [ðɪs] ['heɪv(ə)n] , [wiː; wi] ['lændɪd] ,

As	soon	as	we	were	entered	this	haven	,	we	landed	,
作为	很快	作为	我们	是	进入	这	避风港	,	我们	登陆	,

我们一进入这片避风港，就降落了。

[ænd; ənd] [went] ['prez(ə)ntli] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] - [haʊs] ;

and	went	presently	to	the	town	and	to	the	town	-	house	;
和	去	目前	到	这	镇	和	到	这	镇	-	房子	;

于是他们随即前往镇上，来到镇府；

[wer] [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [dʒʌdʒ] ['sɪtɪŋ] [ɪn] ['dʒʌdʒmənt] , ['biːɪŋ] [ə'soʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [θriː] ['ʌðər]

where	we	found	a	judge	sitting	in	judgment	,	being	associated	with	three	other
在哪里	我们	成立	一个	法官	坐着	在	判断	,	存在	联系	和	三	其他

['ɑːfəsərz] ,

officers	,
警官	,

我们发现一名法官正在审理案件，他与另外三名警官在一起。

[ə'pɑːn] [θriː] ['niːgrəuz] [ðæt] [hæd; həd] [kən'spaɪər] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] .

upon	three	negroes	that	had	conspired	the	burning	of	the	town	.
之上	三	黑人	那	有	密谋	这	燃烧	的	这	镇	.

因三名黑人密谋焚烧城镇而被判刑。

[bəuθ] [wɪtʃ] ['dʒʌdʒɪz][ænd; ənd] ['prizənəz] [wi:; wi] [tʊk] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [ðem; ðəm][ə; eɪ] -

Both	**which**	**judges**	**and**	**prisoners**	**we**	**took**	**,**	**and**	**brought**	**them**	**a**	**-**
两个都	哪个	法官	和	囚犯	我们	采取	,	和	带来	他们	一个	-

['ʃɪpbɔ:rd] ,

shipboard	**,**
船上	,

我们抓获了法官和囚犯，并将他们带上了船。

[ænd; ənd] [kɔ:zd] [ðə; ði] [tʃi:f] [dʒʌdʒ][tu:; tə] [raɪt] [hɪz; ɪz] ['letər] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] [tu:; tə] [kə'mænd]

and	**caused**	**the**	**chief**	**judge**	**to**	**write**	**his**	**letter**	**to**	**the**	**town**	**to**	**command**
和	导致	这	首席	法官	到	写	他的	信	到	这	镇	到	命令

[ɔ:l][ðə; ði]['taunzmən][tu:; tə][ə'vɔɪd] ,

all	**the**	**townsmen**	**to**	**avoid**	**,**
全部	这	镇民	到	避免	,

并促使首席法官写信给全镇居民，命令他们避免.....

[ðæt] [wi:; wi] [maɪt] ['seɪfli] ['wɔ:tər][ðer; ðər] .

that	**we**	**might**	**safely**	**water**	**there**	**.**
那	我们	可能	安全	水	那里	.

我们可以在那里安全地浇水。

[wɪtʃ] ['bi:ɪŋ] [dʌn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'pɑ:rtɪd] , [wi:; wi] ['ræn,sækt] [ðə; ði] [taʊn] ;

Which	**being**	**done**	**,**	**and**	**they**	**departed**	**,**	**we**	**ransacked**	**the**	**town**	**;**
哪个	存在	完毕	,	和	他们	已离开	,	我们	洗劫一空	这	镇	;

事情办妥后，他们离开了，我们洗劫了这座城镇；

[ænd; ənd][ɪn][wʌn] [haʊs] [wi:; wi] [faʊnd] [ə; eɪ][pɑ:t] , [ʌv; əv][ðə; ði]['kwɑ:ntəti][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bʊʃl] ,

and	**in**	**one**	**house**	**we**	**found**	**a**	**pot**	**,**	**of**	**the**	**quantity**	**of**	**a**	**bushel**	**,**
和	在	一	房子	我们	成立	一个	锅	,	的	这	数量	的	一个	蒲式耳	,

我们在一间屋子里发现了一个罐子，容量相当于一蒲式耳。

[fʊl] [ʌv; əv] [ri:əlz] [ʌv; əv] [pleɪt] , [wɪtʃ] [wi:; wi] [brɔ:t] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [ʃɪp] .

full	**of**	**reals**	**of**	**plate**	**,**	**which**	**we**	**brought**	**to**	**our**	**ship**	**.**
满的	的	真实	的	盘子	,	哪个	我们	带来	到	我们的	船	.

我们把满满几升的盘子带到了船上。

[ænd; ənd] [hɪr] [wʌn] ['tɔməs] [mu:n] , [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kʌmpəni] ,

And	**here**	**one**	**Thomas**	**Moon**	**,**	**one**	**of**	**our**	**company**	**,**
和	这里	一	托马斯	月亮	,	一	的	我们的	公司	,

还有一位名叫托马斯·穆恩的同事，他是我们公司的一名员工。

[tʊk] [ə; eɪ] ['spænɪʃ] ['dʒent(ə)lmən][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ; [ænd; ənd] ,

took	**a**	**Spanish**	**gentleman**	**as**	**he**	**was**	**flying**	**out**	**of**	**the**	**town**	**;**	**and**	**,**
采取	一个	西班牙语	绅士	作为	他	曾是	飞行	出去	的	这	镇	;	和	,

拍下了一位正要离开小镇的西班牙绅士；

['sɜ:rtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv][goʊld][ə'baʊt][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['ʌðər]

searching	**him**	**,**	**he**	**found**	**a**	**chain**	**of**	**gold**	**about**	**him**	**,**	**and**	**other**
搜索	他	,	他	成立	一个	链	的	金子	关于	他	,	和	其他

['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] ,

jewels	**,**
珠宝	,

搜查他时，发现他身上戴着一条金链子和其他珠宝。

[wɪtʃ] [hi:; hi] [tʊk] , [ænd; ənd][soʊ][let][hɪm; ɪm][goʊ] .

which	**he**	**took**	**,**	**and**	**so**	**let**	**him**	**go**	**.**
哪个	他	采取	,	和	所以	让	他	去	.

他拿走了，然后放他走了。

[æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] ['aʊər; ɑ:r]['dʒen(ə)rəl] , [ə'mʌŋ] ['ʌðər] ['spænjərdz] ,

At	**this**	**place**	**our**	**General**	**,**	**among**	**other**	**Spaniards**	**,**
在	这	地方	我们的	一般的	,	之中	其他	西班牙人	,

在这里，我们的将军和其他西班牙人一起，

[set] [əˈʃɔːr] [hɪz; ɪz] [ˈpɔːrtʃʊgl] [ˈpaɪlət] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [æt; ət][ðə; ði][ˈaɪləndz][ʌv; əv] [keɪp] [v\\ːd] [aʊt]

set	ashore	his	Portugal	pilot	which	he	took	at	the	islands	of	Cape	Verde	out
放	岸上	他的	葡萄牙	飞行员	哪个	他	采取	在	这	岛屿	的	岬	维德	出去

[ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [ʌv; əv][ˌes ˈtiː] . [ˈmeri] [pɔːrt] ,

of	a	ship	of	St	.	Mary	port	,
的	一个	船	的	英石	.	玛丽	港口	,

他把从圣玛丽港的一艘船上带到佛得角群岛的葡萄牙航海指南上岸了。

[ʌv; əv] [ˈpɔːrtʃʊgl] .

of	Portugal	.
的	葡萄牙	.

葡萄牙的。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [set][ðem; ðəm] [əˈʃɔːr] [wiː; wi] [dɪˈpɑːrtɪd] [hens] , [ænd; ənd] [seɪld] [tuː; tə][ðə; ði][ˈaɪlənd]

And	having	set	them	ashore	we	departed	hence	,	and	sailed	to	the	island
和	拥有	放	他们	岸上	我们	已离开	因此	,	和	航行	到	这	岛

[ʌv; əv][ˈkænoʊ] ;

of	Canno	;
的	坎诺	;

我们把他们送上岸后，便离开这里，航行到坎诺岛；

[wer] [ˈaʊər; ɑːr][ˈdʒen(ə)rəl][ˈlændɪd] , [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə] [ʃɔːr] [hɪz; ɪz] [oʊn] [ʃɪp] , [ænd; ənd]

where	our	General	landed	,	and	brought	to	shore	his	own	ship	,	and
在哪里	我们的	一般的	登陆	,	和	带来	到	支撑	他的	自己的	船	,	和

[disˈtʃaːdʒd] [hɜːr; hər] ,

discharged	her	,
出院	她	,

我们的将军在那里登陆，将自己的船开到岸边，并让船上人员下船。

[ˈmɛndɪd] [ænd; ənd] [greɪvd] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [ˈfɜːrnɪʃt] [ˈaʊər; ɑːr] [ʃɪp] [wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər][ænd; ənd]

mended	and	graved	her	,	and	furnished	our	ship	with	water	and
已修复	和	墓碑	她	,	和	提供	我们的	船	和	水	和

[wʊd] [səˈfɪʃntli] .

wood	sufficiently	.
木头	足够	.

修补并修缮了她的船体，并为我们的船提供了充足的水和木材。

[ænd; ənd] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [hɪr] [wiː; wi] [ɪˈspaɪd] [ə; eɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd][set][seɪl][ˈæftər][hɜːr; hər] ,

And	while	we	were	here	we	espied	a	ship	and	set	sail	after	her	,
和	尽管	我们	是	这里	我们	窥视	一个	船	和	放	帆	后	她	,

我们在这里的时候，发现了一艘船，就扬帆追了上去。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ɪn][hɜːr; hər] [tuː] [ˈpaɪləts][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈspænɪʃ] [ˈgʌvərnər]

and	took	her	,	and	found	in	her	two	pilots	and	a	Spanish	governor
和	采取	她	,	和	成立	在	她	二	飞行员	和	一个	西班牙语	州长

,

,

,

他们带走了她，并在她身上发现了两名飞行员和一名西班牙总督。

[ˈgoʊɪŋ][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈaɪləndz][ʌv; əv][ðə; ði] - .

going	for	the	islands	of	the	Philippinas	.
去	为了	这	岛屿	的	这	-	.

前往菲律宾群岛。

[wiː; wi] [səːtʃt] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [tʊk] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɜːr; hər]['mɜː(r)tʃ(ə)ndaɪz] , [ænd; ənd][soʊ]

We	searched	the	ship	,	and	took	some	of	her	merchandises	,	and	so
我们	搜索	这	船	,	和	采取	一些	的	她	商品	,	和	所以

[let][hɜːr; hər][goʊ] .

let	her	go	.
让	她	去	.

我们搜查了那艘船，并拿走了她的一些货物，然后放她走了。

['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl][æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd][taɪm] , ['θɪŋkɪŋ] [hɪm'self] ,

Our	General	at	this	place	and	time	,	thinking	himself	,
我们的	一般的	在	这	地方	和	时间	,	思维	他自己	,

此时此刻，我们的将军心想：

[bəuθ][ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['ɪndʒəriz] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['spænjərdz] ,

both	in	respect	of	his	private	injuries	received	from	the	Spaniards	,
两个都	在	尊重	的	他的	私人的	受伤	已收到	从	这	西班牙人	,

无论是就他因西班牙人而遭受的个人伤害而言，

[æz; əz]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][ðer; ðər] [kən'tempt] [ænd; ənd] [ɪn'dɪgnɪtiːz] ['ɔːfərd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri]

as	also	of	their	contempts	and	indignities	offered	to	our	country
作为	还	的	他们的	蔑视	和	侮辱	提供	到	我们的	国家

[ænd; ənd] [prɪns] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,

and	prince	in	general	,
和	王子	在	一般的	,

以及他们对我国和君主的蔑视和侮辱。

[sə'fɪʃntli] ['sætɪsfaɪd][ænd; ənd] [ri'vendʒd] ;

sufficiently	satisfied	and	revenged	;
足够	使满意	和	复仇	;

心满意足，报了仇；

[ænd; ənd] [sə'poʊzɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər]['mædʒəsti][æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːrn] [wʊd] [rest] [kən'tentɪd] [wɪð; wɪθ]

and	supposing	that	her	Majesty	at	his	return	would	rest	contented	with
和	假如	那	她	威严	在	他的	返回	会	休息	满足	和

[ðɪs] ['sɜːrvɪs] ,

this	service	,
这	服务	,

并且假设女王陛下在他返回后会对这样的服役感到满意，

['pɜːrpəst] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [noʊ][lɔːŋgər][ə'pɑːn][ðə; ði] ['spænɪʃ] [koʊst] ,

purposed	to	continue	no	longer	upon	the	Spanish	coast	,
目的	到	继续	不	更长	之上	这	西班牙语	海岸	,

不再继续在西班牙海岸活动，

[bʌt; bət][bɪ'gæn][tuː; tə][kən'sɪdər][ænd; ənd][tuː; tə] [kən'sʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði][best] [wei] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['kʌntri]

but	began	to	consider	and	to	consult	of	the	best	way	for	his	country
但	开始	到	考虑	和	到	咨询	的	这	最好的	方式	为了	他的	国家

.

:

.

但他开始思考并咨询对国家最有利的做法。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [gʊd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn][baɪ][ðə; ði] [streɪts] , [fɔːr; fər] [tuː] ['speʃ(ə)l] ['kɔːzɪz] ;

He	thought	it	not	good	to	return	by	the	Straits	,	for	two	special	causes	;
他	想法	它	不是	好的	到	返回	经过	这	海峡	,	为了	二	特别的	原因	;

他认为走海峡返回并不好，原因有二；

[ðə; ði][wʌn] , [lest][ðə; ði]['spænjərdz][ʃʊd; ʃəd][ðer; ðər][weɪt][ænd; ənd] [ə'tend] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn] [greɪt]

the	one	,	lest	the	Spaniards	should	there	wait	and	attend	for	him	in	great
这	一	,	免得	这	西班牙人	应该	那里	等待	和	出席	为了	他	在	伟大的

['nʌmbər] [ænd; ənd] [streŋθ] ,

number	and	strength	,
数字	和	力量	,

唯恐西班牙人在此严阵以待，集结众多兵力迎击他。

[huːz] [hændz] , [hiː; hi] , ['biːɪŋ] [left][bʌt; bət][wʌn] [ʃɪp] , [kʊd; kəd][nɑːt] ['pɑːsəbli] [ɪ'skeɪp] .

whose	hands	,	he	,	being	left	but	one	ship	,	could	not	possibly	escape	.
谁	双手	,	他	,	存在	左边	但	一	船	,	可以	不是	可能	逃脱	.

他只剩下一艘船，根本无法逃脱。

[ðə; ði] ['ʌðər] [kɔ:z] [wʌz; wəz][ðə; ði]['deɪndʒərəs][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪts] [ɪn]

The	other	cause	was	the	dangerous	situation	of	the	mouth	of	the	Straits	in
这	其他	原因	曾是	这	危险的	情况	的	这	嘴	的	这	海峡	在

[ðə; ði] [saʊθ] [si:] ;

the	South	Sea	;
这	南	海	;

另一个原因是南海海峡口的危险局势;

[wer] [kən'tɪnjuəl] ['stɔrmz] ['reɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['blʌstərɪŋ] , [æz; əz][hi:; hi] [faʊnd] [baɪ] [ɪk'spɪriəns] ,

where	continual	storms	reigning	and	blustering	,	as	he	found	by	experience	,
在哪里	持续的	暴风雨	统治	和	虚张声势	,	作为	他	成立	经过	经验	,

他亲身经历过，那里风暴连绵不断，狂风呼啸。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [ʃoʊlz] [ænd; ənd][sændz][ə'pɑ:n][ðə; ði][koʊst] ,

besides	the	shoals	and	sands	upon	the	coast	,
除了	这	浅滩	和	沙子	之上	这	海岸	,

除了海岸边的浅滩和沙滩之外，

[hi:; hi] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][nɑ:t][ə; eɪ] [gʊd] [kɔ:rs] [tu:; tə] [əd'ventʃər] [ðæt] [weɪ] .

he	thought	it	not	a	good	course	to	adventure	that	way	.
他	想法	它	不是	一个	好的	课程	到	冒险	那	方式	.

他认为那样冒险并非明智之举。

[hi:; hi] [rɪ'zɑ:lvd] , ['ðerfɔ:r] , [tu:; tə][ə'vɔɪd] [ði:z] ['hæzərdz] , [tu:; tə][goʊ]['fɔ:rwərd][tu:; tə][ðə; ði]['aɪləndz]

He	resolved	,	therefore	,	to	avoid	these	hazards	,	to	go	forward	to	the	Islands
他	已解决	,	所以	,	到	避免	这些	危险	,	到	去	向前	到	这	岛屿

[ʌv; əv][ðə; ði] - ,

of	the	Malucos	,
的	这	-	,

因此，他决定避开这些危险，前往马鲁古群岛。

[ænd; ənd] [ˌðɛr'hɛns] [tu:; tə][seɪl][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɔ:rtʃʊgl] [baɪ][ðə; ði] [keɪp] [ʌv; əv] ['bu:nə]

and	therehence	to	sail	the	course	of	the	Portugals	by	the	Cape	of	Buena
和	因此	到	帆	这	课程	的	这	葡萄牙	经过	这	岬	的	布埃纳

[espə'rænzɑ:] .

Esperanza	.
埃斯佩兰萨	.

因此，要沿着葡萄牙人的航线，经布埃纳埃斯佩兰萨角航行。

[ə'pɑ:n] [ðɪs] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n][hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][best] [weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] - ,

Upon	this	resolution	he	began	to	think	of	his	best	way	to	the	Malucos	,
之上	这	解决	他	开始	到	思考	的	他的	最好的	方式	到	这	-	,

下定决心后，他开始思考前往马鲁古群岛的最佳路线。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

弗朗西斯·德雷克爵士的著名环(Sir Francis Drake's Famous Voyage Round)

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [hɪm'self] , [wer] [hiː; hi] [nəʊ] [wʌz; wəz] , [bɪ'kɑːmd] ,

and	finding	himself	,	where	he	now	was	,	becalmed	,
和	寻找	他自己	,	在哪里	他	现在	曾是	,	平静	,

他发现自己身处的地方，一片平静。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ʌv; əv] [nə'sesəti] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [fɔːrst] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['spænɪʃ] [kɔːrs] ;

he	saw	that	of	necessity	he	must	be	forced	to	take	a	Spanish	course	;
他	锯	那	的	必要性	他	必须	是	强制	到	拿	一个	西班牙语	课程	;

他意识到自己迫不得已必须去学习西班牙语；

['neɪmli] , [tuː; tə][seɪl] ['sʌmwʌt] ['nɔːrðərli] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] [wɪnd] .

namely	,	to	sail	somewhat	northerly	to	get	a	good	wind	.
即	,	到	帆	有些	北风	到	得到	一个	好的	风	.

也就是说，稍微向北航行以获得良好的风力。

[wiː; wi] ['ðerfɔːr] [set][seɪl] , [ænd; ənd] [seɪld] - [liːgz] [æt; ət][ðə; ði] [liːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [gʊd] [wɪnd]

We	therefore	set	sail	,	and	sailed	600	leagues	at	the	least	for	a	good	wind
我们	所以	放	帆	,	和	航行	-	联赛	在	这	至少	为了	一个	好的	风

;
;
;

因此我们扬帆起航，为了赶上顺风，至少航行了600里格；

[ænd; ənd] [ðʌs] [mʌtʃ] [wiː; wi] [seɪld] [frʌm; frəm][ðə; ði] 16th [ʌv; əv]['eɪprəl] [tɪl] [ðə; ði][θɜːrd][ʌv; əv][dʒuːn] .

and	thus	much	we	sailed	from	the	16th	of	April	till	the	third	of	June	.
和	因此	很多	我们	航行	从	这	16th	的	四月	直到	这	第三	的	六月	.

就这样，我们从4月16日一直航行到6月3日。

[ðə; ði] [fɪfθ] [ʌv; əv][dʒuːn] , ['biːɪŋ] [ɪn] - [dɪ'griːz] [tɔːrdz] [ðə; ði][poʊl]['ɑːrktɪk] ,

The	fifth	of	June	,	being	in	43	degrees	towards	the	pole	Arctic	,
这	第五	的	六月	,	存在	在	-	学位	向	这	极	北极	,

6月5日，位于北极方向43度，

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [er] [soʊ][koʊld] , [ðæt] ['aʊər; ɑːr][men] ['biːɪŋ] ['griːvəsli] [pɪntʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

we	found	the	air	so	cold	,	that	our	men	being	grievously	pinched	with	the
我们	成立	这	空气	所以	寒冷的	,	那	我们的	男人	存在	严重地	捏	和	这

[seɪm] ,

same	,
相同的	,

我们发现空气非常寒冷，以至于我们的士兵都被冻得瑟瑟发抖。

[kəm'pleɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'streməti] [ˌðer'ʌv] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɜːrðər] [wiː; wi] [went] , [ðə; ði] [mɔːr]

complained	of	the	extremity	thereof	;	and	the	further	we	went	,	the	more
抱怨	的	这	末端	其中	;	和	这	更远	我们	去	,	这	更多的

[ðə; ði][koʊld] [ɪn'kriːst] [ə'pɑːn][juː 'es] .

the	cold	increased	upon	us	.
这	寒冷的	增加	之上	我们	.

他们抱怨天气极其寒冷；我们越往前走，就越感到寒冷。

[ˌwerə'pɑːn] [wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][best][fɔːr; fər][ðæt] [taɪm][tuː; tə] [siːk] [ðə; ði][lænd] , [ænd; ənd][dɪd]
Whereupon **we** **thought** **it** **best** **for** **that** **time** **to** **seek** **the** **land** **,** **and** **did**
于是 我们 想法 它 最好的 为了 那 时间 到 寻找 这 土地 , 和 做过
[soʊ] ;
so **;**
所以 ;

于是我们认为当时最好去寻找那块土地，于是就去了；

['faɪndɪŋ][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] ['maʊntənəs] [bʌt; bət][loʊ] [pleɪn][lænd] , [tɪl][wiː; wi] [keɪm] [wɪ'ðɪn] - [dɪ'griːz]
finding **it** **not** **mountainous** **but** **low** **plain** **land** **,** **till** **we** **came** **within** **38** **degrees**
寻找 它 不是 多山 但 低的 清楚的 土地 , 直到 我们 来了 之内 - 学位
[tɔːrdz] [ðə; ði][laɪn] .
towards **the** **line** **.**
向 这 线 .

我们发现它不是山地，而是低洼的平原，直到我们与分界线的夹角达到 38 度。

[ɪn] [wɪtʃ] [haɪt] [ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [gɑːd][tuː; tə][send][ˌjuː 'es]['ɪntuː][ə; eɪ] [fer] [ænd; ənd] [gʊd] [beɪ] ,
In **which** **height** **it** **pleased** **God** **to** **send** **us** **into** **a** **fair** **and** **good** **bay** **,**
在 哪个 高度 它 高兴 上帝 到 发送 我们 进入 一个 公平的 和 好的 湾 ,

上帝让我们在如此高的地方进入了一个美丽宜人的海湾。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [wɪnd][tuː; tə]['entər][ðə; ði] [seɪm] .
with **a** **good** **wind** **to** **enter** **the** **same** **.**
和 一个 好的 风 到 进入 这 相同的 .

顺风进入。

[ɪn] [ðɪs] [beɪ][wiː; wi] ['æŋkər] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
In **this** **bay** **we** **anchored** **;** **and** **the** **people** **of** **the** **country** **,**
在 这 湾 我们 锚定 ; 和 这 人们 的 这 国家 ,

我们在这个海湾抛锚；而这个国家的人民，

['hævɪŋ] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] [kloʊz][baɪ][ðə; ði] ['wɔtɚz] [saɪd] , [ʃoʊ] [ðəm'selvz] ['ʌntəˌʌntu][ˌjuː 'es] ,
having **their** **houses** **close** **by** **the** **water's** **side** **,** **shewed** **themselves** **unto** **us** **,**
拥有 他们的 房屋 关闭 经过 这 水的 边 , 展示 他们自己 到 我们 ,

他们住在水边，房子就在水边，便向我们展示了他们自己。

[ænd; ənd][sent][ə; eɪ]['prez(ə)nt][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl] .
and **sent** **a** **present** **to** **our** **General** **.**
和 发送 一个 展示 到 我们的 一般的 .

并向我们的将军送了一份礼物。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] ['ʌntəˌʌntu][ˌjuː 'es] , [ðeɪ] ['greɪtli] ['wʌndɚd] [æt; ət][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wiː; wi]
When **they** **came** **unto** **us** **,** **they** **greatly** **wondered** **at** **the** **things** **that** **we**
什么时候 他们 来了 到 我们 , 他们 非常 想知道 在 这 事物 那 我们
[brɔːt] .
brought **.**
带来 .

他们来到我们这里时，对我们带来的东西感到非常惊奇。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] [ə'kʌstəmd] [hjuː'mænəti] ,
But **our** **General** **,** **according** **to** **his** **natural** **and** **accustomed** **humanity** **,**
但 我们的 一般的 , 根据 到 他的 自然的 和 习惯 人类 ,
['kɜːrtiəsli] [ɪn'triːtɪd] [ðem; ðəm] ,
courteously **intreated** **them** **,**
礼貌地 未治疗 他们 ,

但是，我们的将军出于他一贯的仁慈，礼貌地对待了他们。

[ænd; ənd] ['lɪbərəli] [biˈstəu] [ɑːn][ðem; ðəm] ['nesəseri] [θɪŋz] [tuː; tə]['kʌvər][ðer; ðər] ['neɪkɪdnəs] ;
and **liberally** **bestowed** **on** **them** **necessary** **things** **to** **cover** **their** **nakedness** **;**
和 慷慨地 授予 在 他们 必要的 事物 到 覆盖 他们的 裸体 ;

并慷慨地赠予他们遮蔽身体所需的物品；

[ˌwerə'pɑːn] [ðeɪ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi][gɔdz] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑːt][biː; bi]

whereupon	they	supposed	us	to	be	gods	,	and	would	not	be
于是	他们	据称	我们	到	是	神	,	和	会	不是	是

[pə'sweidid] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːntreri] .

persuaded	to	the	contrary	.
被说服	到	这	相反	.

于是他们就把我们当成了神，并且不肯改变他们的想法。

[ðə; ði]['prez(ə)nts] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sent][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl] , [wɜːr; wər] ['fɛðɚz] , [ænd; ənd] [kɔːl]

The	presents	which	they	sent	to	our	General	,	were	feathers	,	and	cauls
这	礼物	哪个	他们	发送	到	我们的	一般的	,	是	羽毛	,	和	茎

[ʌv; əv]['netwɜːrk] .

of	network	.
的	网络	.

他们送给我们将军的礼物是羽毛和网状物。

[ðer; ðər] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər] [dɪgd] [raʊnd] [ə'baʊt][wɪð; wɪθ] [ɜːrθ] , [ænd; ənd][hæv; həv][frʌm; frəm][ðə; ði]

Their	houses	are	digged	round	about	with	earth	,	and	have	from	the
他们的	房屋	是	挖掘	圆形的	关于	和	地球	,	和	有	从	这

['ʌtərmoʊst] [brimz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrk(ə)l] ,

uttermost	brims	of	the	circle	,
极致	帽檐	的	这	圆圈	,

他们的房屋四周都用泥土挖成，从圆圈的最外缘一直延伸到.....

[klɪfts] [ʌv; əv] [wʊd] [set][ə'pɑːn][ðem; ðəm] , ['dʒɔɪnɪŋ][kloʊz] [tə'geðər] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][laɪk][ə; eɪ]['spaɪər] ['stiːpl] ,

clifts	of	wood	set	upon	them	,	joining	close	together	at	the	top	like	a	spire	steeple	,
克利夫特	的	木头	放	之上	他们	,	加入	关闭	一起	在	这	顶部	喜欢	一个	尖塔	尖顶	,

层层叠叠的木块架设在上面，顶部紧密相连，像尖塔一样。

[wɪtʃ] [baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv][ðæt] ['kloʊsnəs] [ɑːr; ər]['veri][wɔːrm] .

which	by	reason	of	that	closeness	are	very	warm	.
哪个	经过	原因	的	那	亲近	是	非常	温暖的	.

由于彼此亲近，所以感觉非常温暖。

[ðer; ðər][bed][ɪz][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ] ['rʌʃɪz] [stroʊd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [haʊs] ,

Their	bed	is	the	ground	with	rushes	strowed	on	it	;	and	lying	about	the	house	,
他们的	床	是	这	地面	和	冲刺	散落的	在	它	;	和	说谎	关于	这	房子	,

他们的床是铺着芦苇的地；他们躺在房子周围，

[[ðeɪ]] [hæv; həv][ðə; ði]['faɪər][ɪn][ðə; ði][mɪdst] .

[	they	]	have	the	fire	in	the	midst	.
[	他们	]	有	这	火	在	这	中间	.

他们中间燃起了火。

[ðə; ði][men][goʊ]['neɪkɪd] ; [ðə; ði] ['wɪmɪn] [teɪk] ['bʊlrʌʃ] , [ænd; ənd] [kem] [ðem; ðəm]['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][hemp] ,

The	men	go	naked	;	the	women	take	bulrushes	,	and	kemb	them	after	the	manner	of	hemp	,
这	男人	去	裸	;	这	女性	拿	芦苇	,	和	肯布	他们	后	这	方式	的	麻	,

男人们赤身裸体；女人们拿着芦苇，像织麻一样把它们捆扎起来。

[ænd; ənd] [ˌðer'ʌv] [meɪk] [ðer; ðər] [luːs] ['gɑːrmənts] , [wɪtʃ] ['biːɪŋ] [nɪt] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['mɪdlz] ,

and	thereof	make	their	loose	garments	,	which	being	knit	about	their	middles	,
和	其中	制作	他们的	松动的	服装	,	哪个	存在	针织	关于	他们的	中间	,

[hæŋ] [daʊn] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [hɪps] ,

hang	down	about	their	hips	,
悬挂	向下	关于	他们的	臀部	,

因此，她们制作的宽松衣服，虽然在腰部收紧，却垂到臀部。

['hævɪŋ] ['ɔːlsoʊ] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['ʃəʊldəz] [ə; eɪ] [skɪn] [ʌv; əv] [dɪr] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [her] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .

having	also	about	their	shoulders	a	skin	of	deer	,	with	the	hair	upon	it	.
拥有	还	关于	他们的	肩膀	一个	皮肤	的	鹿	,	和	这	头发	之上	它	.

他们的肩上还披着一张带毛的鹿皮。

[ðiːz] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] ['veri] [ə'biːdiənt] [ænd; ənd] ['sɜːrvɪsəb(ə)l] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['hʌzbəndz] .

These	women	are	very	obedient	and	serviceable	to	their	husbands	.
这些	女性	是	非常	听话	和	可用	到	他们的	丈夫们	.

这些女性对丈夫非常顺从，也很会伺候丈夫。

['æftər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [ˌjuː 'es] , [ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd] ['vɪzɪtɪd] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] ['sekənd]

After	they	were	departed	from	us	,	they	came	and	visited	us	the	second
后	他们	是	已离开	从	我们	,	他们	来了	和	到访	我们	这	第二

[taɪm] ,

time	,
时间	,

他们离开我们之后，又第二次来看望我们。

[ænd; ənd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] ['fɛðɝz] [ænd; ənd] [bægz] [ʌv; əv] [tə'bækoʊ] [fɔːr; fər] ['prez(ə)nts] .

and	brought	with	them	feathers	and	bags	of	tabacco	for	presents	.
和	带来	和	他们	羽毛	和	包	的	烟草	为了	礼物	.

他们还带来了羽毛和几袋烟草作为礼物。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪl] ,

And	when	they	came	to	the	top	of	the	hill	,
和	什么时候	他们	来了	到	这	顶部	的	这	爬坡道	,

当他们来到山顶时，

[æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [wer'ʌv] [wiː; wi] [hæd; həd] [pɪtʃt] ['aʊər; ɑːr] [tents] , [ðeɪ] [steɪd] [ðəm'selvz] ;

at	the	bottom	whereof	we	had	pitched	our	tents	,	they	stayed	themselves	;
在	这	底部	其中	我们	有	投球	我们的	帐篷	,	他们	入住	他们自己	;

他们就待在我们搭起帐篷的谷底；

[wer] [wʌn] [ə'pɔɪntɪd] [fɔːr; fər] ['spiːkər] ['wɪrid] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ɔː'reɪʃ(ə)n] ;

where	one	appointed	for	speaker	wearied	himself	with	making	a	long	oration	;
在哪里	一	任命	为了	扬声器	疲惫	他自己	和	制作	一个	长的	演讲	;

[wɪtʃ] [dʌn] ,

which	done	,
哪个	完毕	,

其中一位被指定为发言人的人因发表冗长的演说而感到疲惫；演说完毕，

[ðeɪ] [left] [ðer; ðər] ['baʊz, 'boʊz] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [hɪl] , [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['prez(ə)nts] .

they	left	their	bows	upon	the	hill	,	and	came	down	with	their	presents	.
他们	左边	他们的	弓	之上	这	爬坡道	,	和	来了	向下	和	他们的	礼物	.

他们把弓留在山上，带着礼物下来了。

[ɪn] [ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði] ['wɪmɪn] , [rɪ'meɪnɪŋ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [hɪl] , ['tɔːmentid] [ðəm'selvz]

In	the	meantime	the	women	,	remaining	upon	the	hill	,	tormented	themselves
在	这	与此同时	这	女性	,	其余的	之上	这	爬坡道	,	饱受折磨	他们自己

[lə'mentəbli, 'læməntəbli] ,

lamentably	,
令人遗憾的是	,

与此同时，留在山上的妇女们则在痛苦中煎熬。

['terɪŋ] [ðer; ðər] [fleʃ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [tʃiːks] , [wer'baɪ] [wiː; wi] [pər'siːvd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

tearing	their	flesh	from	their	cheeks	,	whereby	we	perceived	that	they	were
撕裂	他们的	肉	从	他们的	脸颊	,	由此	我们	感知	那	他们	是

[ə'baʊt][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] .

about	a	sacrifice	.
关于	一个	牺牲	.

他们撕扯着脸颊上的肉，由此我们看出他们是要献祭。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [went] [tuː; tə] [prer] , [ænd; ənd]

In	the	meantime	our	General	with	his	company	went	to	prayer	,	and
在	这	与此同时	我们的	一般的	和	他的	公司	去	到	祷告	,	和

[tuː; tə] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skrɪptʃər] ,

to	reading	of	the	Scriptures	,
到	阅读	的	这	经文	,

与此同时，我们的将军和他的部下去祈祷并诵读圣经。

[æt; ət] [wɪtʃ] ['eksərsaɪz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'tentɪv] , [ænd; ənd] [siːmd] ['greɪtli] [tuː; tə][biː; bi] [ə'fektɪd]

at	which	exercise	they	were	attentive	,	and	seemed	greatly	to	be	affected
在	哪个	锻炼	他们	是	细心	,	和	似乎	非常	到	是	做作的

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ;

with	it	;
和	它	;

他们在练习中非常专注，似乎深受其影响；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kʌm] ['ʌntəˌʌntu][ˌjuː 'es] ,

but	when	they	were	come	unto	us	,
但	什么时候	他们	是	来	到	我们	,

但当他们来到我们这里时，

[ðeɪ] [rɪ'stɔːrd] [ə'gen] ['ʌntəˌʌntu][ˌjuː 'es] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [bi'stəu] [ə'pɑːn][ðem; ðəm]

they	restored	again	unto	us	those	things	which	before	we	bestowed	upon	them
他们	恢复	再次	到	我们	那些	事物	哪个	前	我们	授予	之上	他们

.

:
.

他们又把我们以前赐予他们的东西归还给了我们。

[ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['biːɪŋ] [ðer; ðər] ['biːɪŋ] [spred] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

The	news	of	our	being	there	being	spread	through	the	country	,
这	消息	的	我们的	存在	那里	存在	传播	通过	这	国家	,

我们在那里的消息传遍了全国。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [ðæt] [ɪn'hæbɪtɪd] [raʊnd] [ə'baʊt] [keɪm] [daʊn] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm][ðə; ði] [kɪŋ]

the	people	that	inhabited	round	about	came	down	,	and	amongst	them	the	king
这	人们	那	有人居住的	圆形的	关于	来了	向下	,	和	在	他们	这	国王

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

周围地区的居民都下来了，其中也包括国王本人。

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ə; eɪ] ['gʊdli] ['stætʃər] , [ænd; ənd] ['kʌmli] ['pɜːrsənɪdʒ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['meni]

a	man	of	a	goodly	stature	,	and	comely	personage	,	and	with	many
一个	男人	的	一个	很好	身材	,	和	漂亮	人士	,	和	和	许多

['ʌðər] [tɔːl][ænd; ənd]['wɔːrlaɪk][men] ;

other	tall	and	warlike	men	;
其他	高的	和	好战	男人	;

一个身材高大、相貌英俊的男子，以及许多其他身材高大、英勇善战的男子；

[bɪˈfɔːr] [huːz] [ˈkʌmɪŋ] [wɜːr; wər] [sent] [tuː] [æmˈbæsədərz] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˈdʒen(ə)rəl] , [tuː; tə][ˈsɪgnɪfaɪ]
before **whose** **coming** **were** **sent** **two** **ambassadors** **to** **our** **General** **,** **to** **signify**
前 谁 未来 是 发送 二 大使们 到 我们的 一般的 , 到 表示
[ðæt] [ðer; ðər] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] ,
that **their** **king** **was** **coming** **,**
那 他们的 国王 曾是 未来 ,

在他们到来之前，曾派了两名使者来见我们的将军，表明他们的国王即将到来。

[ɪn] [ˈduːɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈmesɪdʒ] , [ðer; ðər] [spiːtʃ] [wʌz; wəz] [kənˈtɪnjuːd] [əˈbaʊt] [hæf] [æn; ən] [ˈaʊər] .
in **doing** **of** **which** **message** **,** **their** **speech** **was** **continued** **about** **half** **an** **hour** **.**
在 正在做 的 哪个 信息 , 他们的 演讲 曾是 持续 关于 一半 一个 小时 .

为了传达这一信息，他们的演讲持续了大约半个小时。

[ðɪs] [ˈendɪd] , [ðeɪ] [baɪ] [saɪnz] [ri'kwestid] [ˈaʊər; ɑːr][ˈdʒen(ə)rəl] [tuː; tə] [send] [ˈsʌmθɪŋ] [baɪ] [ðer; ðər]
This **ended** **,** **they** **by** **signs** **requested** **our** **General** **to** **send** **something** **by** **their**
这 结束 , 他们 经过 标志 请求 我们的 一般的 到 发送 某物 经过 他们的
[hænd] [tuː; tə] [ðer; ðər] [kɪŋ] ,
hand **to** **their** **king** **,**
手 到 他们的 国王 ,

事情结束后，他们用手势请求我们的将军派人送东西给他们的国王。

[æz; əz] [ə; eɪ] [ˈtoʊkən] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [maɪt] [biː; bi] [ɪn] [piːs] .
as **a** **token** **that** **his** **coming** **might** **be** **in** **peace** **.**
作为 一个 令牌 那 他的 未来 可能 是 在 和平 .

以此作为他平安到来的象征。

[werˈɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈhævɪŋ] [ˈsætɪsfaɪd] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [rɪˈtɜːrnd] [wɪð; wɪθ] [glæd] [ˈtaɪdɪŋz]
Wherein **our** **General** **having** **satisfied** **them** **,** **they** **returned** **with** **glad** **tidings**
其中 我们的 一般的 拥有 使满意 他们 , 他们 返回 和 高兴的 消息
[tuː; tə] [ðer; ðər] [kɪŋ] ,
to **their** **king** **,**
到 他们的 国王 ,

于是，我军将军满足了他们的要求，他们便带着喜讯返回国王那里。

[huː] [ˈmɑːtʃt] [tuː; tə] [ˌjuː ˈes] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈprɪnsli] [ˈmædʒəsti] , [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈkraɪɪŋ] [kənˈtɪnjuəli]
who **marched** **to** **us** **with** **a** **princely** **majesty** **,** **the** **people** **crying** **continually**
WHO 行军 到 我们 和 一个 王子 威严 , 这 人们 哭泣 持续
[ˈæftər] [ðer; ðər] [ˈmænər] ;
after **their** **manner** **;**
后 他们的 方式 ;

他们以王者般的威严向我们进发，民众也跟着他们的气势欢呼雀跃；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [druː] [nɪr] [ˈʌntəˌʌntu] [ˌjuː ˈes] ,
and **as** **they** **drew** **near** **unto** **us** **,**
和 作为 他们 画 靠近 到 我们 ,

当他们靠近我们时，

[soʊ] [dɪd] [ðeɪ] [straɪv] [tuː; tə] [bɪˈheɪv] [ðəmˈselvz] [ɪn] [ðer; ðər] [ˈækʃnz] [wɪð; wɪθ] [ˈkʌmlɪnɪs] .
so **did** **they** **strive** **to** **behave** **themselves** **in** **their** **actions** **with** **comeliness** **.**
所以 做过 他们 努力 到 表现 他们自己 在 他们的 行动 和 美丽 .

因此，他们努力使自己的言行举止得体。

[ɪn] [ðə; ði] [fɔːr] - [frʌnt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [ˈgʊdli] [ˈpɜːrsənɪdʒ] ,
In **the** **fore** **-** **front** **was** **a** **man** **of** **goodly** **personage** **,**
在 这 前 - 正面 曾是 一个 男人 的 很好 人士 ,

走在最前面的是一位品格高尚的人。

[huː] [ber] [ðə; ði] [ˈseptər] [ɔːr] [meɪs] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] ; [ˌwerəˈpɑːn] [hæŋd] [tuː] [kraʊnz] ,
who **bare** **the** **sceptre** **or** **mace** **before** **the** **king** **;** **whereupon** **hanged** **two** **crowns** **,**
WHO 裸 这 权杖 或者 锤 前 这 国王 ; 于是 绞刑 二 皇冠 ,

在国王面前举着权杖或权杖的人；随后悬挂了两顶王冠，

[ə; eɪ] [les] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪgə(r)] , [wɪð; wɪθ] [θriː] [tʃeɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɑːrvələs] [leŋkθ; leŋθ] .

a	less	and	a	bigger	,	with	three	chains	of	a	marvellous	length	.
一个	较少的	和	一个	大	,	和	三	链条	的	一个	奇妙	长度	.

一个较小，一个较大，还有三条长度惊人的链子。

[ðə; ði] [kraʊnz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [nɪt] [wɜːrk] , [rɔːt] [ˌɑːrtɪ'fɪʃəli] [wɪð; wɪθ] ['fɛðɚz] [ʌv; əv]

The	crowns	were	made	of	knit	work	,	wrought	artificially	with	feathers	of
这	皇冠	是	制成	的	针织	工作	,	锻	人为地	和	羽毛	的

['daɪvərz] ['kʌlərz] .

divers	colours	.
潜水员	颜色	.

这些王冠是用针织物制成的，上面点缀着各种颜色的羽毛。

[ðə; ði] [tʃeɪnz] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['boʊni] ['sʌbstəns] ,

The	chains	were	made	of	a	bony	substance	,
这	链条	是	制成	的	一个	骨质	物质	,

这些锁链是由骨质材料制成的。

[ænd; ənd] [fjuː] [biː; bi][ðə; ði] ['pɝːsənz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɑːr; ər] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [wer] [ðem; ðəm] ;

and	few	be	the	persons	among	them	that	are	admitted	to	wear	them	;
和	很少	是	这	人	之中	他们	那	是	承认	到	穿	他们	;

而其中只有极少数人被允许佩戴它们;

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ðæt] ['nʌmbər] ['ɔːlsoʊ][ðə; ði] ['pɝːsənz] [ɑːr; ər] ['stɪntɪd] , [æz; əz][sʌm; səm][ten] , [sʌm; səm]

and	of	that	number	also	the	persons	are	stinted	,	as	some	ten	,	some
和	的	那	数字	还	这	人	是	吝啬	,	作为	一些	十	,	一些

[twelv] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

twelve	,	etc	.
十二	,	ETC	.

而且这些人中也有人数较少的，有的只有十人，有的只有十二人等等。

[nekst]['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [ber] [ðə; ði] ['septər] , [wʌz; wəz][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

Next	unto	him	which	bare	the	sceptre	,	was	the	king	himself	,	with	his
下一个	到	他	哪个	裸	这	权杖	,	曾是	这	国王	他自己	,	和	他的

[gɑːrd] [ə'baʊt][hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n] ,

guard	about	his	person	,
警卫	关于	他的	人	,

在持杖者身旁，是国王本人，他的卫兵簇拥着他。

[klæd][wɪð; wɪθ]['koʊni] [skɪnz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [skɪnz] .

clad	with	coney	skins	,	and	other	skins	.
覆膜	和	康尼	皮肤	,	和	其他	皮肤	.

用兔皮和其他兽皮包裹。

['æftər][ðem; ðəm] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]['neɪkɪd] ['kɑːmən] [sɔːrt][ʌv; əv]['piːp(ə)l] , ['evri] [wʌn] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs]

After	them	followed	the	naked	common	sort	of	people	,	every	one	having	his	face
后	他们	随后	这	裸	常见的	种类	的	人们	,	每一个	一	拥有	他的	脸

['peɪntɪd] ,

painted	,
绘	,

随后是一群赤身裸体的普通人，每个人脸上都涂着油彩。

[sʌm; səm][wɪð; wɪθ] [waɪt] , [sʌm; səm][wɪð; wɪθ] [blæk] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['kʌlərz] ,

some	with	white	,	some	with	black	,	and	other	colours	,
一些	和	白色的	,	一些	和	黑色的	,	和	其他	颜色	,

有的带白色，有的带黑色，还有其他颜色。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɪn][ðer; ðər][hændz][wʌn] [θɪŋ] [ɔːr] [ə'nʌðər] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['prez(ə)nt] .

and	having	in	their	hands	one	thing	or	another	for	a	present	.
和	拥有	在	他们的	双手	一	事物	或者	其他	为了	一个	展示	.

他们手里拿着这样那样的礼物。

[nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [brɔːt] [ðer; ðər]['prez(ə)nts] .

Not	so	much	as	their	children	,	but	they	also	brought	their	presents	.
不是	所以	很多	作为	他们的	孩子们	,	但	他们	还	带来	他们的	礼物	.

虽然孩子们带来的礼物不多，但他们也带来了礼物。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl] ['gæðərd] [hɪz; ɪz][men] [tə'geðər] , [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [fenst] [pleɪs] ,

In	the	meantime	our	General	gathered	his	men	together	,	and	marched	within	his	fenced	place	,
在	这	与此同时	我们的	一般的	聚集	他的	男人	一起	,	和	行军	之内	他的	围栏	地方	,

与此同时，我们的将军召集了他的士兵，在他的围栏内行进。

['meɪkɪŋ] , [ə'genst] [ðer; ðər] [ə'proʊtʃɪŋ] , [ə; eɪ] ['veri] ['wɔːrlaɪk] [ʃoʊ] .

making	,	against	their	approaching	,	a	very	warlike	show	.
制作	,	反对	他们的	接近	,	一个	非常	好战	展示	.

面对逼近的敌人，他们摆出了非常好战的姿态。

[ðeɪ] ['biːɪŋ] ['truːpt] [tə'geðər] [ɪn][ðer; ðər]['ɔːrdər] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ˌsælju'teɪʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [meɪd] ,

They	being	trooped	together	in	their	order	,	and	a	general	salutation	being	made	,
他们	存在	成群结队	一起	在	他们的	命令	,	和	一个	一般的	问候	存在	制成	,

他们按顺序列队，并行了集体敬礼。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['prez(ə)ntli][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['saɪləns] .

there	was	presently	a	general	silence	.
那里	曾是	目前	一个	一般的	沉默	.

目前一片寂静。

[ðen] [hiː; hi] [ðæt] [ber] [ðə; ði] ['septər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] , ['biːɪŋ] [ɪn'fɔːrmd] [baɪ] [ə'nʌðər] ,

Then	he	that	bare	the	sceptre	before	the	king	,	being	informed	by	another	,
然后	他	那	裸	这	权杖	前	这	国王	,	存在	知情的	经过	其他	,

然后，那位在国王面前持杖的人，从另一个人那里得知了此事，

[huːm] [ðeɪ] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [ðæt] ['ɑːfɪs] ,

whom	they	assigned	to	that	office	,
谁	他们	分配	到	那	办公室	,

他们指派到那个职位的人，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mænli][ænd; ənd]['lɔːfti] [vɔɪs] [prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd] [ðæt] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ʌðər] [speɪk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn]['siːkrət] ,

with	a	manly	and	lofty	voice	proclaimed	that	which	the	other	spake	to	him	in	secret	,
和	一个	男子气概	和	高远	嗓音	宣布	那	哪个	这	其他	说	到	他	在	秘密	,

他用浑厚高亢的声音，将对方私下对他说的话宣告了出来。

[kən'tɪnjuːɪŋ] [hæf][æn; ən]['aʊər] .

continuing	half	an	hour	.
继续	一半	一个	小时	.

继续半小时。

[wɪtʃ] ['endɪd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][eɪ'menˌɑː'men] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , ['gɪv(ə)n] ,

Which	ended	,	and	a	general	Amen	,	as	it	were	,	given	,
哪个	结束	,	和	一个	一般的	阿门	,	作为	它	是	,	给定	,

事情就此结束，仿佛大家齐声说了声“阿门”。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] ['nʌmbər] [ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪk'septɪd] ,

the	king	with	the	whole	number	of	men	and	women	,	the	children	excepted	,
这	国王	和	这	所有的	数字	的	男人	和	女性	,	这	孩子们	例外	,

国王和全体男女老少，除了孩子以外，

[keɪm] [daʊn] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['wepən] ; [huː] , [dɪ'sendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] , [set]
came **down** **without** **any** **weapon** **;** **who** **,** **descending** **to** **the** **foot** **of** **the** **hill** **,** **set**
来了 向下 没有 任何 武器 ; WHO , 下降 到 这 脚 的 这 爬坡道 , 放
[ðəm'selvz] [ɪn]['ɔːrdər] .
themselves **in** **order** **.**
他们自己 在 命令 .

他们下山时没有携带任何武器；他们下到山脚下，整顿好阵势。

[ɪn] ['kʌmɪŋ] [tɔːrdz] ['aʊər; ɑːr] ['bʊlwərks] [ænd; ənd] [tents] , [ðə; ði] ['septər] - ['berər] [bɪ'gæn][ə; eɪ] [sɔːŋ] ,
In **coming** **towards** **our** **bulwarks** **and** **tents** **,** **the** **sceptre** **-** **bearer** **began** **a** **song** **,**
在 未来 向 我们的 堡垒 和 帐篷 , 这 权杖 - 持有人 开始 一个 歌曲 ,

手持权杖的人走向我们的堡垒和帐篷时，开始唱歌。

[əb'zəviŋ, ɔb-][hɪz; ɪz] ['meʒərz] [ɪn][ə; eɪ] [dæns] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['steɪtli] ['kaʊntənəns] ;
observing **his** **measures** **in** **a** **dance** **,** **and** **that** **with** **a** **stately** **countenance** **;**
观察 他的 措施 在 一个 舞蹈 , 和 那 和 一个 庄严 面容 ;

他在舞蹈中注意着自己的步伐，而且神态庄重；

[huːm] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gɑːrd] , [ænd; ənd] ['evri] [dɪ'griː] [ʌv; əv]['pɝːsənz] , ['fɑːloʊɪŋ] ,
whom **the** **king** **with** **his** **guard** **,** **and** **every** **degree** **of** **persons** **,** **following** **,**
谁 这 国王 和 他的 警卫 , 和 每一个 程度 的 人 , 下列的 ,

国王和他的卫兵，以及各级官员，都跟随在他们身后。

[dɪd][ɪn][laɪk] ['mænər] [sɪŋ] [ænd; ənd] [dæns] , ['seɪvɪŋ] ['oʊnli][ðə; ði] ['wɪmɪn] , [wɪtʃ] [dɑːnst] [ænd; ənd]
did **in** **like** **manner** **sing** **and** **dance** **,** **saving** **only** **the** **women** **,** **which** **danced** **and**
做过 在 喜欢 方式 唱歌 和 舞蹈 , 保存 仅有的 这 女性 , 哪个 跳舞 和
[kept] ['saɪləns] .
kept **silence** **.**
保留 沉默 .

其他人也都以同样的方式唱歌跳舞，只有妇女们例外，她们跳舞时保持沉默。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [pər'mɪtɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə]['entər] [wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑːr]['bʊlwɜːrk] ,
The **General** **permitted** **them** **to** **enter** **within** **our** **bulwark** **,**
这 一般的 允许 他们 到 进入 之内 我们的 堡垒 ,

将军允许他们进入我们的堡垒内。

[wer] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ðer; ðər] [sɔːŋ] [ænd; ənd] [dæns] [ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l][taɪm] .
where **they** **continued** **their** **song** **and** **dance** **a** **reasonable** **time** **.**
在哪里 他们 持续 他们的 歌曲 和 舞蹈 一个 合理的 时间 .

他们继续载歌载舞了一段时间。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd]['sætɪsfaɪd] [ðəm'selvz] , [ðeɪ] [meɪd] [saɪnz][tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl][tuː; tə][sɪt]
When **they** **had** **satisfied** **themselves** **,** **they** **made** **signs** **to** **our** **General** **to** **sit**
什么时候 他们 有 使满意 他们自己 , 他们 制成 标志 到 我们的 一般的 到 坐
[daʊn] ;
down **;**
向下 ;

他们满意之后，便示意将军坐下；

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd]['daɪvərz] ['ʌðər] [meɪd] ['sevrəl] [ɔː'reɪʃənz] , [ɔːr] ['ræðər]
to **whom** **the** **king** **and** **divers** **others** **made** **several** **orations** **,** **or** **rather**
到 谁 这 国王 和 潜水员 其他的 制成 一些 演讲 , 或者 相当
[ˌsʌpli'keiʃənz] ,
supplications **,**
祈求 ,

国王和其他人向他作了多次演说，或者更确切地说是恳求。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ðer; ðər] ['prɑːvɪns] [ænd; ənd] ['kɪŋdəm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌm]

that	he	would	take	their	province	and	kingdom	into	his	hand	,	and	become
那	他	会	拿	他们的	省	和	王国	进入	他的	手	,	和	变得

[ðer; ðər] [kɪŋ] ,

their	king	,
他们的	国王	,

他将夺取他们的省份和王国，成为他们的国王。

['meɪkɪŋ] [saɪnz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'zaɪn] ['ʌntəˌʌntu][hɪm; ɪm][ðer; ðər] [raɪt] [ænd; ənd]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

making	signs	that	they	would	resign	unto	him	their	right	and	title	of	the
制作	标志	那	他们	会	辞职	到	他	他们的	正确的	和	标题	的	这

[hoʊl] [lænd] ,

whole	land	,
所有的	土地	,

他们做出表示愿意将整片土地的权利和所有权让渡给他的手势。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] .

and	become	his	subjects	.
和	变得	他的	主题	.

并成为他的臣民。

[ɪn] [wɪtʃ] , [tuː; tə] [pər'sweɪd] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['betər] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][rest] , [wɪð; wɪθ][wʌn]

In	which	,	to	persuade	us	the	better	,	the	king	and	the	rest	,	with	one
在	哪个	,	到	说服	我们	这	更好的	,	这	国王	和	这	休息	,	和	一

[kən'sent] ,

consent	,
同意	,

为了更好地说服我们，国王和其他人一致同意，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['revərəns] , ['dʒɔɪfəli] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] , [dɪd][set][ðə; ði] [kraʊn] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]

and	with	great	reverence	,	joyfully	singing	a	song	,	did	set	the	crown	upon	his
和	和	伟大的	尊敬	,	欣喜地	歌唱	一个	歌曲	,	做过	放	这	王冠	之上	他的

[hed] ,

head	,
头	,

他怀着极大的敬意，欢快地唱着歌，将王冠戴在了他的头上。

[ɪn'rɪtʃt; en'rɪtʃt][hɪz; ɪz] [nek] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [tʃeɪnz] , [ænd; ənd] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz]

enriched	his	neck	with	all	their	chains	,	and	offered	him	many	other	things
富含	他的	脖子	和	全部	他们的	链条	,	和	提供	他	许多	其他	事物

,

,

,

他们把所有的锁链都戴在他的脖子上，还给了他许多其他的东西。

['ɑːnər] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - , ['ædɪŋ] [ˌðerʌn'tuː] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [ə; eɪ]

honouring	him	by	the	name	of	Hioh	,	adding	thereunto	,	as	it	seemed	,	a
致敬	他	经过	这	姓名	的	-	,	添加	至于	,	作为	它	似乎	,	一个

[saɪn][ʌv; əv] ['traɪʌmf] ;

sign	of	triumph	;
符号	的	胜利	;

尊称他为 Hioh，似乎还加上了胜利的象征；

[wɪtʃ] [θɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl] [θɔːt] [nɑːt] [miːt] [tuː; tə][rɪ'dʒekt] ,

which	thing	our	General	thought	not	meet	to	reject	,
哪个	事物	我们的	一般的	想法	不是	见面	到	拒绝	,

我们的将军认为这件事不宜拒绝。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [nu:] [nɑ:t] [wʌt] ['ɑ:nər] [ænd; ənd]['prɑ:fɪt][ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]

because	he	knew	not	what	honour	and	profit	it	might	be	to	our
因为	他	知道	不是	什么	荣誉	和	利润	它	可能	是	到	我们的

['kʌntri] .

country	.
国家	.

因为他不知道这会给我们的国家带来怎样的荣誉和利益。

['werfɔ:r] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] , [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][hɜ:r; hər]['mædʒəsti] , [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði]

Wherefore	in	the	name	,	and	to	the	use	of	her	Majesty	,	he	took	the
因此	在	这	姓名	,	和	到	这	使用	的	她	威严	,	他	采取	这

['septər] ,

sceptre	,
权杖	,

因此，他以女王陛下的名义，并为女王陛下效力，拿起了权杖。

[kraʊn] , [ænd; ənd]['dɪgnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [sed] ['kʌntri] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][hændz] ,

crown	,	and	dignity	of	the	said	country	into	his	hands	,
王冠	,	和	尊严	的	这	说	国家	进入	他的	双手	,

王冠和该国的尊严都交到他手中，

['wɪʃɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ænd; ənd] ['treʒər] [ˌðer'ʌv] [maɪt] [soʊ] [kən'vi:niəntli] [bi:; bi] [træns'pɔ:tid]

wishing	that	the	riches	and	treasure	thereof	might	so	conveniently	be	transported
祝	那	这	财富	和	宝藏	其中	可能	所以	方便	是	运输

[tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'rɪtʃɪŋ] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['kɪŋdəm] [æt; ət][hoʊm] ,

to	the	enriching	of	her	kingdom	at	home	,
到	这	丰富的	的	她	王国	在	家	,

她希望这些财富和珍宝能够如此便捷地运回国内，以充实她的王国。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] .

as	it	aboundeth	in	the	same	.
作为	它	充盈	在	这	相同的	.

因为它在这方面非常丰富。

[ðə; ði] ['kɑ:mən] [sɔ:rt][ʌv; əv]['pi:p(ə)l] , ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gɑ:rd] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r]

The	common	sort	of	people	,	leaving	the	king	and	his	guard	with	our
这	常见的	种类	的	人们	,	离开	这	国王	和	他的	警卫	和	我们的

['dʒen(ə)rəl] ,

General	,
一般的	,

普通百姓们，把国王和他的卫兵留给了我们的将军。

['skætərd] [ðəm'selvz] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['sækrɪfaɪsɪz] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑ:r]['pi:p(ə)l] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]

scattered	themselves	together	with	their	sacrifices	among	our	people	,	taking	a
疏散	他们自己	一起	和	他们的	牺牲	之中	我们的	人们	,	采取	一个

['dɪlɪdʒənt] [vju:] [ʌv; əv] ['evri] ['pɜ:rs(ə)n] :

diligent	view	of	every	person	:
勤奋	看法	的	每一个	人	:

他们带着牺牲分散在我们的人民中间，认真地关注着每一个人：

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz] [pli:zd] [ðer; ðər]['fænsi] ([wɪtʃ] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['jʌŋ^ist]) ,

and	such	as	pleased	their	fancy	(	which	were	the	youngest	)	,
和	这样的	作为	高兴	他们的	想要	(	哪个	是	这	最小的	)	,

以及那些取悦他们（年纪最小的那些人）的事物，

[ðeɪ] [ɪn'kləuzɪŋ] [ðem; ðəm][ə'baʊt] ['ɔ:fərd] [ðer; ðər]['sækrɪfaɪsɪz]['ʌntəˌʌntu][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]

they	enclosing	them	about	offered	their	sacrifices	unto	them	with
他们	封闭	他们	关于	提供	他们的	牺牲	到	他们	和

[lə'mentəb(ə)l] ['wi:pɪŋ] ,

lamentable	weeping	,
令人惋惜的	哭泣	,

他们围住祭牲，悲恸地向他们献祭。

['skrætʃɪŋ] [ænd; ənd] ['terɪŋ] [ðer; ðər] [fleʃ] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['feɪsɪz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][neɪlz] ,

scratching	**and**	**tearing**	**their**	**flesh**	**from**	**their**	**faces**	**with**	**their**	**nails**	**,**
抓挠	和	撕裂	他们的	肉	从	他们的	面孔	和	他们的	指甲	,

[wer'ʌv] ['ɪʃu:d] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [blʌd] .

whereof	**issued**	**abundance**	**of**	**blood**	**.**
其中	发布	丰富	的	血	.

它们用指甲抓挠撕扯自己的脸部血肉，鲜血直流。

[bʌt; bət][wi:; wi] [ju:st] [saɪnz] [tu:; tə][ðem; ðəm][ʌv; əv] [dis'laikɪŋ] [ðɪs] , [ænd; ənd] [steɪd] [ðer; ðər][hændz]

But	**we**	**used**	**signs**	**to**	**them**	**of**	**disliking**	**this**	**,**	**and**	**stayed**	**their**	**hands**
但	我们	用过的	标志	到	他们	的	不喜欢	这	,	和	入住	他们的	双手

[frʌm; frəm] [fɔ:rs] ,

from	**force**	**,**
从	力量	,

但我们用手势表示他们不喜欢这样，阻止了他们使用武力。

[ænd; ənd] [də'rektɪd] [ðem; ðəm] ['ʌpwərdz] [tu:; tə][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [gɑ:d] , [hu:m] ['oʊnli] [ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə]

and	**directed**	**them**	**upwards**	**to**	**the**	**living**	**God**	**,**	**whom**	**only**	**they**	**ought**	**to**
和	指导	他们	向上	到	这	活的	上帝	,	谁	仅有的	他们	应该	到

['wɜ:rʃɪp] .

worship	**.**
崇拜	.

并引导他们归向永生的上帝，唯有上帝才是他们应当敬拜的。

[ðeɪ] [ʃoʊ] ['ʌntə,ʌntu][ju: 'es][ðer; ðər] ['wu:ndz] , [ænd; ənd] [kreivd] [help][ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət]

They	**shewed**	**unto**	**us**	**their**	**wounds**	**,**	**and**	**craved**	**help**	**of**	**them**	**at**
他们	展示	到	我们	他们的	伤口	,	和	渴望	帮助	的	他们	在

['aʊər; ɑ:r][hændz] ;

our	**hands**	**;**
我们的	双手	;

他们向我们展示了他们的伤口，并恳求我们帮助他们；

[ˌwerə'pɑ:n] [wi:; wi] [geɪv] [ðem; ðəm]['ləuʃənz] , ['pleɪstər] , [ænd; ənd] ['ɔɪntmənts] [ə'gri:ɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]

whereupon	**we**	**gave**	**them**	**lotions**	**,**	**plaisters**	**,**	**and**	**ointments**	**agreeing**	**to**	**the**
于是	我们	给予	他们	乳液	,	膏药	,	和	药膏	同意	到	这

[steɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [gri:fs] ,

state	**of**	**their**	**griefs**	**,**
状态	的	他们的	悲伤	,

于是，我们根据他们悲伤的程度，给了他们一些药膏、膏药和药油。

[bɪ'si:tʃɪŋ] [gɑ:d][tu:; tə] [kjʊr] [ðer; ðər] [dɪ'zi:zɪz] .

beseeching	**God**	**to**	**cure**	**their**	**diseases**	**.**
恳求	上帝	到	治愈	他们的	疾病	.

他们祈求上帝治愈他们的疾病。

['evri] [θɜ:rd] [deɪ] [ðeɪ] [brɔ:t] [ðer; ðər]['sækrɪfaɪsɪz]['ʌntə,ʌntu][ju: 'es] , [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ˌʌndər'stʊd]

Every	**third**	**day**	**they**	**brought**	**their**	**sacrifices**	**unto**	**us**	**,**	**until**	**they**	**understood**
每一个	第三	天	他们	带来	他们的	牺牲	到	我们	,	直到	他们	理解

['aʊər; ɑ:r] ['mi:nɪŋ] ,

our	**meaning**	**,**
我们的	意义	,

他们每隔三天就把祭品带给我们，直到他们明白了我们的意思。

[ðæt] [wi:; wi][hæd; həd][noʊ] ['pleʒər] [ɪn][ðem; ðəm] ; [jet] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [lɔ:ŋ] ['æbsənt]

that	**we**	**had**	**no**	**pleasure**	**in**	**them**	**;**	**yet**	**they**	**could**	**not**	**be**	**long**	**absent**
那	我们	有	不	乐趣	在	他们	;	然而	他们	可以	不是	是	长的	缺席的

[frʌm; frəm][ju: 'es] ,

from	**us**	**,**
从	我们	,

我们并不喜欢他们；然而他们不能长时间离开我们。

[bʌt; bət] ['deɪli] ['fri:kwəntid] ['aʊər; ɑ:r] ['kʌmpəni] [tu:; tə][ðə; ði]['aʊər][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [dɪ'pɑ:rtʃər] ,

but	daily	frequented	our	company	to	the	hour	of	our	departure	,
但	日常的	经常光顾	我们的	公司	到	这	小时	的	我们的	离开	,

但他每天都光顾我们公司，直到我们离开的那一刻。

[wɪtʃ] [dɪ'pɑ:rtʃər] [si:md] [soʊ] ['gri:vəs] ['ʌntə,'ʌntu][ðem; ðəm] , [ðæt] [ðer; ðər][dʒɔɪ][wʌz; wəz] [tɜ:rnd]

which	departure	seemed	so	grievous	unto	them	,	that	their	joy	was	turned
哪个	离开	似乎	所以	严重的	到	他们	,	那	他们的	喜悦	曾是	转向

['ɪntu:] ['sɑ:roʊ] .

into	sorrow	.
进入	悲哀	.

这次离别让他们感到如此悲痛，以至于他们的喜悦变成了悲伤。

[ðeɪ] [en'tri:tid] [ˌju: 'es] , [ðæt] ['bi:ɪŋ] ['æbsənt][wi:; wi] [wʊd] [rɪ'membər] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][baɪ]

They	entreated	us	,	that	being	absent	we	would	remember	them	,	and	by
他们	恳求	我们	,	那	存在	缺席的	我们	会	记住	他们	,	和	经过

[stelθ] [prə'vaɪdɪd][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs] ,

stealth	provided	a	sacrifice	,
隐身	假如	一个	牺牲	,

他们恳求我们，即使不在身边，也要记住他们，并悄悄地献上了祭品。

[wɪtʃ] [wi:; wi] [ˌmɪs'laɪkt] .

which	we	misliked	.
哪个	我们	不喜欢	.

我们不喜欢这一点。

['aʊər; ɑ:r] ['nesəseri] ['bɪznəs] ['bi:ɪŋ] ['endɪd] ,

Our	necessary	business	being	ended	,
我们的	必要的	商业	存在	结束	,

我们的必要事务已经结束。

['aʊər; ɑ:r]['dʒen(ə)rəl][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] ['trævld] [ʌp]['ɪntu:][ðə; ði] ['kʌntri] [tu:; tə][ðer; ðər]

our	General	with	his	company	travelled	up	into	the	country	to	their
我们的	一般的	和	他的	公司	旅行	向上	进入	这	国家	到	他们的

['vɪlɪdʒəz] ,

villages	,
村庄	,

我们的将军率领他的连队深入乡村，来到他们的村庄。

[wer] [wi:; wi] [faʊnd] [hə:dz] [ʌv; əv] [dɪr] [baɪ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd][ɪn][ə; eɪ] ['kʌmpəni] , ['bi:ɪŋ] [moʊst][lɑ:rdʒ] ,

where	we	found	herds	of	deer	by	a	thousand	in	a	company	,	being	most	large	,
在哪里	我们	成立	畜群	的	鹿	经过	一个	千	在	一个	公司	,	存在	最多	大的	,

我们发现成群的鹿，数量多达上千只，数量极其庞大。

[ænd; ənd][fæt][ʌv; əv]['bɑ:di] .

and	fat	of	body	.
和	胖的	的	身体	.

以及身体脂肪。

[wi:; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['wɔrən] [ʌv; əv][ə; eɪ][streɪndʒ][kaɪnd][ʌv; əv]

We	found	the	whole	country	to	be	a	warren	of	a	strange	kind	of
我们	成立	这	所有的	国家	到	是	一个	沃伦	的	一个	奇怪的	种类	的

['koʊni] ;

coneys	;
康尼	;

我们发现整个国家就像一个由各种奇特的兔子组成的迷宫；

[ðer; ðər] ['bɑːdɪz] [ɪn] ['bɪgnəs] [æz; əz][biː; bi][ðə; ði]['bɑːrbəri] ['koʊni] , [ðer; ðər] ['hedz] [æz; əz][ðə; ði] ['hedz]

their	bodies	in	bigness	as	be	the	Barbary	coneys	,	their	heads	as	the	heads
他们的	身体	在	大	作为	是	这	巴巴里	康尼	,	他们的	头部	作为	这	头部

[ʌv; əv]['aʊərz] ,

of	ours	,
的	我们的	,

它们的身体像巴巴里兔一样大，它们的头和我们的头一样大。

[ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɑːnt] [[moʊl]] , [ænd; ənd][ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][ə; eɪ][ræt] , ['biːɪŋ] [ʌv; əv] [greɪt]

the	feet	of	a	want	[	mole	]	,	and	the	tail	of	a	rat	,	being	of	great
这	脚	的	一个	想	[	痣	]	,	和	这	尾巴	的	一个	鼠	,	存在	的	伟大的

[leŋkθ; leŋθ] .

length	.
长度	.

鼹鼠的脚和老鼠的尾巴都很长。

['ʌndər] [hɜːr; hər] [tʃɪn] [ɪz][ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ə; eɪ][bæg] , ['ɪntuː][ðə; ði] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [gæθɝɪθ] [hɜːr; hər]

Under	her	chin	is	on	either	side	a	bag	,	into	the	which	she	gathereth	her
在下面	她	下巴	是	在	任何一个	边	一个	包	,	进入	这	哪个	她	聚集	她

[miːt] ,

meat	,
肉	,

她的下巴两侧各有一个袋子，她把肉装进袋子里。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hæθ] [fɪld] [hɜːr; hər] ['beli] [ə'brɔːd] .

when	she	hath	filled	her	belly	abroad	.
什么时候	她	有	已填	她	腹部	国外	.

当她在国外吃饱喝足之后。

[ðə; ði]['piːp(ə)l] [iːt] [ðer; ðər] ['bɑːdɪz] , [ænd; ənd] [meɪk] [greɪt] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər][skɪnz] ,

The	people	eat	their	bodies	,	and	make	great	account	of	their	skins	,
这	人们	吃	他们的	身体	,	和	制作	伟大的	帐户	的	他们的	皮肤	,

人们吃掉自己的尸体，并且非常看重自己的皮毛。

[fɔːr; fər][ðer; ðər] ['kɪŋz] [koʊt][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

for	their	king's	coat	was	made	of	them	.
为了	他们的	国王的	外套	曾是	制成	的	他们	.

因为他们的国王的外衣就是用他们做的。

['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl] [kɔːld] [ðɪs] ['kʌntri] ['noʊvə]['ælbiən] , [ænd; ənd] [ðæt] [fɔːr; fər] [tuː] ['kɔːzɪz] ;

Our	General	called	this	country	Nova	Albion	,	and	that	for	two	causes	;
我们的	一般的	称为	这	国家	新星	阿尔比恩	,	和	那	为了	二	原因	;

我们的将军将这个国家命名为新阿尔比恩，原因有二；

[ðə; ði][wʌn][ɪn] [rɪ'spekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [bæŋks][ænd; ənd] [klɪfs] , [wɪtʃ] [laɪ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [siː] ,

the	one	in	respect	of	the	white	banks	and	cliffs	,	which	lie	towards	the	sea	,
这	一	在	尊重	的	这	白色的	银行	和	悬崖	,	哪个	说谎	向	这	海	,

指的是面向大海的白色河岸和悬崖，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv][sʌm; səm] [ə'fɪnəti] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]

and	the	other	,	because	it	might	have	some	affinity	with	our
和	这	其他	,	因为	它	可能	有	一些	亲和力	和	我们的

['kʌntri] [ɪn] [neɪm] ,

country	in	name	,
国家	在	姓名	,

另一个选择，是因为它的名字可能与我们国家有些相似之处。

[wɪtʃ] ['sʌmtaɪm] [wʌz; wəz][soʊ] [kɔːld] .

which	sometime	was	so	called	.
哪个	有时	曾是	所以	称为	.

它曾一度被称为……

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][pɑːrt][ʌv; əv] [ɜːrθ] [hɪr] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][ʌp] ,

There	is	no	part	of	earth	here	to	be	taken	up	,
那里	是	不	部分	的	地球	这里	到	是	已采取	向上	,

这里没有一块土地可以被取走，

[wer'ɪn] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][sʌm; səm]['prɑːbəb(ə)l] [ʃoʊ] [ʌv; əv][goʊld][ɔːr]['sɪlvər] .

wherein	there	is	not	some	probable	show	of	gold	or	silver	.
其中	那里	是	不是	一些	可能	展示	的	金子	或者	银	.

其中并没有发现任何可能存在的金银。

[æt; ət]['aʊər; ɑːr] [dɪ'pɑːrtʃər] [hens] ['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl][set] [ʌp][ə; eɪ]['mɑːnjumənt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['biːɪŋ]

At	our	departure	hence	our	General	set	up	a	monument	of	our	being
在	我们的	离开	因此	我们的	一般的	放	向上	一个	纪念碑	的	我们的	存在

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

因此，在我们离开时，我们的将军为纪念我们曾到过那里而设立了一座纪念碑。

[æz; əz]['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][hɜːr; hər]['mædʒəstiːz] [raɪt] [ænd; ənd]['taɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ðɪ] [seɪm] ; ['neɪmli] [ə; eɪ]

as	also	of	her	Majesty's	right	and	title	to	the	same	;	namely	a
作为	还	的	她	陛下的	正确的	和	标题	到	这	相同的	;	即	一个

[pleɪt] ,

plate	,
盘子	,

以及女王陛下对此物的权利和所有权；即一块盘子，

[neɪld] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [fer] [greɪt] [poʊst] , [ˌwerə'pɑːn] [wʌz; wəz] [ɪn'greɪvd] [hɜːr; hər]['mædʒəstiːz] [neɪm] ,

nailed	upon	a	fair	great	post	,	whereupon	was	engraved	her	Majesty's	name	,
钉子	之上	一个	公平的	伟大的	邮政	,	于是	曾是	刻	她	陛下的	姓名	,

钉在一根高大的柱子上，柱子上刻着女王陛下的名字。

[ðə; ðɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [jɪr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ə'raɪv(ə)l][ðer; ðər] ,

the	day	and	year	of	our	arrival	there	,
这	天	和	年	的	我们的	到达	那里	,

我们抵达那里的日期和年份，

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [friː] ['gɪvɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['prɑːvɪns] [ænd; ənd]['piːp(ə)l]['ɪntuː][hɜːr; hər]['mædʒəstiːz]

with	the	free	giving	up	of	the	province	and	people	into	her	Majesty's
和	这	自由的	给予	向上	的	这	省	和	人们	进入	她	陛下的

[hændz] ,

hands	,
双手	,

随着省份和人民自愿交到女王陛下手中，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['haɪnəs] - ['pɪktʃər] [ænd; ənd][ɑːrmz] , [ɪn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][sɪks] [pens]

together	with	her	Highness	'	picture	and	arms	,	in	a	piece	of	six	pence
一起	和	她	高度	-	图片	和	武器	,	在	一个	片	的	六	便士

[ʌv; əv] ['kɜːrənt] ['ɪŋglɪʃ] ['mʌni] ,

of	current	English	money	,
的	当前的	英语	钱	,

一枚面值六便士的英国现行货币上，印有殿下的画像和纹章。

['ʌndər] [ðə; ðɪ] [pleɪt] , [hweər'ʌndə(r)][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] ['rɪt(ə)n] [ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl] .

under	the	plate	,	whereunder	was	also	written	the	name	of	our	General	.
在下面	这	盘子	,	其中	曾是	还	书面	这	姓名	的	我们的	一般的	.

盘子下面还写着我们将军的名字。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈsiːmɪθ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈspænjərdz] [ˌhɪðərˈtuː] [hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [ɪn] [ðɪs] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

It	seemeth	that	the	Spaniards	hitherto	had	never	been	in	this	part	of	the
它	似乎	那	这	西班牙人	迄今为止	有	绝不	到过	在	这	部分	的	这

[ˈkʌntri] ,

country	,
国家	,

看来西班牙人此前从未到过这个地区。

[ˈniːðər] [dɪd] [ˈevər] [dɪˈskʌvər] [ðə; ði] [lænd] [baɪ] [ˈmeni] [dɪˈgriːz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsaʊθwərdz] [ʌv; əv] [ðɪs]

neither	did	ever	discover	the	land	by	many	degrees	to	the	southwards	of	this
两者都不	做过	曾经	发现	这	土地	经过	许多	学位	到	这	向南	的	这

[pleɪs] .

place	.
地方	.

他们两人都从未发现过此地以南许多度的土地。

[ˈæftər] [wiː; wi] [hæd; həd] [set] [seɪl] [frʌm; frəm] [hens] ,

After	we	had	set	sail	from	hence	,
后	我们	有	放	帆	从	因此	,

我们启航离开之后，

[wiː; wi] [kənˈtɪnjuːd] [wɪˈðaʊt] [saɪt] [ʌv; əv] [lænd] [tɪl] [ðə; ði] 13th [deɪ] [ʌv; əv] [ɑːkˈtoʊbər] [ˈfɑːloʊɪŋ] ,

we	continued	without	sight	of	land	till	the	13th	day	of	October	following	,
我们	持续	没有	视线	的	土地	直到	这	13th	天	的	十月	下列的	,

我们继续前行，直到次年10月13日，都没有看到陆地。

[wɪtʃ] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [fel] [wɪð; wɪθ] [ˈsɜːrt(ə)n] [ˈaɪləndz] [eɪt] [dɪˈgriːz] [tuː; tə] [ðə; ði]

which	day	in	the	morning	we	fell	with	certain	islands	eight	degrees	to	the
哪个	天	在	这	早晨	我们	跌倒	和	肯定	岛屿	八	学位	到	这

[ˈnɔːrθwərd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪn] ,

northward	of	the	line	,
向北	的	这	线	,

那天早上，我们降落在了位于该线以北八度的某些岛屿上。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˈaɪləndz] [keɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [kəˈnoʊəz] , [ˈhævɪŋ] [ɪn] [sʌm; səm] [ʌv; əv]

from	which	islands	came	in	a	great	number	of	canoas	,	having	in	some	of
从	哪个	岛屿	来了	在	一个	伟大的	数字	的	独木舟	,	拥有	在	一些	的

[ðem; ðəm] [fɔːr] ,

them	four	,
他们	四	,

从这些岛屿出发，人们乘坐大量的独木舟前来，有些独木舟甚至有四艘。

[ɪn] [sʌm; səm] [sɪks] , [ænd; ənd] [ɪn] [sʌm; səm] [ˈɔːlsoʊ] [ˌfɔːrˈtiːn] [men] , [ˈbrɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm]

in	some	six	,	and	in	some	also	fourteen	men	,	bringing	with	them
在	一些	六	,	和	在	一些	还	十四	男人	,	带来	和	他们

[ˈkoʊˌkoʊz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [fruːts] .

cocos	and	other	fruits	.
椰子	和	其他	水果	.

有的队伍有六人，有的队伍有十四人，他们带着椰子和其他水果。

[ðer; ðər] [kəˈnoʊəz] [wɜːr; wər] [ˈhɑːloʊ] [wɪˈðɪn] [ænd; ənd] [kʌt] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ɑːrt] [ænd; ənd] [ˈkʌnɪŋ] ,

Their	canoas	were	hollow	within	and	cut	with	great	art	and	cunning	,
他们的	独木舟	是	空洞的	之内	和	切	和	伟大的	艺术	和	狡猾	,

他们的独木舟内部是空心的，开凿工艺精湛巧妙。

[ˈbiːɪŋ] [ˈveri] [smuːð] [wɪˈðɪn] [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] ,

being	very	smooth	within	and	without	,
存在	非常	光滑的	之内	和	没有	,

内外都非常光滑

[ænd; ənd] ['berɪŋ] [ə; eɪ] [glɑːs] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ][hɔːrn] ['deɪntɪli] ['bɜːrnɪʃt] ,

and	bearing	a	gloss	as	if	it	were	a	horn	daintily	burnished	,
和	轴承	一个	光泽	作为	如果	它	是	一个	喇叭	轻柔地	抛光	,

它表面泛着光泽，就像一只被精心打磨过的号角。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [praʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ][stɜːrn][ʌv; əv][wʌn][sɔːrt] , ['jiːldɪŋ] ['ɪnwərd]['sɜːrk(ə)l] - [waɪz] , ['biːɪŋ]

having	a	prow	and	a	stern	of	one	sort	,	yielding	inward	circle	-	wise	,	being
拥有	一个	船首	和	一个	船尾	的	一	种类	,	屈服	向内	圆圈	-	明智的	,	存在

[ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [haɪt] ,

of	a	great	height	,
的	一个	伟大的	高度	,

船首和船尾形状相同，向内呈圆形弯曲，船身很高。

[ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv]['sɜːrt(ə)n] [waɪt] ['ʃɛlz] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['breɪvəri] ;

and	full	of	certain	white	shells	for	a	bravery	;
和	满的	的	肯定	白色的	贝壳	为了	一个	勇敢	;

并且充满了某些白色贝壳，象征着勇敢;

[ænd; ənd][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm][laɪ][aʊt] [tuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['tɪmbər] [ə'baʊt][ə; eɪ][jɑːrd]

and	on	each	side	of	them	lie	out	two	pieces	of	timber	about	a	yard
和	在	每个	边	的	他们	说谎	出去	二	件	的	木材	关于	一个	院子

[ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [lɔːŋ] ,

and	a	half	long	,
和	一个	一半	长的	,

在它们两侧各放着两根大约一码半长的木头。

[mɔːr] [ɔːr] [les] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['smɔːlnəs] [ɔːr] ['bɪgnəs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][boʊt] .

more	or	less	,	according	to	the	smallness	or	bigness	of	the	boat	.
更多的	或者	较少的	,	根据	到	这	小	或者	大	的	这	船	.

根据船只的大小，程度或多或少都会有所不同。

[ðiːz] ['piːp(ə)l][hæv; həv][ðə; ðɪ] ['neðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪrz] [kʌt]['ɪntuː][ə; eɪ] [raʊnd] ['sɜːrk(ə)l] ,

These	people	have	the	nether	part	of	their	ears	cut	into	a	round	circle	,
这些	人们	有	这	下	部分	的	他们的	耳朵	切	进入	一个	圆形的	圆圈	,

这些人耳朵下部被切成一个圆形。

['hæŋɪŋ] [daʊn] ['veri] [loʊ] [ə'pɑːn][ðer; ðər] [tʃiːks] , [wer'ɑːn] [ðeɪ] [hæŋ] [θɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ]

hanging	down	very	low	upon	their	cheeks	,	whereon	they	hang	things	of	a
绞刑	向下	非常	低的	之上	他们的	脸颊	,	其中	他们	悬挂	事物	的	一个

['riːz(ə)nəb(ə)l] [weɪt] .

reasonable	weight	.
合理的	重量	.

垂到脸颊很低的地方，上面挂着一些有一定重量的东西。

[ðə; ðɪ][neɪlz][ʌv; əv][ðer; ðər][hændz][ɑːr; ər][æn; ən] [ɪntʃ] [lɔːŋ] , [ðer; ðər] [tiːθ] [ɑːr; ər][æz; əz] [blæk] [æz; əz]

The	nails	of	their	hands	are	an	inch	long	,	their	teeth	are	as	black	as
这	指甲	的	他们的	双手	是	一个	英寸	长的	,	他们的	牙齿	是	作为	黑色的	作为

[pɪtʃ] ,

pitch	,
沥青	,

它们的指甲有一寸长，牙齿黑得像沥青一样。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'nuː] [ðem; ðəm]['ɔːf(ə)n] , [baɪ] ['iːtɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [ɜːrb] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]

and	they	renew	them	often	,	by	eating	of	an	herb	with	a	kind	of
和	他们	更新	他们	经常	,	经过	吃	的	一个	草本植物	和	一个	种类	的

['paʊdər] ,

powder	,
粉末	,

他们经常通过食用一种含有粉末的草药来更新这些草药。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] ['kæri] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrpəs] .

which	they	always	carry	about	them	in	a	cane	for	the	same	purpose	.
哪个	他们	总是	携带	关于	他们	在	一个	甘蔗	为了	这	相同的	目的	.

他们总是把这些东西放在手杖里随身携带，目的也一样。

['liːvɪŋ] [ðɪs] ['aɪlənd] [ðə; ði] [naɪt] ['æftər] [wiː; wi] [fel] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Leaving	this	island	the	night	after	we	fell	with	it	,
离开	这	岛	这	夜晚	后	我们	跌倒	和	它	,

我们坠落这座岛屿的第二天晚上就离开了它。

[ðə; ði] 18th [ʌv; əv] [ɑːk'toʊbər] [wiː; wi] ['laɪtɪd] [ə'pɑːn] ['daɪvərz] ['ʌðər] , [sʌm; səm] [wer'ʌv] [meɪd] [ə; eɪ]

the	18th	of	October	we	lighted	upon	divers	others	,	some	whereof	made	a
这	18th	的	十月	我们	照明	之上	潜水员	其他的	,	一些	其中	制成	一个

[greɪt] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [ɪn'hæbɪtənts] .

great	show	of	inhabitants	.
伟大的	展示	的	居民	.

10月18日，我们又发现了其他几个岛屿，其中一些岛屿上居民众多，热闹非凡。

[wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] ['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] [baɪ] [ðə; ði] ['aɪləndz] [ʌv; əv] - , [ziːlən] , [ænd; ənd] - ,

We	continued	our	course	by	the	islands	of	Tagulanda	,	Zelon	,	and	Zewarra	,
我们	持续	我们的	课程	经过	这	岛屿	的	-	,	泽隆	,	和	-	,

['biːɪŋ] [frendz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɔːrtʃʊgl] ,

being	friends	to	the	Portugals	,
存在	朋友们	到	这	葡萄牙	,

我们继续航行，途经塔古兰达岛、泽隆岛和泽瓦拉岛，因为我们与葡萄牙人是友好关系。

[ðə; ði] [fɜːrst] [wer'ʌv] [hæθ] ['groʊɪŋ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [greɪt] [stɔːr] [ʌv; əv] ['sɪnəmən] .

the	first	whereof	hath	growing	in	it	great	store	of	cinnamon	.
这	第一的	其中	有	生长	在	它	伟大的	店铺	的	肉桂	.

其中第一个果实里长出了大量的肉桂。

[ðə; ði] 14th [ʌv; əv] [noʊ'vembər] [wiː; wi] [fel] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['aɪləndz] [ʌv; əv] - .

The	14th	of	November	we	fell	in	with	the	islands	of	Maluco	.
这	14th	的	十一月	我们	跌倒	在	和	这	岛屿	的	-	.

11月14日，我们抵达了马鲁古群岛。

[wɪtʃ] [deɪ] [æt; ət] [naɪt] (['hævɪŋ] [də'rektɪd] ['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] [tuː; tə] [rʌn] [wɪð; wɪθ] [tiː'doːri]) [ɪn]

Which	day	at	night	(	having	directed	our	course	to	run	with	Tidore	)	in
哪个	天	在	夜晚	(	拥有	指导	我们的	课程	到	跑步	和	蒂多尔	)	在

['koʊstɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['aɪlənd] [ʌv; əv] - ,

coasting	along	the	island	of	Mutyr	,
滑行	沿着	这	岛	的	-	,

哪一天晚上（我们决定沿着蒂多雷的方向前进），沿着穆特尔岛海岸线航行，

[bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv] ['tɜːrnɪt] , [hɪz; ɪz] ['depjuti] [ɔːr] [vaɪs] - [kɪŋ] ['siːɪŋ] [ˌjuː 'es] [æt; ət] [siː]

belonging	to	the	king	of	Ternate	,	his	deputy	or	vice	-	king	seeing	us	at	sea
属于	到	这	国王	的	特纳特	,	他的	副	或者	副	-	国王	看到	我们	在	海

,

,

,

属于特尔纳特国王的，他的副手或副国王在海上看到了我们，

[kʌm] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [kə'noʊə] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [wɪ'ðaʊt] [ɔːl] [fɪr] , [ænd; ənd] [keɪm] [ə'bɔːrd] ;

come	with	his	canoa	to	us	without	all	fear	,	and	came	aboard	;
来	和	他的	独木舟	到	我们	没有	全部	害怕	,	和	来了	船上	;

他毫不畏惧地划着独木舟来到我们这里，并登上了船；

[ænd; ənd]['æftər][sʌm; səm] ['kɑ:nfərəns] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r]['dʒen(ə)rəl] , [wɪld] [hɪm; ɪm][ɪn]['eni] [waɪz]

and	after	some	conference	with	our	General	,	willed	him	in	any	wise
和	后	一些	会议	和	我们的	一般的	,	意志	他	在	任何	明智的

[tu:; tə] [rʌn] [ɪn][wɪð; wɪθ] ['tɜ:rnɪt] ,

to	run	in	with	Ternate	,
到	跑步	在	和	特纳特	,

经过与将军一番商议，他决心无论如何都要与特尔纳特交战。

[ænd; ənd][nɑ:t][wɪð; wɪθ][ti'do:ri] , [ə'ʃʊrɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [bi:; bi][glæd][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

and	not	with	Tidore	,	assuring	him	that	the	king	would	be	glad	of	his
和	不是	和	蒂多尔	,	保证	他	那	这	国王	会	是	高兴的	的	他的

['kʌmɪŋ] ,

coming	,
未来	,

而且不是和蒂多雷在一起，而是向他保证国王会很高兴他来。

[ænd; ənd] [wʊd] [bi:; bi] ['redi] [tu:; tə][du:] [wʌt] [hi:; hi] [wʊd] [rɪ'kwaɪər] ,

and	would	be	ready	to	do	what	he	would	require	,
和	会	是	准备好	到	做	什么	他	会	要求	,

并且愿意做他要求的一切。

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] ['pɜ:rpəs] [hi:; hi][hɪm'self] [wʊd] [ðæt] [naɪt] [bi:; bi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [tel]

for	which	purpose	he	himself	would	that	night	be	with	the	king	,	and	tell
为了	哪个	目的	他	他自己	会	那	夜晚	是	和	这	国王	,	和	告诉

[hɪm; ɪm][ðə; ði] [nu:z] .

him	the	news	.
他	这	消息	.

为此，他当晚将亲自与国王见面，并将消息告诉国王。

[wɪð; wɪθ] [hu:m] [ɪf] [hi:; hi][wʌns] [delt] ,

With	whom	if	he	once	dealt	,
和	谁	如果	他	一次	已处理	,

如果他曾经和谁有过交易，

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][faɪnd] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi] [went] [tu:; tə] [ti'do:ri] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] ['tɜ:rnɪt] ,

we	should	find	that	if	he	went	to	Tidore	before	he	came	to	Ternate	,
我们	应该	寻找	那	如果	他	去	到	蒂多尔	前	他	来了	到	特纳特	,

我们应该能发现，如果他在来特尔纳特之前去过蒂多雷，

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ˌju: 'es] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][held][ðə; ði]

the	king	would	have	nothing	to	do	with	us	,	because	he	held	the
这	国王	会	有	没有什么	到	做	和	我们	,	因为	他	握住	这

['pɔ:rtʃʊgl] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['enəmi] .

Portugal	as	his	enemy	.
葡萄牙	作为	他的	敌人	.

国王不愿与我们有任何瓜葛，因为他视葡萄牙为敌人。

[ˌwerə'pɑ:n] ['aʊər; ɑ:r]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [rʌn] [wɪð; wɪθ] ['tɜ:rnɪt] .

Whereupon	our	General	resolved	to	run	with	Ternate	.
于是	我们的	一般的	已解决	到	跑步	和	特纳特	.

于是，我们的将军决定与特尔纳特一起逃跑。

[wer] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ['ɜ:rli] [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə] ['æŋkər] ;

Where	the	next	morning	early	we	came	to	anchor	;
在哪里	这	下一个	早晨	早期的	我们	来了	到	锚	;

第二天清晨，我们来到了抛锚的地方；

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm]['aʊər; ɑ:r]['dʒen(ə)rəl][sent][ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

at	which	time	our	General	sent	a	messenger	to	the	king	,
在	哪个	时间	我们的	一般的	发送	一个	信使	到	这	国王	,

当时，我们的将军派了一名使者去见国王。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['velvɪt] [kloʊk][fɔːr; fər][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ænd; ənd]['toʊkən][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][laɪ][ɪn]

with	a	velvet	cloak	for	a	present	and	token	of	his	coming	to	lie	in
和	一个	天鹅绒	披风	为了	一个	展示	和	令牌	的	他的	未来	到	说谎	在

[piːs] ,

peace	,
和平	,

随身携带一件天鹅绒斗篷，作为他安息的礼物和象征。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][rɪ'kwaɪərd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['træfɪk][ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['mɜːrtʃəndaɪs] ,

and	that	he	required	nothing	but	traffic	and	exchange	of	merchandise	,
和	那	他	必需的	没有什么	但	交通	和	交换	的	商品	,

[wer'ʌv] [hiː; hi][hæd; həd] [gʊd] [stɔːr] ,

whereof	he	had	good	store	,
其中	他	有	好的	店铺	,

他只需要进行货物的贸易和交换，而他在这方面储备充足。

[ɪn] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz][hiː; hi]['wɑːntɪd] .

in	such	things	as	he	wanted	.
在	这样的	事物	作为	他	通缉	.

在他想要的范围内。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði][vaɪs] - [kɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

In	the	meantime	the	vice	-	king	had	been	with	the	king	according	to	his
在	这	与此同时	这	副	-	国王	有	到过	和	这	国王	根据	到	他的

['prɑːmɪs] ,

promise	,
承诺	,

与此同时，副王一直按照承诺陪伴在国王身边。

['sɪgnɪfaɪɪŋ] ['ʌntə,ʌntu][hɪm; ɪm] [wʌt] [gʊd] [θɪŋz] [hiː; hi] [maɪt] [rɪ'siːv] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es][baɪ]['træfɪk] .

signifying	unto	him	what	good	things	he	might	receive	from	us	by	traffic	.
表示	到	他	什么	好的	事物	他	可能	收到	从	我们	经过	交通	.

向他表明他可以通过交易从我们这里获得哪些好处。

[wer'baɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [muːvd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['laɪkɪŋ] [tɔːrdz] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][sent][tuː; tə]

Whereby	the	king	was	moved	with	great	liking	towards	us	,	and	sent	to
由此	这	国王	曾是	已搬	和	伟大的	喜欢	向	我们	,	和	发送	到

['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl] ,

our	General	,
我们的	一般的	,

因此，国王对我们十分喜爱，并派人去见我们的将军。

[wɪð; wɪθ]['speʃ(ə)l] ['mesɪdʒ] , [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [wʌt] [θɪŋz] [hiː; hi] ['niːdɪd] [ænd; ənd] [wʊd]

with	special	message	,	that	he	should	have	what	things	he	needed	and	would
和	特别的	信息	,	那	他	应该	有	什么	事物	他	需要	和	会

[rɪ'kwaɪər] ,

require	,
要求	,

附上特别指示，让他拥有他所需之物。

[wɪð; wɪθ] [piːs] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] ;

with	peace	and	friendship	;
和	和平	和	友谊	;

以和平与友谊;

[ænd; ənd][mɔːr'oʊvər] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [jiːld] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['aɪlənd][tuː; tə]

and	moreover	that	he	would	yield	himself	and	the	right	of	his	island	to
和	而且	那	他	会	屈服	他自己	和	这	正确的	的	他的	岛	到

[biː; bi][æt; ət][ðə; ði] ['pleʒər] [ænd; ənd] [kə'mændmənt] [ʌv; əv][soʊ] ['feɪməs] [ə; eɪ] [prɪns] [æz; əz][wiː; wi]

be	at	the	pleasure	and	commandment	of	so	famous	a	prince	as	we
是	在	这	乐趣	和	诫命	的	所以	著名的	一个	王子	作为	我们

[sɜːrvd] .

served	.
服务	.

而且他还愿意将自己和自己的岛屿献给像我们这样一位著名的王子，任其支配和指挥。

[ɪn]['toʊkən] [wer'ʌv] [hiː; hi] [sent] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl][ə; eɪ]['sɪgnət] ;

In	token	whereof	he	sent	to	our	General	a	signet	;
在	令牌	其中	他	发送	到	我们的	一般的	一个	印章	;

为此，他向我们的将军送去了一枚印章；

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ʃɔːrt] [taɪm]['æftər] [keɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pɜːrs(ə)n] , [wɪð; wɪθ]['boʊts][ænd; ənd][kə'noʊəz]

and	within	short	time	after	came	in	his	own	person	,	with	boats	and	canoas
和	之内	短的	时间	后	来了	在	他的	自己的	人	,	和	船	和	独木舟

, [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] ,

,	to	our	ship	,
,	到	我们的	船	,

不久之后，他亲自带着船只和独木舟来到了我们的船上。

[tuː; tə] [brɪŋ] [hɜːr; hər]['ɪntuː][ə; eɪ] ['betər] [ænd; ənd]['seɪfər][roʊd][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɪn][æt; ət] [ðæt]

to	bring	her	into	a	better	and	safer	road	than	she	was	in	at	that
到	带来	她	进入	一个	更好的	和	更安全	路	比	她	曾是	在	在	那

['prez(ə)nt] .

present	.
展示	.

让她走上一条比她当时所处的道路更好、更安全的道路。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , ['aʊər; ɑːr]['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz] ['mesɪndʒər] , ['biːɪŋ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrt] ,

In	the	meantime	,	our	General's	messenger	,	being	come	to	the	Court	,
在	这	与此同时	,	我们的	将军的	信使	,	存在	来	到	这	法庭	,

与此同时，我方将军的信使来到了法庭，

[wʌz; wəz][met][baɪ]['sɜːrt(ə)n]['noʊb(ə)l] ['pɜːsənɪdʒz] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [sə'lemnəti] , [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə]

was	met	by	certain	noble	personages	with	great	solemnity	,	and	brought	to
曾是	遇见	经过	肯定	高贵	人物	和	伟大的	严肃	,	和	带来	到

[ðə; ði] [kɪŋ] ,

the	king	,
这	国王	,

受到某些贵族的隆重接待，并被带到国王面前。

[æt; ət] [huːz] [hændz][hiː; hi][wʌz; wəz][moʊst] ['frendli] [ænd; ənd] ['greɪʃəsli] [ˌentər'teɪnd] .

at	whose	hands	he	was	most	friendly	and	graciously	entertained	.
在	谁	双手	他	曾是	最多	友好的	和	亲切地	娱乐	.

他受到了最友善、最热情的款待。

[ðə; ði] [kɪŋ] , ['pɜːrpəsɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] , [sent] [bɪ'fɔːr] [fɔːr] [greɪt] [ænd; ənd][lɑːrdʒ]

The	king	,	purposing	to	come	to	our	ship	,	sent	before	four	great	and	large
这	国王	,	目的	到	来	到	我们的	船	,	发送	前	四	伟大的	和	大的

[kə'noʊəz] ,

canoas	,
独木舟	,

国王打算前来与我们的船会合，便派了四艘又大又长的独木舟先行驶来。

[ɪn] ['evri] [wʌn] [wer'ʌv] [wɜːr; wər]['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['gretɪst] [steɪts] ([men][ʌv; əv]['prɑːpərti][ɔːr]
in every one whereof were certain of his greatest states (men of property or
在 每一个 一 其中 是 肯定 的 他的 最 各州 (男人 的 财产 或者
[ɪ'steɪt]) [ðæt][wɜːr; wər][ə'baʊt][hɪm; ɪm] ,
estate) that were about him ,
财产) 那 是 关于 他 ,

其中每一处都明确地表明了他身边最有权势的人（有财产或有地位的人），

[ə'taɪərd][ɪn] [waɪt] [lɔːn] [ʌv; əv] [klɔːθ] [ʌv; əv]['kælikət] , ['hævɪŋ] ['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] ,
attired in white lawn of cloth of Calicut , having over their heads ,
穿着 在 白色的 草地 的 布 的 卡利卡特 , 拥有 超过 他们的 头部 ,

他们身着卡利卡特白色草坪布料制成的服装，头上戴着……

[frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði][kə'noʊə][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] , [ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv] [θɪn]
from the one end of the canoa to the other , a covering of thin
从 这 一 结尾 的 这 独木舟 到 这 其他 , 一个 覆盖 的 薄的
['pɜːrfjuːmd][mæts] ,
perfumed mats ,
香 垫子 ,

从独木舟的一端到另一端，覆盖着一层薄薄的香氛垫。

[bɔːrn] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [freɪm] [meɪd] [ʌv; əv] [riːdz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [juːz] ;
borne up with a frame made of reeds for the same use ;
出生 向上 和 一个 框架 制成 的 芦苇 为了 这 相同的 使用 ;

用芦苇制成的框架支撑起来，用途相同；

['ʌndər] [wɪtʃ] ['evri] [wʌn][dɪd][sɪt][ɪn][hɪz; ɪz]['ɔːrdər] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['dɪgnəti] ,
under which every one did sit in his order according to his dignity ,
在下面 哪个 每一个 一 做过 坐 在 他的 命令 根据 到 他的 尊严 ,

每个人都按照自己的身份地位依次就座。

[tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði][sʌn] ;
to keep him from the heat of the sun ;
到 保持 他 从 这 热 的 这 太阳 ;

让他免受烈日暴晒；

['daɪvərz][ʌv; əv] [huːm] ['biːɪŋ] [ʌv; əv] [gʊd] [eɪdʒ][ænd; ənd]['grævəti] , [dɪd] [meɪk] [æn; ən] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]
divers of whom being of good age and gravity , did make an ancient and
潜水员 的 谁 存在 的 好的 年龄 和 重力 , 做过 制作 一个 古老的 和
['fɑːðərli] [ʃoʊ] .
fatherly show .
父爱 展示 .

那些年纪较大、沉稳的潜水员们，展现出了古老而慈祥的风采。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ]['daɪvərz] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['kʌmli] [men][ə'taɪərd][ɪn] [waɪt] , [æz; əz][wɜːr; wər]
There were also divers young and comely men attired in white , as were
那里 是 还 潜水员 年轻的 和 漂亮 男人 穿着 在 白色的 , 作为 是
[ðə; ði] ['ʌðər] ;
the others ;
这 其他的 ;

还有许多年轻俊美的男子身穿白色衣服，和其他人一样；

[ðə; ði][rest][wɜːr; wər]['soʊldʒərz] , [wɪtʃ] [stʊd] [ɪn] ['kʌmli] ['ɔːrdər][raʊnd] [ə'baʊt][ɑːn][bəuθ][saɪdz] .
the rest were soldiers , which stood in comely order round about on both sides .
这 休息 是 士兵 , 哪个 站立 在 漂亮 命令 圆形的 关于 在 两个都 侧面 .

其余的都是士兵，他们整齐地排列在两侧。

[wɪ'ðaʊt] [huːm] [sæt][ðə; ði] ['rəʊəz] [ɪn]['sɜːrt(ə)n] ['gæləriz] ;
Without whom sat the rowers in certain galleries ;
没有 谁 卫星 这 划船者 在 肯定 画廊 ;

没有他们的陪同，划船运动员们就坐在某些看台上；

[wɪtʃ] ['biːɪŋ] [θriː] [ɑːn][ə; eɪ][saɪd][ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][kə'noʊəz] ,

which	being	three	on	a	side	all	along	the	canoas	,
哪个	存在	三	在	一个	边	全部	沿着	这	独木舟	,

每艘独木舟两侧各有三个，

[dɪd][laɪ][ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði][saɪd] [ˌðer'ʌv] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [jaːdz] ,

did	lie	off	from	the	side	thereof	three	or	four	yards	,
做过	说谎	离开	从	这	边	其中	三	或者	四	码	,

位于其侧面三四码处，

[wʌn] ['biːɪŋ] ['ɔːrdərli] ['bildid] ['loʊər] [ðæn; ðən] [ə'nʌðər] ,

one	being	orderly	builded	lower	than	another	,
一	存在	秩序	已建成	降低	比	其他	,

其中一座建筑整齐有序地低于另一座，

[ɪn] ['evri] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['gæləriz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['fɔːrskɔːr] ['rəʊəz] .

in	every	of	which	galleries	were	the	number	of	fourscore	rowers	.
在	每一个	的	哪个	画廊	是	这	数字	的	八十	划船者	.

其中每个看台的人数都是八十名划船运动员。

[ðiːz] [kə'noʊəz][wɜːr; wər] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ]['wɔːrlaɪk][mjuː'nɪʃ(ə)n] ,

These	canoas	were	furnished	with	warlike	munition	,
这些	独木舟	是	提供	和	好战	弹药	,

这些独木舟配备了作战用弹药，

['evri] [mæn][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] ['hævɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ænd; ənd]['tɑːrgɪt] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['dægər]

every	man	for	the	most	part	having	his	sword	and	target	,	with	his	dagger
每一个	男人	为了	这	最多	部分	拥有	他的	剑	和	目标	,	和	他的	匕首

,

,

,

几乎每个男人都带着剑和靶子，以及匕首。

[bɪ'saɪd] ['ʌðər] ['wɛpənz] , [æz; əz] [læns] , , [dɑːrts] , ['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus] ;

beside	other	weapons	,	as	lances	,	calivers	,	darts	,	bows	and	arrows	;
旁	其他	武器	,	作为	长矛	,	卡尺	,	飞镖	,	弓	和	箭头	;

以及其他武器，如长矛、火枪、飞镖、弓箭；

['ɔːlsoʊ] ['evri] [kə'noʊə][hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] [kæst] [beɪs] ['maʊntɪd] [æt; ət][ðə; ði] [liːst] [wʌn] [fʊl] [jɑːrd]

also	every	canoa	had	a	small	cast	base	mounted	at	the	least	one	full	yard
还	每一个	独木舟	有	一个	小的	投掷	根据	安装	在	这	至少	一	满的	院子

[ə'pɑːn][ə; eɪ] [stɑːk] [set] ['ʌpraɪt] .

upon	a	stock	set	upright	.
之上	一个	库存	放	直立	.

此外，每艘独木舟都有一个小型铸造底座，安装在至少一码长的直立支架上。

[ðʌs] ['kʌmɪŋ] [nɪr] ['aʊər; ɑːr] [ʃɪp] , [ɪn]['ɔːrdər] , [ðeɪ] [rəud] [ə'baʊt][ˌjuː 'es][wʌn]['æftər] [ə'nʌðər] ,

Thus	coming	near	our	ship	,	in	order	,	they	rowed	about	us	one	after	another	,
因此	未来	靠近	我们的	船	,	在	命令	,	他们	划船	关于	我们	一	后	其他	,

于是，他们依次划着小船靠近我们的船。

[ænd; ənd] ['pæsɪŋ] [baɪ] , [dɪd][ðer; ðər]['hɑːmɪdʒ][wɪð; wɪθ] [greɪt] [sə'lemnəti] ;

and	passing	by	,	did	their	homage	with	great	solemnity	;
和	通过	经过	,	做过	他们的	尊敬	和	伟大的	严肃	;

路过时，他们庄严地向他致敬；

[ðə; ði] [greɪt] ['pɜːsənɪdʒz] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['grævəti][ænd; ənd] ['fɑːðərli] ['kaʊntənənsiz] ,

the	great	personages	beginning	with	great	gravity	and	fatherly	countenances	,
这	伟大的	人物	开始	和	伟大的	重力	和	父爱	面容	,

这些伟人一开始就面容庄严肃穆，慈祥和蔼。

['sɪgnɪfaɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [sent] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [kən'dʌkt] ['aʊər; ɑ:r] [ʃɪp] ['ɪntu:] [ə; eɪ] ['betər]

signifying	that	the	king	had	sent	them	to	conduct	our	ship	into	a	better
表示	那	这	国王	有	发送	他们	到	执行	我们的	船	进入	一个	更好的

[roʊd] .

road	.
路	.

这表示国王派他们来引导我们的船驶入更好的航道。

[su:n] ['æftər] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɪm'self] [rɪ'per] , [ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ] [sɪks] [greɪv] [ænd; ənd] ['eɪnʃənt]

Soon	after	the	king	himself	repaired	,	accompanied	with	six	grave	and	ancient
很快	后	这	国王	他自己	已修复	,	伴随	和	六	严重	和	古老的

['pɜ:sənz] ,

persons	,
人	,

国王亲自修缮后不久，随行的还有六位庄严肃穆的老者。

[hu:] [dɪd] [ðer; ðər] [oʊ'bi:s(ə)ns] [wɪð; wɪθ] ['mɑ:rvələs] [hju:'mɪləti] .

who	did	their	obeisance	with	marvellous	humility	.
WHO	做过	他们的	服从	和	奇妙	谦逊	.

他们以无比谦卑的态度行了礼。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [tɔ:l] ['stætʃər] ,

The	king	was	a	man	of	tall	stature	,
这	国王	曾是	一个	男人	的	高的	身材	,

国王身材高大。

[ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə] [bi:; bi] [mʌtʃ] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['mju:zɪk] ; [tu:; tə]

and	seemed	to	be	much	delighted	with	the	sound	of	our	music	;	to
和	似乎	到	是	很多	高兴极了	和	这	声音	的	我们的	音乐	;	到

[hu:m] ,

whom	,
谁	,

他们似乎对我们的音乐非常满意；对他们来说，

[æz; əz] ['ɔ:lsoʊ] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [noʊ'bɪləti] , ['aʊər; ɑ:r] ['dʒen(ə)rəl] [geɪv] ['prez(ə)nts] , [hweə'wɪð] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

as	also	to	his	nobility	,	our	General	gave	presents	,	wherewith	they	were
作为	还	到	他的	贵族	,	我们的	一般的	给予	礼物	,	以及	他们	是

['pæsɪŋ] [wel] [kən'tentɪd] .

passing	well	contented	.
通过	出色地	满足	.

此外，我们的将军还向他的贵族们赠送了礼物，他们对此非常满意。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [ðə; ði] [kɪŋ] [kreivd] [li:v] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['dʒen(ə)rəl] [tu:; tə] [dɪ'pɑ:rt] ,

At	length	the	king	craved	leave	of	our	General	to	depart	,
在	长度	这	国王	渴望	离开	的	我们的	一般的	到	离开	,

最后，国王请求允许我们的将军离开。

['prɑ:mɪsɪŋ] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [tu:; tə] [kʌm] [ə'bɔ:rd] ,

promising	the	next	day	to	come	aboard	,
有前途	这	下一个	天	到	来	船上	,

承诺第二天登船。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [tu:; tə] [send] [ju: 'es] [sʌtʃ] ['vɪtlz] [æz; əz] [wɜ:r; wər] ['nesəseri] [fɔ:r; fər]

and	in	the	meantime	to	send	us	such	victuals	as	were	necessary	for
和	在	这	与此同时	到	发送	我们	这样的	食物	作为	是	必要的	为了

['aʊər; ɑ:r] [prə'vɪʒ(ə)n] .

our	provision	.
我们的	条款	.

与此同时，还要给我们送来维持生计所需的食物。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [naɪt] [wiː; wi] [rɪˈsiːvd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [miːl] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːl] [ˈsɑːguː] ,

So	that	the	same	night	we	received	of	them	meal	,	which	they	call	sagu	,
所以	那	这	相同的	夜晚	我们	已收到	的	他们	一顿饭	,	哪个	他们	称呼	萨古	,

所以当晚我们就收到了他们提供的食物，他们称之为sagu。

[meɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [tɑːps] [ʌv; əv] [ˈsɜːrt(ə)n] [triːz] , [ˈteɪstɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [maʊθ] [laɪk] [ˈsaʊər] [ˈkɜːdz] ,

made	of	the	tops	of	certain	trees	,	tasting	in	the	mouth	like	sour	curds	,
制成	的	这	最高额	的	肯定	树木	,	品尝	在	这	嘴	喜欢	酸的	凝乳	,

由某些树梢制成，入口味道像酸奶酪。

[bʌt; bət] [ˈmɛltəθ] [laɪk] [ˈʃʊgər] , [werˈʌv] [ðeɪ] [meɪk] [ˈsɜːrt(ə)n] [keɪks] ,

but	melteth	like	sugar	,	whereof	they	make	certain	cakes	,
但	融化	喜欢	糖	,	其中	他们	制作	肯定	蛋糕	,

但它像糖一样容易融化，人们用它做各种糕点。

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [kept] [ðə; ði] [speɪs] [ʌv; əv] [ten] [ˈjɪrz] , [ænd; ənd] [jet] [ðen] [gʊd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈiːtn]

which	may	be	kept	the	space	of	ten	years	,	and	yet	then	good	to	be	eaten
哪个	可能	是	保留	这	空间	的	十	年	,	和	然而	然后	好的	到	是	吃

.

:

.

可以保存十年之久，而且那时仍然可以食用。

[wiː; wi] [hæd; həd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [stɔːr] [ʌv; əv] [raɪs] , [henz] , [ˈʌnˈpəːfikt] [ænd; ənd] [ˈlɪkwɪd] [ˈʃʊgər] , [ˈʃʊgər]

We	had	of	them	store	of	rice	,	hens	,	unperfect	and	liquid	sugar	,	sugar
我们	有	的	他们	店铺	的	米	,	母鸡	,	不完美	和	液体	糖	,	糖

- [keɪnz] ,

-	canes	,
-	拐杖	,

我们给他们储备了大米、母鸡、未完全凝固的液态糖、甘蔗，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fruːt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːl] [ˈfiːgoʊ] ([ˈplæntinz]) , [wɪð; wɪθ] [stɔːr] [ʌv; əv] [kloʊvz] .

and	a	fruit	which	they	call	figo	(	plantains	)	,	with	store	of	cloves	.
和	一个	水果	哪个	他们	称呼	菲戈	(	大蕉	)	,	和	店铺	的	丁香	.

还有一种他们称之为figo（大蕉）的水果，里面富含丁香。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˈhævɪŋ] [ˈprɑːmɪst] [tuː; tə] [kʌm] [əˈbɔːrd] , [breɪk] [hɪz; ɪz] [ˈprɑːmɪs] ,

The	king	having	promised	to	come	aboard	,	brake	his	promise	,
这	国王	拥有	承诺	到	来	船上	,	制动	他的	承诺	,

国王答应登船，却违背了诺言。

[bʌt; bət] [sent] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪkˈskjuːs] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪnˈtriːt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈdʒen(ə)rəl]

but	sent	his	brother	to	make	his	excuse	,	and	to	entreat	our	General
但	发送	他的	兄弟	到	制作	他的	原谅	,	和	到	恳求	我们的	一般的

[tuː; tə] [kʌm] [ɑːn] [ʃɔːr] ,

to	come	on	shore	,
到	来	在	支撑	,

但他派他的兄弟去替他辩解，并恳求我们的将军上岸。

[ˈɔːfərɪŋ] [hɪmˈself] [pɑːn] [əˈbɔːrd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [seɪf] [rɪˈtɜːrn] .

offering	himself	pawn	aboard	for	his	safe	return	.
提供	他自己	典当	船上	为了	他的	安全的	返回	.

甘愿做船上的棋子以换取安全返回。

[hweərˈʌntʊ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈdʒen(ə)rəl] [kənˈsentid] [nɑːt] , [əˈpɑːn] [misˈlaik] [kənˈsiːvd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [briːtʃ]

Whereunto	our	General	consented	not	,	upon	mislike	conceived	of	the	breach
其中	我们的	一般的	同意	不是	,	之上	不喜欢	构思	的	这	违反

[ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈprɑːmɪs] ;

of	his	promise	;
的	他的	承诺	;

我们的将军不同意，因为他误以为对方违背了他的承诺；

[ðə; ði] [hoʊl] ['kʌmpəni] ['ɔːlsoʊ] ['ʌtərli] [ri'fjuːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

the	whole	company	also	utterly	refusing	it	.
这	所有的	公司	还	完全地	拒绝	它	.

整个公司也断然拒绝了这一提议。

[bʌt; bət][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɪm; ɪm] , ['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl][sent]['sɜːrt(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['dʒent(ə)lmən][tuː; tə]

But	to	satisfy	him	,	our	General	sent	certain	of	his	gentlemen	to
但	到	满足	他	,	我们的	一般的	发送	肯定	的	他的	先生们	到

[ðə; ði] [kɔːrt] ,

the	Court	,
这	法庭	,

为了满足他的要求，我们的将军派了几位绅士前往宫廷。

[tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] ['kɪŋz] ['brʌðər] , [rɪ'zɜːrv] [ðə; ði][vaɪs] - [kɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [seɪf] [rɪ'tɜːrn] .

to	accompany	the	king's	brother	,	reserving	the	vice	-	king	for	their	safe	return	.
到	陪伴	这	国王的	兄弟	,	预订	这	副	-	国王	为了	他们的	安全的	返回	.

陪同国王的兄弟，并让副国王陪同他们安全返回。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['brʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [steɪts] ,

They	were	received	of	another	brother	of	the	king's	,	and	other	states	,
他们	是	已收到	的	其他	兄弟	的	这	国王的	,	和	其他	各州	,

他们受到了国王另一位兄弟和其他国家接待。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [kən'dʌktɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ɑːnər] [tuː; tə][ðə; ði]['kæs(ə)l] .

and	were	conducted	with	great	honour	to	the	castle	.
和	是	实施	和	伟大的	荣誉	到	这	城堡	.

他们被隆重地护送到城堡。

[ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɔːt] ['ʌntəˌʌntu][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [fer] [haʊs] ,

The	place	that	they	were	brought	unto	was	a	large	and	fair	house	,
这	地方	那	他们	是	带来	到	曾是	一个	大的	和	公平的	房子	,

他们被带到的地方是一栋宽敞漂亮的房子。

[wer] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [liːst] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['pɝːsənz] [ə'sembld] .

where	were	at	the	least	a	thousand	persons	assembled	.
在哪里	是	在	这	至少	一个	千	人	组装	.

当时至少有一千人聚集在那里。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['biːɪŋ] [jet] ['æbsənt] , [ðer; ðər][sæt][ɪn][ðer; ðər]['pleɪsɪz] - [greɪv] ['pɜːsənɪdʒz] ,

The	king	being	yet	absent	,	there	sat	in	their	places	60	grave	personages	,
这	国王	存在	然而	缺席的	,	那里	卫星	在	他们的	地方	-	严重	人物	,

国王尚未到场，六十位举世闻名的人物坐在各自的位置上。

[ɔːl] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['kaʊns(ə)l] .

all	which	were	said	to	be	of	the	king's	council	.
全部	哪个	是	说	到	是	的	这	国王的	理事会	.

据说他们都是国王的顾问。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [bɪ'saɪdz] [fɔːr] [greɪv] ['pɜːsənz] , [ə'pɛrəld] [ɔːl][ɪn] [red] , [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd]

There	were	besides	four	grave	persons	,	apparelled	all	in	red	,	down	to	the	ground
那里	是	除了	四	严重	人	,	穿着	全部	在	红色的	,	向下	到	这	地面

,

;

,

此外，还有四位神情肃穆的人，他们全身都穿着红色衣服，一直到地面。

[ænd; ənd][ə'taɪərd][ɑːn][ðer; ðər] ['hedz] [laɪk][ðə; ði] ['tɝːks] ;

and	attired	on	their	heads	like	the	Turks	;
和	穿着	在	他们的	头部	喜欢	这	土耳其人	;

头上戴着像土耳其人一样的饰物；

[ænd; ənd] [ðiːz] [wɜːr; wər] [sed] [tuː; tə][biː; bi]['roʊmənz] [['prɑːbəbli] ['griːks]] [ænd; ənd] - [

and	these	were	said	to	be	Romans	[	probably	Greeks	]	and	ligiers	[
和	这些	是	说	到	是	罗马书	[	大概	希腊人	]	和	-	[

['rezɪdənt]['eɪdʒənts]] [ðer; ðər][tuː; tə] [kiːp] [kən'tɪnjuəl]['træfɪk][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv] ['tɜːrnɪt] .

resident	agents	]	there	to	keep	continual	traffic	with	the	people	of	Ternate	.
居民	代理人	]	那里	到	保持	持续的	交通	和	这	人们	的	特纳特	.

据说这些人是罗马人（可能是希腊人）和驻扎在那里的代理人，目的是与特尔纳特的人民保持持续的贸易往来。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [tuː] ['tɜːks] - [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] , [ænd; ənd][wʌn][ɪ'tæliən] .

There	were	also	two	Turks	ligiers	in	this	place	,	and	one	Italian	.
那里	是	还	二	土耳其人	-	在	这	地方	,	和	一	意大利语	.

这里还有两名土耳其士兵和一名意大利士兵。

[ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət][læst] [keɪm] [ɪn] ['gɑːrdɪd] [wɪð; wɪθ] [twelv] [læns] ,

The	king	at	last	came	in	guarded	with	twelve	lances	,
这	国王	在	最后的	来了	在	守卫	和	十二	长矛	,

国王终于进来了，身边有十二名持矛护卫。

['kʌvərd] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['kænəpi][wɪð; wɪθ] [ɪm'bɑːst] [goʊld] .

covered	over	with	a	rich	canopy	with	embossed	gold	.
涵盖	超过	和	一个	富有的	树冠	和	压纹	金子	.

上面覆盖着华丽的金箔华盖。

['aʊər; ɑːr][men] , [ə'kʌmpənid] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kæptɪnz] [kɔːld] ['moro] , ['raɪzɪŋ][tuː; tə]

Our	men	,	accompanied	with	one	of	their	captains	called	Moro	,	rising	to
我们的	男人	,	伴随	和	一	的	他们的	队长	称为	摩洛人	,	上升	到

[miːt] [hɪm; ɪm] ,

meet	him	,
见面	他	,

我方人员，在一位名叫摩罗的队长带领下，起身迎接他。

[hiː; hi] ['greɪʃəsli] [dɪd] ['welkəm] [ænd; ənd] [ˌentər'teɪn][ðem; ðəm] .

he	graciously	did	welcome	and	entertain	them	.
他	亲切地	做过	欢迎	和	招待	他们	.

他热情地接待并款待了他们。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'taɪərd]['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [bʌt; bət] [mɔːr] ['sʌmptʃuəsli]

He	was	attired	after	the	manner	of	the	country	,	but	more	sumptuously
他	曾是	穿着	后	这	方式	的	这	国家	,	但	更多的	奢华地

[ðæn; ðən][ðə; ði][rest] .

than	the	rest	.
比	这	休息	.

他的穿着打扮符合当地的习俗，但比其他人更加华丽。

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [weɪst] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz][ɔːl] [klɔːθ] [ʌv; əv][goʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði]

From	his	waist	down	to	the	ground	was	all	cloth	of	gold	,	and	the
从	他的	腰部	向下	到	这	地面	曾是	全部	布	的	金子	,	和	这

[seɪm] ['veri] [rɪtʃ] ;

same	very	rich	;
相同的	非常	富有的	;

他从腰部到地面都穿着金丝织成的华丽服饰；

[hɪz; ɪz][legz][wɜːr; wər] [ber] , [bʌt; bət][ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [ʃuːz] , [meɪd] [ʌv; əv]

his	legs	were	bare	,	but	on	his	feet	were	a	pair	of	shoes	,	made	of
他的	腿	是	裸	,	但	在	他的	脚	是	一个	一对	的	鞋	,	制成	的

['kɔːrdəvən] [skɪn] .

Cordovan	skin	.
科尔多瓦	皮肤	.

他光着腿，但脚上穿着一双科尔多瓦皮鞋。

[ɪn][ðə; ði][ə'taɪər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [wɜːr; wər] ['faɪnli] [riːðd] [huːpt] [rɪŋz] [ʌv; əv][goʊld] ,

In	the	attire	of	his	head	were	finely	wreathed	hooped	rings	of	gold	,
在	这	服装	的	他的	头	是	精细地	花环	箍	戒指	的	金子	,

他头上戴着精美的金环，

[ænd; ənd][ə'baʊt][hɪz; ɪz] [nek] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv]['pɜːrfɪkt][goʊld]

and	about	his	neck	he	had	a	chain	of	perfect	gold
和	关于	他的	脖子	他	有	一个	链	的	完美的	金子

他脖子上戴着一条纯金的项链。

, [ðə; ði][lɪŋks] [wer'ʌv] [wɜːr; wər] [greɪt] , [ænd; ənd][wʌn][foʊld]['dʌb(ə)l] .

,	the	links	whereof	were	great	,	and	one	fold	double	.
,	这	链接	其中	是	伟大的	,	和	一	折叠	双倍的	.

其中链接非常棒，而且是双倍的。

[ɑːn][hɪz; ɪz]['fɪŋgərz][hiː; hi][hæd; həd][sɪks]['veri] [fer] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] ; [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer]

On	his	fingers	he	had	six	very	fair	jewels	;	and	sitting	in	his	chair
在	他的	手指	他	有	六	非常	公平的	珠宝	;	和	坐着	在	他的	椅子

[ʌv; əv] [steɪt] ,

of	state	,
的	状态	,

他手指上戴着六颗非常漂亮的宝石；他坐在他的国位宝座上，

[æt; ət][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [stʊd] [ə; eɪ][peɪdʒ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fæn][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

at	his	right	hand	stood	a	page	with	a	fan	in	his	hand	,
在	他的	正确的	手	站立	一个	页	和	一个	扇子	在	他的	手	,

他右边站着一个侍从，手里拿着扇子。

['briːðɪŋ] [ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] [ðə; ði] [er] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .

breathing	and	gathering	the	air	to	the	king	.
呼吸	和	采集	这	空气	到	这	国王	.

呼吸并将空气汇聚到国王面前。

[ðə; ði] [seɪm] [wʌz; wəz][ɪn][leŋkθ; leŋθ] [tuː] [fʊt] , [ænd; ənd][ɪn] [bredθ] [wʌn] [fʊt] ,

The	same	was	in	length	two	foot	,	and	in	breadth	one	foot	,
这	相同的	曾是	在	长度	二	脚	,	和	在	宽度	一	脚	,

它的长度是两英尺，宽度是一英尺。

[set][wɪð; wɪθ] [eɪt] ['sæfˌaɪəz] ['rɪtʃli] [ɪm'brɔɪdəd] , [ænd; ənd] [nɪt] [tuː; tə][ə; eɪ][stɑːf] [θriː] [fʊt] [ɪn]

set	with	eight	sapphires	richly	embroidered	,	and	knit	to	a	staff	three	foot	in
放	和	八	蓝宝石	丰富	绣花	,	和	针织	到	一个	职员	三	脚	在

[leŋkθ; leŋθ] ,

length	,
长度	,

镶嵌八颗精美刺绣的蓝宝石，编织成一根三英尺长的杖。

[baɪ][ðə; ði] [wɪtʃ] [ðə; ði][peɪdʒ][dɪd][hoʊld][ænd; ənd] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] .

by	the	which	the	page	did	hold	and	move	it	.
经过	这	哪个	这	页	做过	抓住	和	移动	它	.

通过这种方式，页面得以保持并移动。

['aʊər; ɑːr]['dʒent(ə)lmən] ['hævɪŋ] [dɪ'lɪvərd] [ðer; ðər] ['mesɪdʒ] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] ['ɔːrdər] [ə'kɔːrdɪŋli] ,

Our	gentlemen	having	delivered	their	message	and	received	order	accordingly	,
我们的	先生们	拥有	发表	他们的	信息	和	已收到	命令	因此	,

[wɜːr; wər] ['laɪsnst] [tuː; tə][dɪ'pɑːrt] ,

were	licensed	to	depart	,
是	获得许可的	到	离开	,

我们的先生们传达完信息并接到相应命令后，获准离开。

['biːɪŋ] ['seɪfli] [kən'dʌktɪd] [bæk] [ə'gen] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋz] ['kaʊns(ə)l] .

being	safely	conducted	back	again	by	one	of	the	king's	council	.
存在	安全	实施	后退	再次	经过	一	的	这	国王的	理事会	.

由国王的一名顾问安全护送返回。

[ðɪs] ['aɪlənd][ɪz][ðə; ði] [tʃi:f] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['aɪləndz][ʌv; əv] - ,

This	island	is	the	chief	of	all	the	islands	of	Maluco	,
这	岛	是	这	首席	的	全部	这	岛屿	的	-	,

这个岛屿是马鲁古群岛中最主要的岛屿。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ˌhɪr'ʌv; ˌhɪr'ɑ:v][ɪz] [kɪŋ] [ʌv; əv] - ['aɪləndz] [bɪ'saɪdz] .

and	the	king	hereof	is	king	of	70	islands	besides	.
和	这	国王	此	是	国王	的	-	岛屿	除了	.

此外，此地的国王还是七十个岛屿的国王。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l][ɑ:r; ər] [mʊəz] [ɪn][rɪ'lɪdʒən] , [əb'zəviŋ, ɔb-]['sɜ:rt(ə)n] [nu:] [mu:nz] ,

The	king	with	his	people	are	Moors	in	religion	,	observing	certain	new	moons	,
这	国王	和	他的	人们	是	沼泽地	在	宗教	,	观察	肯定	新的	月亮	,

国王和他的子民信奉摩尔教，遵循特定的新月仪式。

[wɪð; wɪθ] ['fæstɪŋ] ; ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] ['fæsts] [ðeɪ] ['ni:ðər] [i:t] [nɔ:r][drɪŋk][ɪn][ðə; ði] [deɪ] , [bʌt; bət][ɪn]

with	fastings	;	during	which	fasts	they	neither	eat	nor	drink	in	the	day	,	but	in
和	斋戒	;	期间	哪个	斋戒	他们	两者都不	吃	也不	喝	在	这	天	,	但	在

[ðə; ði] [naɪt] .

the	night	.
这	夜晚	.

斋戒期间，他们白天不吃不喝，只在晚上吃喝。

['æftər] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r]['dʒent(ə)lmən][wɜ:r; wər] [rɪ'tɜ:rnd] ,

After	that	our	gentlemen	were	returned	,
后	那	我们的	先生们	是	返回	,

之后，我们的先生们被送了回来。

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] [hɪr] [baɪ][ðə; ði] ['feɪvər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'si:vd] [ɔ:l] ['nesəseri]

and	that	we	had	here	by	the	favour	of	the	king	received	all	necessary
和	那	我们	有	这里	经过	这	偏爱	的	这	国王	已收到	全部	必要的

[θɪŋz] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [kʊd; kəd] [ji:ld] [ˌju: 'es] ;

things	that	the	place	could	yield	us	;
事物	那	这	地方	可以	屈服	我们	;

我们蒙国王恩宠，在这里得到了这个地方所能提供的一切必需品；

['aʊər; ɑ:r]['dʒen(ə)rəl] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['dɪstəns] , [ænd; ənd] [haʊ] [fɑ:r][hi:; hi][wʌz; wəz] [jet] [ɔ:f]

our	General	considering	the	great	distance	,	and	how	far	he	was	yet	off
我们的	一般的	考虑	这	伟大的	距离	,	和	如何	远的	他	曾是	然而	离开

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,

from	his	country	,
从	他的	国家	,

我们的将军考虑到路途遥远，以及他距离祖国还有多远，

[θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][nɑ:t] [best] [hɪr] [tu:; tə]['lɪŋgər][ðə; ði][taɪm] ['eni] [lɔ:ŋgər] , [bʌt; bət] ['weɪɪŋ] [hɪz; ɪz]

thought	it	not	best	here	to	linger	the	time	any	longer	,	but	weighing	his
想法	它	不是	最好的	这里	到	萦绕	这	时间	任何	更长	,	但	称重	他的

['æŋkərz] ,

anchors	,
锚	,

他觉得不宜在此久留，但还是决定扬帆起航。

[set] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] , [ænd; ənd] [seɪld] [tu:; tə][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]['lɪt(ə)l]['aɪlənd][tu:; tə][ðə; ði]

set	out	of	the	island	,	and	sailed	to	a	certain	little	island	to	the
放	出去	的	这	岛	,	和	航行	到	一个	肯定	小的	岛	到	这

['saʊθwərdz] [ʌv; əv]['seləbi:z] ,

southwards	of	Celebes	,
向南	的	西里贝斯	,

他们离开小岛，航行到苏拉威西岛南部的一个小岛。

[wer] [wi:; wi] [greɪvd] ['aʊər; ɑ:r] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [kən'tɪnju:d] [ðer; ðər] , [ɪn] [ðæt] [ænd; ənd] ['ʌðər]

where	we	graved	our	ship	,	and	continued	there	,	in	that	and	other
在哪里	我们	墓碑	我们的	船	,	和	持续	那里	,	在	那	和	其他

['bɪznəsɪz] , - [deɪz] .

businesses	,	26	days	.
企业	,	-	天	.

我们把船沉没在那里，然后继续在那里从事那项和其他业务，一共 26 天。

[ðɪs] ['aɪlənd][ɪz] ['θɜ:rəli] [groʊn] [wɪð; wɪθ] [wʊd] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [haɪ] [groʊθ] ,

This	island	is	thoroughly	grown	with	wood	of	a	large	and	high	growth	,
这	岛	是	彻底	生长	和	木头	的	一个	大的	和	高的	生长	,

这座岛屿上遍布着高大茂盛的树木。

['veri] [streɪt] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [baʊz] , [seɪv] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði] [hed] [ɔ:r][tɑ:p] ,

very	straight	,	and	without	boughs	,	save	only	in	the	head	or	top	,
非常	直的	,	和	没有	树枝	,	节省	仅有的	在	这	头	或者	顶部	,

非常笔直，除了顶部或顶端以外，没有枝条。

[hu:z] [li:vz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [mʌtʃ] ['difərɪŋ] [frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] [bru:m] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

whose	leaves	are	not	much	differing	from	our	broom	in	England	.
谁	树叶	是	不是	很多	不同	从	我们的	扫帚	在	英格兰	.

它的叶子和英国的金雀花叶子差别不大。

[ə'mʌŋst] [ði:z] [tri:z] [naɪt] [baɪ] [naɪt] , [θru:] [ðə; ði] [hoʊl] [lænd] ,

Amongst	these	trees	night	by	night	,	through	the	whole	land	,
在	这些	树木	夜晚	经过	夜晚	,	通过	这	所有的	土地	,

夜复一夜，穿梭于这片树林之间，遍及整个大地

[dɪd] [ʃoʊ] [ðəm'selvz] [æn; ən] ['ɪnfɪnət] [swɔ:rm][ʌv; əv]['faɪəri][wə:mz, vɔ:rms] ['flaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

did	shew	themselves	an	infinite	swarm	of	fiery	worms	flying	in	the	air	,
做过	展示	他们自己	一个	无限	蜂群	的	火热	蠕虫	飞行	在	这	空气	,

它们向自己展示了无数在空中飞舞的火虫群，

[hu:z] ['bɑ:dɪz] ['bi:ɪŋ] [noʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑ:r] ['kɑ:mən] ['ɪŋglɪʃ] [flaɪz] ,

whose	bodies	being	no	bigger	than	our	common	English	flies	,
谁	身体	存在	不	大	比	我们的	常见的	英语	苍蝇	,

它们的身体大小与我们常见的英国苍蝇差不多，

[meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [ænd; ənd] [laɪt] [æz; əz] [ɪf] ['evri] [twɪg] [ɔ:r] [tri:] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['bɜ:rnɪŋ]

make	such	a	show	and	light	as	if	every	twig	or	tree	had	been	a	burning
制作	这样的	一个	展示	和	光	作为	如果	每一个	枝条	或者	树	有	到过	一个	燃烧

['kænd(ə)l] .

candle	.
蜡烛	.

营造出如此壮观的景象，灯光仿佛每一根树枝、每一棵树都变成了一根燃烧的蜡烛。

[ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [bri:dɪθ] ['ɔ:lsoʊ]['wʌndərf(ə)l] [stɔ:r] [ʌv; əv][bæts] , [æz; əz][bɪg][æz; əz][lɑ:rdʒ][henz] .

In	this	place	breedeth	also	wonderful	store	of	bats	,	as	big	as	large	hens	.
在	这	地方	布里迪斯	还	精彩的	店铺	的	蝙蝠	,	作为	大的	作为	大的	母鸡	.

这里还栖息着大量的蝙蝠，体型和母鸡一样大。

[ʌv; əv] ['kreɪfɪʃ] ['ɔ:lsoʊ] [hɪr] ['wɑ:ntɪd][noʊ] ['plenti] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʌv; əv] [ɪk'si:dɪŋ] ['bɪgnəs] ,

Of	crayfishes	also	here	wanted	no	plenty	,	and	they	of	exceeding	bigness	,
的	小龙虾	还	这里	通缉	不	很多	,	和	他们	的	超过	大	,

这里的小龙虾也很多，而且个头都特别大。

[wʌn] [wer'ʌv] [wʌz; wəz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔ:r; fər] [fɔ:r] ['hʌŋgri] ['stʌməks] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪnər] ,

one	whereof	was	sufficient	for	four	hungry	stomachs	at	a	dinner	,
一	其中	曾是	充足的	为了	四	饥饿的	胃	在	一个	晚餐	,

其中一份就足够四个饥肠辘辘的肚子吃一顿晚餐了。

['biːɪŋ] ['ɔːlsoʊ] ['veri] [gʊd] [ænd; ənd] [rɪ'stɔrɪŋ] [miːt] , [wer'ʌv] [wiː; wi][hæd; həd] [ɪk'spɪriəns] :

being	also	very	good	and	restoring	meat	,	whereof	we	had	experience	:
存在	还	非常	好的	和	恢复	肉	,	其中	我们	有	经验	:

而且我们还非常擅长修复肉类，这方面我们很有经验：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪg] [ðəm'selvz] [hoʊlz][ɪn][ðə; ði] [ɜːrθ] [laɪk] ['koʊni] .

and	they	dig	themselves	holes	in	the	earth	like	coneys	.
和	他们	挖	他们自己	孔	在	这	地球	喜欢	康尼	.

它们像野兔一样在土里挖洞。

[wen] [wiː; wi][hæd; həd] ['endɪd] ['aʊər; ɑːr] ['bɪznəs] [hɪr] [wiː; wi] [weid] , [ænd; ənd][set][seɪl][tuː; tə]

When	we	had	ended	our	business	here	we	weighed	,	and	set	sail	to
什么时候	我们	有	结束	我们的	商业	这里	我们	称重	,	和	放	帆	到

[rʌn][fɔːr; fər][ðə; ði] - .

run	for	the	Malucos	.
跑步	为了	这	-	.

我们在这里的事情处理完毕后，称重，然后扬帆起航，奔向马鲁古群岛。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ə; eɪ][bæd][wɪnd] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə'mʌŋst] [ðə; ði]['aɪləndz] ,

But	having	at	that	time	a	bad	wind	,	and	being	amongst	the	islands	,
但	拥有	在	那	时间	一个	坏的	风	,	和	存在	在	这	岛屿	,

但当时正值逆风，而且身处岛屿之间，

[wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['dɪfɪkəlti] [wiː; wi] [rɪ'kʌvərd] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrθwərd] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv]

with	much	difficulty	we	recovered	to	the	northward	of	the	island	of
和	很多	困难	我们	恢复	到	这	向北	的	这	岛	的

['seləbiːz] ;

Celebes	;
西里贝斯	;

我们费尽周折才回到苏拉威西岛北部；

[wer] [baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv]['kɑːntreri]['waɪndz] , [nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][kən'tɪnjuː]['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] [tuː; tə][rʌn]

where	by	reason	of	contrary	winds	,	not	able	to	continue	our	course	to	run
在哪里	经过	原因	的	相反	风	,	不是	有能力的	到	继续	我们的	课程	到	跑步

['westwərdz] ,

westwards	,
向西	,

由于逆风，我们无法继续向西航行，

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪn'fɔːrst] [tuː; tə]['ɔːltər][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd] [ə'gen] ,

we	were	enforced	to	alter	the	same	to	the	southward	again	,
我们	是	强制执行	到	改变	这	相同的	到	这	向南	再次	,

我们被迫再次向南改道。

['faɪndɪŋ] [ðæt] [kɔːrs] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə][biː; bi] ['veri] [hɑːrd][ænd; ənd] ['deɪndʒərəs][fɔːr; fər][juː 'es] ,

finding	that	course	also	to	be	very	hard	and	dangerous	for	us	,
寻找	那	课程	还	到	是	非常	难的	和	危险的	为了	我们	,

我们发现这条路线对我们来说也非常困难和危险。

[baɪ]['riːz(ə)n][ʌv; əv] ['ɪnfɪnət] [ʃoʊlz] [wɪtʃ] [laɪ][ɔːf][ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['aɪləndz] ;

by	reason	of	infinite	shoals	which	lie	off	and	among	the	islands	;
经过	原因	的	无限	浅滩	哪个	说谎	离开	和	之中	这	岛屿	;

由于岛屿周围和岛屿之间遍布无数浅滩；

[wer'ʌv] [wiː; wi][hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] ['traɪəl] , [tuː; tə][ðə; ði]['hæzərd][ænd; ənd]['deɪndʒər][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]

whereof	we	had	too	much	trial	,	to	the	hazard	and	danger	of	our
其中	我们	有	也	很多	审判	,	到	这	冒险	和	危险	的	我们的

[ʃɪp] [ænd; ənd][laɪvz; lɪvz] .

ship	and	lives	.
船	和	生活	.

我们因此遭受了太多考验，给我们的船只和生命带来了危险和危险。

[fɔːr; fər] , [ʌv; əv][ɔːl] ['ʌðər] [deɪz] , [ə'pɑːn][ðə; ði] 9th [ʌv; əv]['dʒænjueri] , [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - [-] ,

For	**,**	**of**	**all**	**other**	**days**	**,**	**upon**	**the**	**9th**	**of**	**January**	**,**	**in**	**the**	**year**	**1579**	**[**	**1580**	**]**	**,**
为了	,	的	全部	其他	天	,	之上	这	9th	的	一月	,	在	这	年	-	[	-	]	,

除其他日子外，1579 年 [1580 年] 1 月 9 日，

[wiː; wi][ræn] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɑːn][ə; eɪ][rɑːk] ,

we	**ran**	**suddenly**	**upon**	**a**	**rock**	**,**
我们	跑	突然	之上	一个	岩石	,

我们突然撞到了一块石头上，

[wer] [wiː; wi] [stʌk] [fæst][frʌm; frəm] [eɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːk] [æt; ət] [naɪt] [tɪl] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɑːk]

where	**we**	**stuck**	**fast**	**from**	**eight**	**of**	**the**	**clock**	**at**	**night**	**till**	**four**	**of**	**the**	**clock**
在哪里	我们	卡住	快速地	从	八	的	这	钟	在	夜晚	直到	四	的	这	钟

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

in	**the**	**afternoon**	**the**	**next**	**day**	**,**
在	这	下午	这	下一个	天	,

我们从晚上八点一直坚守到第二天下午四点。

['biːɪŋ] [ɪn'diːd] [aʊt][ʌv; əv][ɔːl] [hoʊp][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]['deɪndʒər] .

being	**indeed**	**out**	**of**	**all**	**hope**	**to**	**escape**	**the**	**danger**	**.**
存在	的确	出去	的	全部	希望	到	逃脱	这	危险	.

确实已经完全没有逃脱危险的希望了。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr]['dʒen(ə)rəl] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [ˌhɪðər'tuː] [ʃoʊ] [hɪm'self] [kə'reɪdʒəs] ,

But	**our**	**General**	**,**	**as**	**he**	**had**	**always**	**hitherto**	**shewed**	**himself**	**courageous**	**,**
但	我们的	一般的	,	作为	他	有	总是	迄今为止	展示	他自己	勇敢	,

但是，我们的将军一如既往地展现出了勇气，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði]['mɜːrsi][ænd; ənd] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][gɑːd] ,

and	**of**	**a**	**good**	**confidence**	**in**	**the**	**mercy**	**and**	**protection**	**of**	**God**	**,**
和	的	一个	好的	信心	在	这	怜悯	和	保护	的	上帝	,

并且对上帝的慈悲和庇佑充满信心。

[soʊ] [naʊ] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] .

so	**now**	**he**	**continued**	**in**	**the**	**same**	**.**
所以	现在	他	持续	在	这	相同的	.

所以他继续沿用之前的做法。

[ænd; ənd] [lest] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [siːm] [tuː; tə] ['perɪʃ] ['wɪlfəli] ,

And	**lest**	**he**	**should**	**seem**	**to**	**perish**	**wilfully**	**,**
和	免得	他	应该	似乎	到	沦	故意	,

为了避免他看起来像是故意自杀，

[bəuθ][hiː; hi][ænd; ənd][wiː; wi][dɪd]['aʊər; ɑːr][best] [ɪn'devər] [tuː; tə] [seɪv] [ɑːr'selvz] ;

both	**he**	**and**	**we**	**did**	**our**	**best**	**endeavour**	**to**	**save**	**ourselves**	**;**
两个都	他	和	我们	做过	我们的	最好的	努力	到	节省	我们自己	;

他和我们都尽了最大的努力来保全自己；

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [pliːzd] [gɑːd][soʊ][tuː; tə] [bles] ,

which	**it**	**pleased**	**God**	**so**	**to**	**bless**	**,**
哪个	它	高兴	上帝	所以	到	保佑	,

上帝如此祝福，

[ðæt] [ɪn][ðə; ði][end][wiː; wi] [klɪrd] [ɑːr'selvz] [moʊst] ['hæpɪli] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər] .

that	**in**	**the**	**end**	**we**	**cleared**	**ourselves**	**most**	**happily**	**of**	**the**	**danger**	**.**
那	在	这	结尾	我们	已清除	我们自己	最多	快乐地	的	这	危险	.

最终，我们非常高兴地摆脱了危险。

[wi:; wi] ['laɪtɪd] ['aʊər; ɑ:r] [ʃɪp] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['rɑ:ks][ʌv; əv] [θri:] [tʌnz][ʌv; əv][kloʊvz] , [eɪt] ['pi:sɪz] [ʌv; əv]

We	lighted	our	ship	upon	the	rocks	of	three	tons	of	cloves	,	eight	pieces	of
我们	照明	我们的	船	之上	这	岩石	的	三	吨	的	丁香	,	八	件	的

['ɔ:rdnəns] ,

ordnance	,
军械	,

我们把船点燃在由三吨丁香和八枚炮弹组成的礁石上，

[ænd; ənd]['sɜ:rt(ə)n] [mi:l] [ænd; ənd] [bi:nz] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][wɪnd] ,

and	certain	meal	and	beans	;	and	then	the	wind	,
和	肯定	一顿饭	和	豆子	;	和	然后	这	风	,

还有某些面粉和豆类；然后是风，

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][baɪ][ðə; ði]['speʃ(ə)l] [greɪs] [ʌv; əv][gɑ:d] ,

as	it	were	in	a	moment	by	the	special	grace	of	God	,
作为	它	是	在	一个	片刻	经过	这	特别的	优雅	的	上帝	,

仿佛在一瞬间，凭借上帝的特殊恩典，

['tʃeɪndʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stɑ:rbərd] [tu:; tə][ðə; ði] ['lɑ:ˌbərd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [wi:; wi] ['hɔɪstɪd]

changing	from	the	starboard	to	the	larboard	of	the	ship	,	we	hoisted
变化	从	这	右舷	到	这	左舷	的	这	船	,	我们	吊起

['aʊər; ɑ:r][seɪlz] ,

our	sails	,
我们的	帆	,

我们从船的右舷换到左舷，升起了风帆。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpi] [geɪl] [droʊv]['aʊər; ɑ:r] [ʃɪp] [ɔ:f][ðə; ði] [rɑ:k] ['ɪntu:][ðə; ði] [si:] [ə'gen] ,

and	the	happy	gale	drove	our	ship	off	the	rock	into	the	sea	again	,
和	这	快乐的	大风	驾驶	我们的	船	离开	这	岩石	进入	这	海	再次	,

于是，狂风再次将我们的船从礁石上吹入大海。

[tu:; tə][ðə; ði][noʊ]['lɪt(ə)l] ['kʌmfərt] [ʌv; əv][ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] ['hɑ:rts] ,

to	the	no	little	comfort	of	all	our	hearts	,
到	这	不	小的	舒适	的	全部	我们的	心	,

令我们所有人感到无比欣慰的是，

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [wi:; wi] [geɪv] [gɑ:d] [sʌtʃ] [preɪz] [ænd; ənd] [θæŋks] , [æz; əz][soʊ] [greɪt] [ə; eɪ] ['benɪfɪt]

for	which	we	gave	God	such	praise	and	thanks	,	as	so	great	a	benefit
为了	哪个	我们	给予	上帝	这样的	称赞	和	谢谢	,	作为	所以	伟大的	一个	益处

[rɪ'kwaɪərd] .

required	.
必需的	.

为此，我们对上帝献上了如此巨大的赞美和感谢，因为这的确是莫大的恩惠。

[ðə; ði] 8th [ʌv; əv] ['februeri] ['fɑ:loʊɪŋ] , [wi:; wi] [fel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fru:tf(ə)l]['aɪlənd][ʌv; əv] - ,

The	8th	of	February	following	,	we	fell	with	the	fruitful	island	of	Barateve	,
这	8th	的	二月	下列的	,	我们	跌倒	和	这	卓有成效	岛	的	-	,

次年2月8日，我们抵达了物产丰饶的巴拉特韦岛。

['hævɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mi:n] [taɪm] ['sʌfərd] ['meni] ['deindʒəz][baɪ]['waɪndz][ænd; ənd] [ʃoʊlz] .

having	in	the	mean	time	suffered	many	dangers	by	winds	and	shoals	.
拥有	在	这	意思是	时间	遭受	许多	危险	经过	风	和	浅滩	.

在此期间，他们还遭受了风浪和浅滩带来的诸多危险。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] ['aɪlənd][ɑ:r; ər] ['kʌmli] [ɪn]['bɑ:di][ænd; ənd] ['stætʃər] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ]

The	people	of	this	island	are	comely	in	body	and	stature	,	and	of	a
这	人们	的	这	岛	是	漂亮	在	身体	和	身材	,	和	的	一个

['sɪv(ə)l] [bɪ'heɪvjər] ,

civil	behaviour	,
民用	行为	,

这个岛上的人们身材匀称，举止文明。

[dʒʌst][ɪn] ['di:lɪŋ] , [ænd; ənd] ['kɜ:rtiəs] [tu:; tə][st'reɪndʒəz] ; [wer'ʌv] [wi:; wi][hæd; həd][ðə; ði]

just	in	dealing	,	and	courteous	to	strangers	;	whereof	we	had	the
只是	在	处理	,	和	有礼貌	到	陌生人	;	其中	我们	有	这

[ɪk'spɪriəns] ['sʌndri] [weɪz] ,

experience	sundry	ways	,
经验	杂项	方式	,

待人公正，待人礼貌；我们在这方面有过各种各样的经验。

[ðeɪ] ['bi:ɪŋ] [moʊst][glæd][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['prez(ə)ns] ,

they	being	most	glad	of	our	presence	,
他们	存在	最多	高兴的	的	我们的	在场	,

他们非常高兴我们的到来，

[ænd; ənd] ['veri] ['redi] [tu:; tə] [rɪ'li:v] ['aʊər; ɑ:r]['wɒnts][ɪn] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['kʌntri] [dɪd]

and	very	ready	to	relieve	our	wants	in	those	things	which	their	country	did
和	非常	准备好	到	缓解	我们的	想要	在	那些	事物	哪个	他们的	国家	做过

[ji:ld] .

yield	.
屈服	.

他们非常乐意满足我们在他们国家所提供的那些方面的需求。

[ðə; ði][men][goʊ]['neɪkɪd] , ['seɪvɪŋ] [ðer; ðər] ['hedz] [ænd; ənd] [lɔɪnz] ,

The	men	go	naked	,	saving	their	heads	and	loins	,
这	男人	去	裸	,	保存	他们的	头部	和	腰肉	,

男人们赤身裸体，只保住了性命和性器官。

['evri] [mæn] ['hævɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɔ:r] ['ʌðər] ['hæŋɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər] [ɪrz] .

every	man	having	something	or	other	hanging	at	their	ears	.
每一个	男人	拥有	某物	或者	其他	绞刑	在	他们的	耳朵	.

每个男人耳朵上都挂着这样那样的东西。

[ðer; ðər] ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər] ['kʌvərd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊt] ,

Their	women	are	covered	from	the	middle	down	to	the	foot	,
他们的	女性	是	涵盖	从	这	中间	向下	到	这	脚	,

她们的女性从腰部到脚部都被遮盖起来。

['werɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['breɪsləts] [ə'pɑ:n][ðer; ðər][ɑ:rmz] ; [fɔ:r; fər][sʌm; səm][hæd; həd]

wearing	a	great	number	of	bracelets	upon	their	arms	;	for	some	had
穿着	一个	伟大的	数字	的	手镯	之上	他们的	武器	;	为了	一些	有

[eɪt] [ə'pɑ:n] [i:tʃ] [ɑ:rm] ,

eight	upon	each	arm	,
八	之上	每个	手臂	,

他们手臂上戴着大量的手镯；有些人每只手臂上就戴着八个。

['bi:ɪŋ] [meɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][boʊn] , [sʌm; səm][ʌv; əv][hɔ:rn] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv] [bræs] , [ðə; ði]

being	made	some	of	bone	,	some	of	horn	,	and	some	of	brass	,	the
存在	制成	一些	的	骨	,	一些	的	喇叭	,	和	一些	的	黄铜	,	这

['laɪtəst] [wer'ʌv] ,

lightest	whereof	,
最轻	其中	,

有些是用骨头做的，有些是用角做的，有些是用黄铜做的，其中最轻的

[baɪ]['aʊər; ɑ:r] [ˌestɪ'meɪʃn] , [weid] [tu:] ['aʊnsɪz] [ə'pi:s] .

by	our	estimation	,	weighed	two	ounces	apiece	.
经过	我们的	估算	,	称重	二	盎司	一块	.

据我们估计，每个重两盎司。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['pi:p(ə)l] ['lɪnɪn] - [klɔ:θ] [ɪz] [gʊd] ['mɜ:rtʃəndaɪs] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [gʊd] [rɪ'kwest] ;

With	this	people	linen	-	cloth	is	good	merchandise	,	and	of	good	request	;
和	这	人们	亚麻布	-	布	是	好的	商品	,	和	的	好的	要求	;

对于这个民族来说，亚麻布是一种很好的商品，很受欢迎；

[wer'ʌv] [ðeɪ] [meɪk] [roʊlz][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['hedz] , [ænd; ənd] ['gɜːdlz] [tuː; tə] [wer] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

whereof	they	make	rolls	for	their	heads	,	and	girdles	to	wear	about	them	.
其中	他们	制作	卷	为了	他们的	头部	,	和	腰带	到	穿	关于	他们	.

他们用其中的泥土做成头巾，腰带穿在身上。

[ðer; ðər]['aɪlənd][ɪz][bəuθ] [rɪtʃ] [ænd; ənd]['fruːtf(ə)l] ; [rɪtʃ] [ɪn][goʊld] , ['sɪlvər] , ['kɑːpər] , [ænd; ənd] ['sʌlfər]

Their	island	is	both	rich	and	fruitful	;	rich	in	gold	,	silver	,	copper	,	and	sulphur
他们的	岛	是	两个都	富有的	和	卓有成效	;	富有的	在	金子	,	银	,	铜	,	和	硫

,

,

,

他们的岛屿既富饶又富饶；盛产黄金、白银、铜和硫磺。

[wer'ɪn] [ðeɪ] [siːm] ['skɪlfl] [ænd; ənd]['ekspɜːrt] , [nɑːt]['oʊnli][tuː; tə][traɪ][ðə; ði] [seɪm] ,

wherein	they	seem	skilful	and	expert	,	not	only	to	try	the	same	,
其中	他们	似乎	熟练	和	专家	,	不是	仅有的	到	尝试	这	相同的	,

他们看起来技艺精湛、经验丰富，不仅要尝试同样的做法，

[bʌt; bət][ɪn] ['wɜːrkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsoʊ] [ˌɑːrtɪ'fɪʃəli] ['ɪntuː]['eni][fɔːrm][ænd; ənd] ['fæʃ(ə)n] [ðæt] ['pliːzɪθ]

but	in	working	it	also	artificially	into	any	form	and	fashion	that	pleaseth
但	在	在职的	它	还	人为地	进入	任何	形式	和	时尚	那	请

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

但他们也会人为地将其加工成任何他们喜欢的形式和风格。

[ðer; ðər] [fruːts] [biː; bi]['daɪvərz][ænd; ənd]['plentɪf(ə)l] ; [æz; əz] ['nʌtmeg] , ['dʒɪndʒər] , [lɔːŋ] ['pepər] ,

Their	fruits	be	divers	and	plentiful	;	as	nutmegs	,	ginger	,	long	pepper	,
他们的	水果	是	潜水员	和	丰富	;	作为	肉豆蔻	,	姜	,	长的	胡椒	,

['lɛmənz] , ['kjuːkʌmbərz] ,

lemons	,	cucumbers	,
柠檬	,	黄瓜	,

它们的果实种类繁多，数量丰富，例如肉豆蔻、生姜、长胡椒、柠檬、黄瓜等。

['koʊˌkoʊz] , ['fiːguː] , ['sɑːguː] , [wɪð; wɪθ]['daɪvərz] ['ʌðər] ['sɔrts] .

cocos	,	figu	,	sagu	,	with	divers	other	sorts	.
椰子	,	图	,	萨古	,	和	潜水员	其他	排序	.

椰子、无花果、萨古，以及其他各种椰子。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði][rest][wiː; wi][hæd; həd][wʌn][fruːt] , [ɪn] ['bɪgnəs] , [fɔːrm][ænd; ənd][hʌsk] ,

And	among	all	the	rest	we	had	one	fruit	,	in	bigness	,	form	and	husk	,
和	之中	全部	这	休息	我们	有	一	水果	,	在	大	,	形式	和	外壳	,

在所有水果中，我们找到了一种个头大、形状好、外壳也漂亮的水果。

[laɪk][ə; eɪ][beɪ] ['beri] , [hɑːrd][ʌv; əv] ['sʌbstəns] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt][ʌv; əv] [teɪst] , [wɪtʃ] ['biːɪŋ] ['sʌd(ə)n]

like	a	bay	berry	,	hard	of	substance	and	pleasant	of	taste	,	which	being	sudden
喜欢	一个	湾	浆果	,	难的	的	物质	和	令人愉快的	的	品尝	,	哪个	存在	突然

[bɪ'kʌmɪθ] [sɔːft] ,

becometh	soft	,
变成	柔软的	,

就像月桂浆果，质地坚硬，味道鲜美，突然间却变得柔软。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ][moʊst] [gʊd] [ænd; ənd] ['hoʊlsəm] ['vɪtl] ; [wer'ʌv] [wiː; wi] [tʊk] ['riːz(ə)nəb(ə)l]

and	is	a	most	good	and	wholesome	victual	;	whereof	we	took	reasonable
和	是	一个	最多	好的	和	健康	食物	;	其中	我们	采取	合理的

[stɔːr] ,

store	,
店铺	,

而且它是一种非常好的、有益健康的食物；我们对此给予了相当大的重视。

[æz; əz][wi:; wi][dɪd]['ɔ:lsoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [fru:ts] [ænd; ənd]['spaɪsɪz] .

as	we	did	also	of	the	other	fruits	and	spices	.
作为	我们	做过	还	的	这	其他	水果	和	香料	.

我们也对其他水果和香料进行了同样的处理。

[soʊ] [ðæt] [tu:; tə] [kən'fes] [ə; eɪ] [tru:θ] ,

So	that	to	confess	a	truth	,
所以	那	到	承认	一个	真相	,

所以，为了坦白真相，

[sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [wi:; wi][fɜ:rst][set] [aʊt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] [ʌv; əv] ['ɪŋgləɪnd] ,

since	the	time	that	we	first	set	out	of	our	country	of	England	,
自从	这	时间	那	我们	第一的	放	出去	的	我们的	国家	的	英格兰	,

自从我们第一次离开英国祖国以来，

[wi:; wi] ['hæpənd] [ə'pɑ:n][noʊ] [pleɪs] , ['tɜ:rnɪt] ['oʊnli] [ɪk'septɪd] ,

we	happened	upon	no	place	,	Ternate	only	excepted	,
我们	发生	之上	不	地方	,	特纳特	仅有的	例外	,

除了特尔纳特岛之外，我们没有遇到其他任何地方。

[wer'ɪn] [wi:; wi] [faʊnd] [mɔ:r] ['kʌmfəts] [ænd; ənd] ['betər] [mi:nz] [ʌv; əv] [rɪ'freʃɪŋ] .

wherein	we	found	more	comforts	and	better	means	of	refreshing	.
其中	我们	成立	更多的	舒适	和	更好的	方法	的	令人耳目一新	.

在那里，我们找到了更多舒适和更好的放松方式。

[æt; ət]['aʊər; ɑ:r] [dɪ'pɑ:rtʃər] [frʌm; frəm] - , [wi:; wi][set]['aʊər; ɑ:r] [kɔ:rs] [fɔ:r; fər]['dʒɑ:və]['meɪdʒər]

At	our	departure	from	Barateve	,	we	set	our	course	for	Java	Major
在	我们的	离开	从	-	,	我们	放	我们的	课程	为了	Java	主要的

; [wer] [ə'raɪvɪŋ] ,

;	where	arriving	,
;	在哪里	抵达	,

离开巴拉特韦后，我们前往Java Major；抵达后，

[wi:; wi] [faʊnd] [greɪt] ['kɜ:rtəsi] , [ænd; ənd] ['ɑ:nərəb(ə)l] [ˌentər'teɪnmənt] .

we	found	great	courtesy	,	and	honourable	entertainment	.
我们	成立	伟大的	礼貌	,	和	光荣的	娱乐	.

我们感受到了极大的礼貌和高尚的娱乐。

[ðɪs] ['aɪlənd][ɪz] ['gʌvənd] [baɪ][faɪv] [kɪŋz] , [hu:m] [ðeɪ] [kɔ:l]['rɑ:dʒə] ; [æz; əz]['rɑ:dʒə] - ,

This	island	is	governed	by	five	kings	,	whom	they	call	Rajah	;	as	Rajah	Donaw	,
这	岛	是	受统治	经过	五	国王	,	谁	他们	称呼	拉惹	;	作为	拉惹	-	,

这个岛屿由五位国王统治，他们被称为拉贾；例如拉贾·多瑙，

[ænd; ənd]['rɑ:dʒə] ['mæŋ] ['bændʒ] , [ænd; ənd]['rɑ:dʒə] - , [wɪtʃ] [lɪv; laɪv][æz; əz] ['hævɪŋ] [wʌn]

and	Rajah	Mang	Bange	,	and	Rajah	Cabuccapollo	,	which	live	as	having	one
和	拉惹	芒	班格	,	和	拉惹	-	,	哪个	居住	作为	拥有	一

['spɪrɪt][ænd; ənd][wʌn][maɪnd] .

spirit	and	one	mind	.
精神	和	一	头脑	.

以及 Rajah Mang Bange 和 Rajah Cabuccapollo，他们生活在一起，如同一个灵魂和一个思想。

[ʌv; əv] [ði:z] [faɪv][wi:; wi][hæd; həd] [fɔ:r] [ə; eɪ] - ['ʃɪpbɔ:rd] [æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [tu:] [ɔ:r] [θri:]

Of	these	five	we	had	four	a	-	shipboard	at	once	,	and	two	or	three
的	这些	五	我们	有	四	一个	-	船上	在	一次	,	和	二	或者	三

['ɔ:f(ə)n] .

often	.
经常	.

这五人中，我们一次船上有四人，通常有两到三人。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['wʌndərfəli] [dɪ'laɪtɪd] [ɪn] ['kʌlərd] [kloʊðz] , [æz; əz] [red] [ænd; ənd] [gri:n] ;

They	are	wonderfully	delighted	in	coloured	clothes	,	as	red	and	green	;
他们	是	太棒了	高兴极了	在	有色	衣服	,	作为	红色的	和	绿色的	;

他们非常喜欢彩色衣服，比如红色和绿色；

[ðə; ði] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər]['bɑːdɪz][ɑːr; ər]['neɪkɪd] , [seɪv] [ðer; ðər] ['hedz] ,

the	upper	part	of	their	bodies	are	naked	,	save	their	heads	,
这	上	部分	的	他们的	身体	是	裸	,	节省	他们的	头部	,

除了头部以外，他们上半身都是裸露的。

[ˌwerə'pɑːn] [ðeɪ] [wer] [ə; eɪ] ['tɜːrkɪʃ] [roʊl][æz; əz][duː][ðə; ði] - .

whereupon	they	wear	a	Turkish	roll	as	do	the	Maluccians	.
于是	他们	穿	一个	土耳其	卷	作为	做	这	-	.

于是他们像马鲁奇人一样，戴上了土耳其卷发。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ['daʊnwərd] [ðeɪ] [wer] [ə; eɪ][pɪn'tɑːdoʊ][ʌv; əv][sɪlk] , ['treɪlɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði]

From	the	middle	downward	they	wear	a	pintado	of	silk	,	trailing	upon	the
从	这	中间	向下	他们	穿	一个	平塔多	的	丝绸	,	尾随	之上	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

从腰部以下，她们穿着丝绸制成的披肩，拖曳在地。

[ɪn] ['kʌlər] [æz; əz] [ðeɪ] [best] [laɪk] .

in	colour	as	they	best	like	.
在	颜色	作为	他们	最好的	喜欢	.

用他们最喜欢的颜色。

[ðə; ði] - [heɪt] [ðæt] [ðer; ðər] ['wɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [siːn] [ʌv; əv][st'reɪndʒəz] ;

The	Maluccians	hate	that	their	women	should	be	seen	of	strangers	;
这	-	恨	那	他们的	女性	应该	是	已见	的	陌生人	;

马卢西亚人憎恨他们的妇女被陌生人看到；

[bʌt; bət] [ðiːz] ['ɔːfər][ðem; ðəm][ʌv; əv] [haɪ] ['kɜːrtəsi] , [jeɪ] , [ðə; ði] [kɪŋz] [ðəm'selvz] .

but	these	offer	them	of	high	courtesy	,	yea	,	the	kings	themselves	.
但	这些	提供	他们	的	高的	礼貌	,	是的	,	这	国王	他们自己	.

但这些人对他们表现出了高度的礼貌，是的，甚至包括国王本人。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑːr; ər][ʌv; əv] ['gʊdli] ['stætʃər] [ænd; ənd]['wɔːrlaɪk] , [wel] [prə'vaɪdɪd][ʌv; əv][swɔːdz][ænd; ənd]

The	people	are	of	goodly	stature	and	warlike	,	well	provided	of	swords	and
这	人们	是	的	很好	身材	和	好战	,	出色地	假如	的	剑	和

['tɑːrgɪts] ,

targets	,
目标	,

这些人身材高大，好战，刀剑和靶子都很齐全。

[wɪð; wɪθ] ['dægəz] , [ɔːl] ['biːɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [wɜːrk] , [ænd; ənd][moʊst] [ˌɑːrtɪ'fɪʃəli] [dʌn] , [bəuθ][ɪn]

with	daggers	,	all	being	of	their	own	work	,	and	most	artificially	done	,	both	in
和	匕首	,	全部	存在	的	他们的	自己的	工作	,	和	最多	人为地	完毕	,	两个都	在

['tempərɪŋ] [ðer; ðər]['met(ə)l] ,

tempering	their	metal	,
回火	他们的	金属	,

他们使用的匕首都是他们自己制作的，而且大部分都是人工打造的，无论是金属的淬火工艺，都体现了这一点。

[æz; əz]['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði][fɔːrm] ; [wer'ʌv] [wiː; wi] [bɔːt] ['riːz(ə)nəb(ə)l] [stɔːr] .

as	also	in	the	form	;	whereof	we	bought	reasonable	store	.
作为	还	在	这	形式	;	其中	我们	买	合理的	店铺	.

也以同样的形式；我们从中购买了合理的商店。

[ðeɪ] [hæv; həv][æn; ən] [haʊs] [ɪn] ['evri] ['vɪlɪdʒ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['kɑːmən] [ə'sembli] ; ['evri] [deɪ] [ðeɪ]

They	have	an	house	in	every	village	for	their	common	assembly	;	every	day	they
他们	有	一个	房子	在	每一个	村庄	为了	他们的	常见的	集会	;	每一个	天	他们

[miːt] [twaɪs] ,

meet	twice	,
见面	两次	,

他们在每个村庄都有一处会堂，每天举行两次集会。

[men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , ['brɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [sʌtʃ] ['vɪtlz] [æz; əz] [ðeɪ] [θɪŋk]

men	,	women	,	and	children	,	bringing	with	them	such	victuals	as	they	think
男人	,	女性	,	和	孩子们	,	带来	和	他们	这样的	食物	作为	他们	思考

[gʊd] ,

good	,
好的	,

男人、女人和孩子，带着他们认为好的食物，

[sʌm; səm] [fruːts] , [sʌm; səm] [raɪs] [bɔɪld] , [sʌm; səm] [henz] ['roʊstɪd] , [sʌm; səm] ['sɑːguː] ,

some	fruits	,	some	rice	boiled	,	some	hens	roasted	,	some	sagu	,
一些	水果	,	一些	米	煮沸	,	一些	母鸡	烤	,	一些	萨古	,

一些水果，一些煮熟的米饭，一些烤鸡，一些萨古，

['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['teɪbl] [meɪd] [θriː] [fʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [graʊnd] , [wer'ɑːn] [ðeɪ] [set] [ðer; ðər] [miːt] ,

having	a	table	made	three	foot	from	the	ground	,	whereon	they	set	their	meat	,
拥有	一个	桌子	制成	三	脚	从	这	地面	,	其中	他们	放	他们的	肉	,

他们用一张离地三英尺高的桌子摆放肉类，

[ðæt] ['evrɪ] ['pɜːrs(ə)n] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['teɪbl] [meɪ] [iːt] , [wʌn] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['kʌmpənɪ] [ʌv; əv]

that	every	person	sitting	at	the	table	may	eat	,	one	rejoicing	in	the	company	of
那	每一个	人	坐着	在	这	桌子	可能	吃	,	一	欢欣鼓舞	在	这	公司	的

[ə'nʌðər] .

another	.
其他	.

让餐桌上的每个人都能吃饱，彼此欢聚一堂。

[ðeɪ] [bɔɪl] [ðer; ðər] [raɪs] [ɪn] [æn; ən] ['ɜːrθn] [pɑːt] , [meɪd] [ɪn] [fɔːrm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['ʃʊgər] [loʊf] ,

They	boil	their	rice	in	an	earthen	pot	,	made	in	form	of	a	sugar	loaf	,
他们	熬	他们的	米	在	一个	土	锅	,	制成	在	形式	的	一个	糖	面包	,

他们用形似糖块的陶罐煮米饭。

['biːɪŋ] [fʊl] [ʌv; əv] [hoʊlz] , [æz; əz] ['aʊər; ɑːr] [pɔts] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['wɔːtər] ['aʊər; ɑːr] ['gaːdnz] [wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl] ,

being	full	of	holes	,	as	our	pots	which	we	water	our	gardens	withal	,
存在	满的	的	孔	,	作为	我们的	锅	哪个	我们	水	我们的	花园	此外	,

就像我们用来浇灌花园的花盆一样，布满了孔洞。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['oʊpən] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [greɪt] [end] , [wer'ɪn] [ðeɪ] [get] [ðer; ðər] [raɪs] [draɪ] , [wɪ'ðaʊt]

and	it	is	open	at	the	great	end	,	wherein	they	get	their	rice	dry	,	without
和	它	是	打开	在	这	伟大的	结尾	,	其中	他们	得到	他们的	米	干燥	,	没有

['eni] ['mɔɪstʃər] .

any	moisture	.
任何	水分	.

它的大端是敞开的，在那里他们可以得到干燥的、不含任何水分的大米。

[ɪn] [ðə; ðɪ] [miːn] [taɪm] [ðeɪ] [hæv; həv] ['redɪ] [ə'nʌðər] [greɪt] ['ɜːrθn] [pɑːt] , [æz; əz] [set] [fæst] [ɪn] [ə; eɪ]

In	the	mean	time	they	have	ready	another	great	earthen	pot	,	as	set	fast	in	a
在	这	意思是	时间	他们	有	准备好	其他	伟大的	土	锅	,	作为	放	快速地	在	一个

['fɜːrnɪs] ,

furnace	,
炉	,

与此同时，他们又准备好了另一个大陶罐，并将其牢牢地放在炉子里。

['bɔɪlɪŋ] [fʊl] [ʌv; əv] ['wɔːtər] , [ˌhwerə ɪn'tʊ] [ðeɪ] [pʊt] [ðer; ðər] [pɑːt] [wɪð; wɪθ] [raɪs] , [baɪ] [sʌtʃ] ['meʒər] ,

boiling	full	of	water	,	whereinto	they	put	their	pot	with	rice	,	by	such	measure	,
沸腾	满的	的	水	,	其中	他们	放	他们的	锅	和	米	,	经过	这样的	措施	,

将盛有大米的锅放入装满沸水的锅中，按此比例，

[ðæt] [ðeɪ] ['swelɪŋ] [bɪ'kʌm] [sɔːft] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [fɜːrst] ,

that	they	swelling	become	soft	at	the	first	,
那	他们	肿胀	变得	柔软的	在	这	第一的	,

它们肿胀时起初会变软，

[ænd; ənd][baɪ][ðer; ðər] ['swelɪŋ] ['stɑːpɪŋ] [ðə; ði][hoʊlz][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːt] , [æd'mɪt][noʊ] [mɔːr] ['wɔːtər]

and	by	their	swelling	stopping	the	holes	of	the	pot	,	admit	no	more	water
和	经过	他们的	肿胀	停止	这	孔	的	这	锅	,	承认	不	更多的	水

[tuː; tə]['entər] ,

to	enter	,
到	进入	,

它们膨胀后堵住了锅里的孔，阻止了更多的水进入。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mɔːr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bɔɪld] , [ðə; ði]['hɑːrdər][ænd; ənd] [mɔːr] [fɜːrm] ['sʌbstəns] [ðeɪ]

but	the	more	they	are	boiled	,	the	harder	and	more	firm	substance	they
但	这	更多的	他们	是	煮沸	,	这	更难	和	更多的	公司	物质	他们

[bɪ'kʌm] .

become	.
变得	.

但是煮的时间越长，它们就会变得越硬越紧实。

[soʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][end] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ][fɜːrm][ænd; ənd] [gʊd] [bred] , [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪtʃ] [wɪð; wɪθ]

So	that	in	the	end	they	are	a	firm	and	good	bread	,	of	the	which	with
所以	那	在	这	结尾	他们	是	一个	公司	和	好的	面包	,	的	这	哪个	和

[ɔɪl] ,

oil	,
油	,

所以最后它们就成了结实又好吃的面包，其中加了油，

['bʌtər] , ['ʃʊgər] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['spaɪsɪz] , [ðeɪ] [meɪk] ['daɪvərz]['sɔrts][ʌv; əv] [miːts] ['veri] ['plez(ə)nt]

butter	,	sugar	,	and	other	spices	,	they	make	divers	sorts	of	meats	very	pleasant
黄油	,	糖	,	和	其他	香料	,	他们	制作	潜水员	排序	的	肉类	非常	令人愉快的

[ʌv; əv] [teɪst] ,

of	taste	,
的	品尝	,

黄油、糖和其他香料，它们能使各种肉类味道鲜美。

[ænd; ənd] ['nɜːrɪʃɪŋ] [tuː; tə]['neɪtʃər] .

and	nourishing	to	nature	.
和	滋养	到	自然	.

对自然有益。

[nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] ['aʊər; ɑːr] [dɪ'pɑːrtʃər] ,

Not	long	before	our	departure	,
不是	长的	前	我们的	离开	,

临行前不久，

[ðeɪ] [toʊld][ju: 'es] [ðæt] [nɑːt][fɑːr][ɔːf][ðer; ðər][wɜːr; wər] [sʌtʃ] [greɪt] [ʃɪps] [æz; əz]['aʊərz] ,

they	told	us	that	not	far	off	there	were	such	great	ships	as	ours	,
他们	讲述	我们	那	不是	远的	离开	那里	是	这样的	伟大的	船舶	作为	我们的	,

他们告诉我们，不远处就有和我们一样的大型船只。

['wɪʃɪŋ] [ju: 'es][tuː; tə] [bɪ'wer] ; [ə'pɑːn] [ðɪs] ['aʊər; ɑːr] ['kæptɪn] [wʊd] [steɪ] [noʊ][lɔːŋgər] .

wishing	us	to	beware	;	upon	this	our	captain	would	stay	no	longer	.
祝	我们	到	提防	;	之上	这	我们的	队长	会	停留	不	更长	.

希望我们提高警惕；听到这话，我们的船长就再也不待在那里了。

[frʌm; frəm]['dʒɑːvə]['meɪdʒər][wiː; wi] [seɪld] [fɔːr; fər][ðə; ði] [keɪp] [ʌv; əv] [gʊd] [hoʊp] ,

From	Java	Major	we	sailed	for	the	Cape	of	Good	Hope	,
从	Java	主要的	我们	航行	为了	这	岬	的	好的	希望	,

我们从爪哇岛出发，驶向好望角。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][lænd][wiː; wi] [fel] [wɪð'ɔːl; wɪθ'ɔːl] ; ['niːðər] [dɪd][wiː; wi] [tʌtʃ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,

which	was	the	first	land	we	fell	withal	;	neither	did	we	touch	with	it	,
哪个	曾是	这	第一的	土地	我们	跌倒	此外	;	两者都不	做过	我们	触碰	和	它	,

那是我们最初登陆的土地；我们也没有与它接触。

[ɔːr] ['eni] ['ʌðər] [lænd] , [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [si'erə] [li'oʊnə] , [ə'pɑːn][ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv] ['gɪni] ;

or	any	other	land	,	until	we	came	to	Sierra	Leona	,	upon	the	coast	of	Guinea	;
或者	任何	其他	土地	,	直到	我们	来了	到	塞拉	莉奥娜	,	之上	这	海岸	的	几内亚	;

或者其他任何土地，直到我们来到几内亚海岸的塞拉利昂；

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [wiː; wi][ræn][hɑːrd] [ə'bɔːrd] [ðə; ði] [keɪp] ,

notwithstanding	we	ran	hard	aboard	the	cape	,
虽然	我们	跑	难的	船上	这	岬	,

尽管如此，我们还是奋力沿着海角前进。

['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɔːrtʃʊgl] [tuː; tə] [biː; bi] [moʊst] [fɔːls] [huː] [ə'fɜːrm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]

finding	the	report	of	the	Portugals	to	be	most	false	who	affirm	that	it	is
寻找	这	报告	的	这	葡萄牙	到	是	最多	错误的	WHO	确认	那	它	是

[ðə; ði] [moʊst] ['deɪndʒərəs] [keɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] ,

the	most	dangerous	cape	of	the	world	,
这	最多	危险的	岬	的	这	世界	,

我们认为葡萄牙人的报告完全是错误的，他们声称这是世界上最危险的海角。

['nevər] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'tɑːlərəb(ə)l] ['stɔrmz] [ænd; ənd] ['prez(ə)nt] ['deɪndʒər] [tuː; tə] ['trævələz] [wɪtʃ] [kʌm] [nɪr]

never	without	intolerable	storms	and	present	danger	to	travellers	which	come	near
绝不	没有	无法容忍	暴风雨	和	展示	危险	到	旅行者	哪个	来	靠近

[ðə; ði] [seɪm] .

the	same	.
这	相同的	.

经常遭遇难以忍受的风暴，对靠近此地的旅行者构成危险。

[ðɪs] [keɪp] [ɪz] [ə; eɪ] [moʊst] ['steɪtli] [θɪŋ] ,

This	cape	is	a	most	stately	thing	,
这	岬	是	一个	最多	庄严	事物	,

这件披风真是气派非凡。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɛrɪst] [keɪp] [wiː; wi] [sɔː] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] [sər'kʌmfərəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,

and	the	fairest	cape	we	saw	in	the	whole	circumference	of	the	earth	,
和	这	最公平	岬	我们	锯	在	这	所有的	圆周	的	这	地球	,

以及我们在地球周围所见过的最美丽的披风，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [pæst] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] 18th [ʌv; əv] [dʒuːn] .

and	we	passed	by	it	the	18th	of	June	.
和	我们	通过了	经过	它	这	18th	的	六月	.

6月18日，我们路过那里。

[frʌm; frəm] [ðens] [wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] ['aʊər; ɑːr] [kɔːrs] [tuː; tə] [si'erə] [li'oʊnə] , [ɑːn] [ðə; ði] [koʊst] [ʌv; əv]

From	thence	we	continued	our	course	to	Sierra	Leona	,	on	the	coast	of
从	因此	我们	持续	我们的	课程	到	塞拉	莉奥娜	,	在	这	海岸	的

['gɪni] ,

Guinea	,
几内亚	,

从那里我们继续前往几内亚海岸的塞拉利昂。

[wer] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [ðə; ði] 22nd [ʌv; əv] [dʒʊ'laɪ] , [ænd; ənd] [faʊnd] ['nesəseri] [prə'vɪʒnz] , [greɪt]

where	we	arrived	the	22nd	of	July	,	and	found	necessary	provisions	,	great
在哪里	我们	到达的	这	22nd	的	七月	,	和	成立	必要的	条款	,	伟大的

[stɔːr] [ʌv; əv] ['elifənts] ,

store	of	elephants	,
店铺	的	大象	,

我们于7月22日到达那里，发现那里有必要的补给品，还有大量的象群。

['ɔɪstər] [ə'pɑːn] [triːz] [ʌv; əv] [wʌn] [kaɪnd] [['mængroʊv]] , ['spɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'kriːsɪŋ] ['ɪnfɪnətli] ,

oysters	upon	trees	of	one	kind	[	mangrove	]	,	spawning	and	increasing	infinitely	,
牡蛎	之上	树木	的	一	种类	[	红树	]	,	产卵	和	增加	无限地	,

牡蛎栖息在同一种树上（红树林），不断产卵和繁殖，数量无穷无尽。

[ðə; ði] ['ɔɪstər] ['sʌfərɪŋ] [noʊ] [bʌd] [tuː; tə] [groʊ] .

the	**oyster**	**suffering**	**no**	**bud**	**to**	**grow**	**.**
这	牡蛎	痛苦	不	芽	到	生长	.

这只牡蛎没有芽可以生长。

[wiː; wi] [dɪ'pɑːrtɪd] [ðens] [ðə; ði] [fɔːr] [ænd; ənd] ['twentiəθ] [deɪ] .

We	**departed**	**thence**	**the**	**four**	**and**	**twentieth**	**day**	**.**
我们	已离开	因此	这	四	和	第二十	天	.

我们于第二十四日离开那里。

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [ðə; ði] [θɜːrd] [ʌv; əv] [noʊ'vembər] , - , ['biːɪŋ] [ðə; ði] [θɜːrd] [jɪr] [ʌv; əv]

We	**arrived**	**in**	**England**	**the**	**third**	**of**	**November**	**,**	**1580**	**,**	**being**	**the**	**third**	**year**	**of**
我们	到达的	在	英格兰	这	第三	的	十一月	,	-	,	存在	这	第三	年	的

['aʊər; ɑːr] [dɪ'pɑːrtʃər] .

our	**departure**	**.**
我们的	离开	.

我们于 1580 年 11 月 3 日抵达英国，这是我们离开英国的第三年。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神